



Autoradio mit Docking-Station

Autoradio avec Docking-Station

Autoradio con Docking-Station

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso



Deutsch	1
Français.....	45
Italiano	91

Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Produkt haben Sie erhalten:

- Autoradio
- Fernbedienung mit eingelegter Batterie CR2025
- 2 ISO-Buchsen mit Kabeln
- Einbaurahmen (aufgesteckt)
- 2 Schlüssel zum Abziehen des Einbaurahmens und Herausziehen des Gerätes
- 2 Adapteraufsätze für iPhone und iPhone3GS & iPhone4
- Bedienungsanleitung und Garantiekarte

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zu dieser Anleitung	4
In dieser Anleitung verwendete Warnsymbole und Signalwörter	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Sicherheitshinweise	6
Elektrische Geräte nicht in Kinderhände	6
Verkehrssicherheit	6
Niemals selbst reparieren	6
Sonneneinstrahlung	6
Anschlüsse	7
Das Gerät reinigen	7
Batteriehinweise	7
Einbau	8
Geräteübersicht	9
Bedienteil	9
Fernbedienung	11
Einbau und Inbetriebnahme	13
Der ISO-Schacht	13
Einbaurahmen im ISO-Schacht montieren	13
Anschlüsse an der Radorückseite	15
Senderspeicher testen	16
Autoradio einsetzen	16
Das Gerät ausbauen	17
Erläuterungen zu den Kabeln	18
Übersicht ISO-Stecker A: Strom	18
Übersicht ISO-Stecker B: Lautsprecher	19
Erstbetrieb	21
Batterie austauschen	21
Bedienung	22
Grundfunktionen	22
Radiofunktionen	24
PTY („Program Type“) Funktionen	27
Betrieb mit Datenträgern (IPOD, USB, SD, AUX)	29
USB-Datenträger	29
SD Karten	30
Gerät am AUX IN-Anschluss	30
Wiedergabefunktionen	30
Einstellungsmenü	33
Einstellungsmenü öffnen	33
Einstellbare Funktionen	33

Die Bluetooth-Funktion	36
Handy am Radio anmelden ("Pairing")	36
Telefonieren	36
A2DP-Modus	37
iPhone/iPod Wiedergabe	38
Wenn Störungen auftreten	40
Technische Daten	41
Entsorgung	42
Lagerung bei Nichtbenutzung	42
Konformitätsinformation	43

Zu dieser Anleitung



Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung und den Garantieschein aus.

In dieser Anleitung verwendete Warnsymbole und Signalwörter

	GEFAHR! <i>Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!</i> WARNUNG! <i>Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!</i>
	VORSICHT! <i>Hinweise beachten, um Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden!</i> ACHTUNG! <i>Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!</i>
	HINWEIS! Weiterführende Information für den Gebrauch des Geräts.
	HINWEIS! Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!
	WARNUNG! <i>Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag</i>
.	Aufzählungszeichen / Information über Ereignisse während der Bedienung
►	Auszuführende Handlungsanweisungen
TASTE	Hervorhebung der Tastenbezeichnung
<i>ANZEIGE</i>	Hervorhebung der Displayanzeigen

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Autoradio ist ein Audiogerät zum Abspielen und Hören von Musik (z.B. Radio; SD-Karte; USB-Stick und iPhone/iPod) und einer zusätzlichen Bluetooth-Funktion. Mit dieser Bluetooth-Funktion können Sie Ihr Mobiltelefon mit dem Autoradio koppeln und telefonieren. Über die VIDEO-Buchse können Videos von iPhone/iPod an externen Monitoren ausgegeben werden.

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Gebrauch gedacht. Das Autoradio ist nur für den Einbau und den Betrieb in Pkws vorgesehen.

Sicherheitshinweise

Elektrische Geräte nicht in Kinderhände

- Lassen Sie Kinder dieses Gerät niemals unbeaufsichtigt benutzen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

**GEFAHR!**

Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Verkehrssicherheit

- Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Bedienen Sie Ihr Autoradio nur, wenn es die Verkehrslage zulässt. Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit dem Gerät vertraut.
- Akustische Signale der Polizei, Feuerwehr und anderen Rettungsdiensten müssen im Fahrzeug rechtzeitig wahrgenommen werden können. Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm in angemessener Lautstärke.

Niemals selbst reparieren

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Kabel beschädigt sind.

**WARNUNG!**

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selber zu öffnen und/oder zu reparieren. Es besteht die Gefahr des elektrischen Schlags.

- Wenden Sie sich im Störfall an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sonneneinstrahlung

Wenn sich das Fahrzeuginnere, z. B. durch längere Sonneneinstrahlung, stark aufgeheizt hat, nehmen Sie das Autoradio nicht sofort in Betrieb.

- Warten Sie, bis das Auto eine Weile gefahren wurde und das Autoradio abkühlen konnte.

Anschlüsse

- Führen Sie keinerlei Fremdkörper in die Öffnungen des Autoradios (USB-Anschluss, Kartenschacht, AUX-Anschluss) ein. Die Fächer und Anschlüsse können dadurch beschädigt werden.

Das Gerät reinigen

- Verwenden Sie für die Reinigung ein trockenes, weiches Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder die Beschriftungen des Geräts beschädigen können.



WARNUNG!

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

Batteriehinweise

- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Falls eine Batterie verschluckt wurde, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Legen Sie grundsätzlich nur neue Batterien ein.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+/-).
- ACHTUNG! Bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterien besteht Explosionsgefahr! Ersetzen Sie die Batterien nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.
- Versuchen Sie niemals, Batterien wieder aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie Batterien an einem kühlen, trockenen Ort. Direkte starke Wärme kann die Batterien beschädigen. Setzen Sie das Gerät daher keinen starken Hitzequellen aus.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Werfen Sie Batterien nicht in Feuer.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus.
- Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure!
- Entfernen Sie auch leere Batterien aus dem Gerät.

Einbau

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau des Gerätes durch eine Fachkraft vornehmen zu lassen. Damit stellen Sie sicher, dass das Gerät einwandfrei funktioniert. Eine fehlerhafte Verkabelung kann zu Schäden am Gerät und Ihrem Auto führen. Wenn Sie Ihr Autoradio selbst einbauen möchten, lesen Sie die Einbau- und Anschlusshinweise in dieser Anleitung.

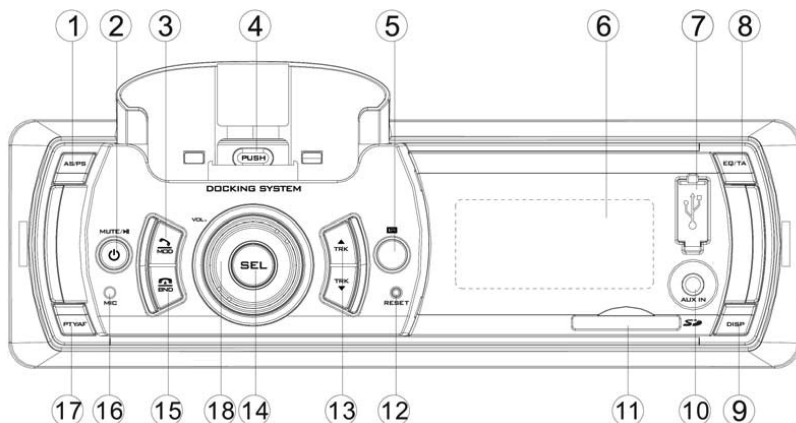
**WARNUNG!**

Klemmen Sie vor dem Einbau den Minuspol an der Autobatterie ab! Es besteht die Gefahr des Kurzschlusses und des Stromschlags!

- Kontrollieren Sie, ob die Anschlussbelegung Ihres Fahrzeugs mit der Belegung am Autoradio übereinstimmt.
- Verlegen Sie die Kabel nicht unter Zug, nicht über scharfe Kanten, oder in der Nähe von Teilen, die sich erhitzen können. Achten Sie darauf, die Kabel nicht zu knicken oder zu verdrehen.
- Setzen Sie das Gerät in den dafür vorgesehenen Schacht ein, oder wählen Sie einen Platz für die Montage des Geräts, an dem es die normalen Fahraufgaben des Fahrers nicht behindert.
- Schließen Sie kurz die Kabel an, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen. Stellen Sie sicher, dass diese richtig eingesteckt sind und dass das System richtig funktioniert.
- Falls Änderungen am Fahrzeug erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihren Fahrzeughändler/-fachwerkstatt.
- Sollten Sie die Adapterbuchse von dem Kabel trennen oder die Kabel abschneiden, erlischt Ihr Garantieanspruch!
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass keine Verletzungen bei starkem Bremsen entstehen können.
- Vermeiden Sie den Einbau des Gerätes in der Nähe hoher Temperaturen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung oder Heizungsluft), Staub, Schmutz oder übermäßige Erschütterungen. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.
- Halten Sie sich bei der Montage genau an die Anweisungen dieser Anleitung. Kontrollieren Sie, bevor Sie die Autobatterie wieder anklemmen, alle Anschlüsse.

Geräteübersicht

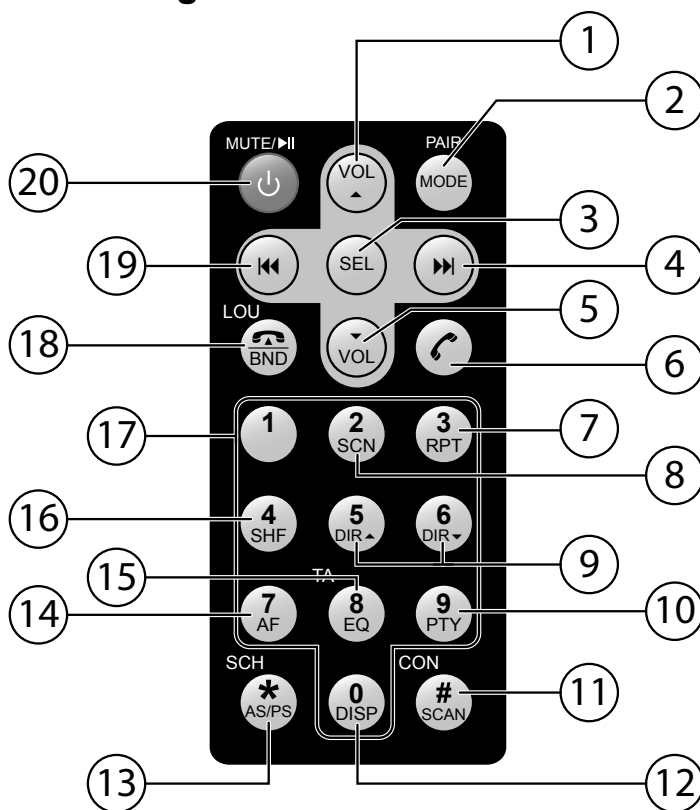
Bedienteil



- 1) **AS/PS**: Automatische Senderspeicherung/Sender anspielen
- 2) **U/MUTE/PAUSE**: Gedrückt halten, um das Autoradio auszuschalten, um das Autoradio einzuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste./ Stummschaltung/Wiedergabe unterbrechen und fortsetzen.
- 3) **↻/MODE**: Anruf entgegennehmen und Pairing einleiten/Betriebsmodus wählen (*RADIO - USB - CARD - AUX - IPOD - BT AUDIO*)
- 4) **PUSH**: Drücken Sie diese Taste, um den Docking-Adapter aus der Halterung zu lösen.
- 5) Infrarotsensor für die Fernbedienung
- 6) Display
- 7) USB-Anschluss
- 8) **EQ** („Equalizer“)/**TA** („Traffic Announcement“): Equalizereinstellung auswählen (*FLAT - CLASSIC - POP M - ROCK M - DSP OFF*)/Verkehrsfunk automatisch aufrufen
- 9) **DISP**: Uhrzeit einstellen/anzeigen;
Im Radio-Modus Radio-Data-System Informationen abrufen;
wenn kein Radio-Data-System empfangen wird: Frequenz und Uhrzeit abrufen
- 10) **AUX IN**: Anschluss eines externen Audiogerätes mit 3,5 mm Klinkestecker
- 11) SD-Kartenschacht
- 12) **RESET**: Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen

- 13) **TRK ▲**: Kurz drücken: Suche rückwärts durch Sender/Musik-Titel; gedrückt halten: schneller Rücklauf
TRK ▼: Kurz drücken: Suche vorwärts durch Sender/Musik-Titel; gedrückt halten: schneller Vorlauf
- 14) **SEL**:
 Wiederholt drücken, um verschiedene Einstellungen zu wählen; Einstellungen mit dem Lautstärkenregler ändern
 Jede Einstellung bleibt nur ein paar Sekunden aktiv, bevor sie wieder in die Grundeinstellung Lautstärke („VOL“) zurückschaltet.
SEL kurz drücken, um folgende Audio-Einstellungen zu wählen:
- *VOL*: Lautstärke, *BAS*: Bass, *TRE*: Höhen, *BAL*: Balance des linken und rechten Lautsprechers, *FAD*: Fader (Tonstärke der Rücklautsprecher).
 - SEL** länger drücken, um eine andere Folge von Modi für die Zeiteinstellung und anderes aufzurufen. Innerhalb dieser Folge schalten Sie durch kurzes Drücken zum jeweils nächsten Modus:
 - *BEEP ON/OFF*: Signalton bei Tastendruck; siehe Seite 33
 - *P-VOL 40*: Einstellung der Lautstärke, mit der sich das Radio einschaltet (40 in der Grundeinstellung)
 - *AREA EUR/USA*: Einstellung des Frequenzgebietes (*USA* oder *EUR*(Europa))
 - *HOUR 24H/12H*: Einstellung des Zeitformates
 - *PCLK ON/OFF*: Anzeige der Uhrzeit bei ausgeschaltetem Radio ein- bzw. ausschalten
 - *TR SEEK/ALARM*: Einstellung der Suchfunktion für Verkehrsnachrichten; siehe Seite 33
 - *PI SOUND/MUTE*: Tonwiedergabe bei der Sendersuche ein- bzw. ausschalten; siehe Seite 34
 - *RETUNE S/L*: Einstellung des Suchintervalls für Verkehrsnachrichten
 - *MASK DPI/ALL*: Verbergen von Sender mit abweichender PI-Kennung; siehe Seite 34
 - *EON ON*: „EON“-Funktion ein- und ausschalten (*OFF*); siehe Seite 25
 - *TAVOL 30*: Einstellung der Grundlautstärke für Verkehrsnachrichten
 - *REG ON/OFF*: Lokaler Suchmodus (siehe Seite 26). *OFF*: Normaler Empfang
- 15) **↵/BND**: Anrufe beenden/Bandwahl in Radiomodus, ID3-Tag Informationen im MP3-Modus anzeigen
- 16) Mikrofon
- 17) **PTY** („Program Type“)/ **AF** („Alternative Frequency“ - alternative Frequenzen): Sender mit bestimmten Programminhalten suchen/Kurz drücken, um den AF-Modus ein- und auszuschalten; länger drücken, um Regionalprogramm-Modus im AF-Modus ein- und auszuschalten.
- 18) **VOL.**: Einstellung der Lautstärke/Auswahl der verschiedenen Optionen innerhalb der Menüs.

Fernbedienung



- 1) **VOL ▲** : Lautstärke anheben;
- 2) **PAIR / MODE** : Pairing einleiten/Betriebsmodus wählen (*RADIO - USB - CARD - AUX*)
- 3) **SEL** : Wiederholt drücken, um verschiedene Einstellungen zu wählen
- 4) **►►** Kurz drücken: Suche vorwärts durch Sender/Musik-Titel;
gedrückt halten: schneller Vorlauf
- 5) **VOL ▼** : Lautstärke senken;
- 6) **📞** : Anrufe annehmen
- 7) **RPT** : Kurz drücken, um einen Titel zu wiederholen
gedrückt halten, um alle Titel eines Ordners zu wiederholen.
- 8) **SCN** : Alle MP3-Dateien werden abgespielt („Introsan“)
- 9) **DIR ▲ ▼** : Einen Ordner vor bzw. zurück
- 10) **PTY** („Program Type“): Sender mit bestimmten Programminhalten suchen

- 11) **SCAN / # / CON** : Suche nach Sendern mit alternativen Frequenzen (AF-Sendern);
Im Bluetooth-Betrieb kann das Rautensymbol # eingegeben werden und die Verbindung zum Bluetooth-Gerät hergestellt bzw. beendet werden.
- 12) **DISP** : Uhrzeit einstellen/anzeigen;
Im Radio-Modus Radio-Data-System Informationen abrufen;
wenn kein Radio-Data-System empfangen wird: Frequenz und Uhrzeit abrufen
- 13) **AS / PS / * / SCH** : Automatische Senderspeicherung/Sender anspielen
Im Bluetooth-Modus zur Eingabe von *
Während der Wiedergabe von MP3/WMA-Dateien die Track-Suche durchführen
- 14) **AF** („Alternative Frequency“):
Kurz drücken, um den AF-Modus ein- und auszuschalten;
länger drücken, um Regionalmodus im AF-Modus ein- und auszuschalten; siehe „Regionalprogramm-Modus ein-/ausschalten“ auf Seite 26
- 15) **EQ / TA** : kurz drücken um den Equalizer einstellen
gedrückt halten um die automatische Verkehrsfunkansage-Funktion ein- bzw. auszuschalten.
- 16) **SHF** : Wiedergabe der MP3-Dateien in zufälliger Reihenfolge
- 17) Zifferntasten: Stationstasten 1-6;
Bluetooth-Funktion: Nummer wählen
- 18)  **/ BND / LOU** : Anrufe beenden/Bandwahl in Radiomodus, ID3-Tag Informationen im MP3-Modus anzeigen
gedrückt halten um die Loudness-Funktion ein- bzw. auszuschalten.
- 19)  Kurz drücken: Suche rückwärts durch Sender/Musik-Titel; gedrückt halten: schneller Rücklauf
- 20)  **MUTE** /  **II** : kurz drücken: Stummschaltung ein bzw. aus
gedrückt halten, um das Autoradio auszuschalten
Wiedergabe von Audiodateien starten und unterbrechen

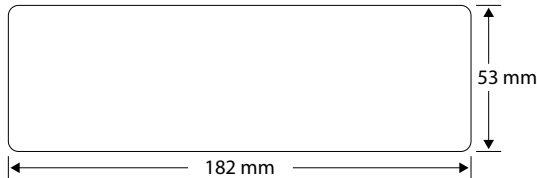
**GEFAHR!**

Klemmen Sie vor dem Einbau den Minuspol an der Autobatterie ab!

Es besteht die Gefahr des Kurzschlusses und des Stromschlags!

Der ISO-Schacht

Das Autoradio ist zum Einbau in einen Standard-ISO-Einbauschacht vorgesehen. Er muss mindestens die Größe 53 x 182 mm haben.



Der ISO-Schacht ist normalerweise mit zwei ISO-Buchsen und einem Antennenstecker ausgestattet.

**HINWEIS!**

Sollte Ihr Kraftfahrzeug keinen ISO-Einbauschacht besitzen bzw. nicht mit den entsprechenden Anschlüssen für Strom, Ton und Antenne ausgestattet sein, können die mitgelieferten Kabelbuchsen für Strom und Ton verwendet werden oder wenden Sie sich an Ihre Fachwerkstatt, den Fachhandel oder die Fachabteilungen der Warenhäuser, um dort entsprechende Adapter zu erwerben. Vgl. hierzu das Kapitel „Erläuterungen zu den Kabeln“ auf Seite 18.

Einbaurahmen im ISO-Schacht montieren

**ACHTUNG!**

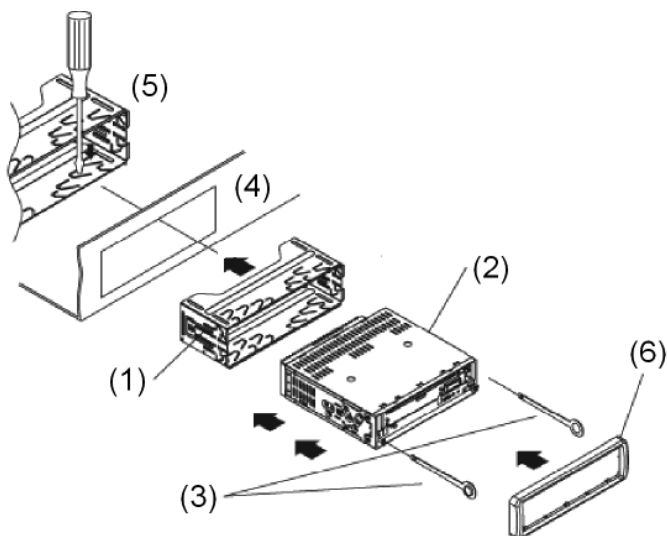
Beachten Sie die Sicherheitshinweise zum Einbau auf Seite 8.

Im Auslieferungszustand ist der Einbaurahmen (1) über das Autoradio (2) gezogen. Ziehen Sie zunächst den Einbaurahmen vom Gehäuse des Autoradios ab.

- ▶ Hierfür schieben Sie die beiden mitgelieferten Schlüssel (3) links und rechts zwischen Gerät und Einbaurahmen, bis die Schlüssel einrasten.
- ▶ Dann schieben Sie den Einbaurahmen mithilfe der Schlüssel nach hinten über das Gerät.
- ▶ Stecken Sie den Einbaurahmen in den ISO-Einbauschacht (4).

Einbau und Inbetriebnahme

- Um den Einbaurahmen im Einbauschacht zu fixieren, biegen Sie möglichst viele Laschen mit einem Schraubendreher nach außen (5). Wählen Sie diejenigen Laschen aus, die sich fest mit dem Gehäuse des Einbauschachts verbinden.



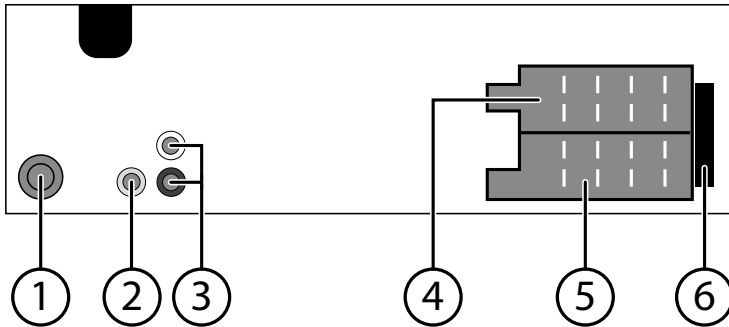
HINWEIS!

Überprüfen Sie den Einbaurahmen auf festen Halt. Er muss so fixiert sein, dass er sich auch bei starkem Bremsen nicht lösen kann.

- Bevor Sie das Autoradio einsetzen und den Blendrahmen (6) aufsetzen, nehmen Sie die elektrischen Anschlüsse vor.

Anschlüsse an der Radiorückseite

Die Rückseite des Autoradios im Überblick:



- 1) Antennenbuchse
- 2) Video-Ausgangsbuchse (gelb)
- 3) Audio-Ausgangsbuchsen (rot/weiß)
- 4) ISO-Buchsenblock B (Lautsprecher)
- 5) ISO-Buchsenblock A (Strom)
- 6) Sicherung 15 A

Kabelverbindungen vorbereiten

- ▶ Ziehen Sie die Anschlüsse, die sich im ISO-Schacht Ihres Autos befinden, soweit heraus, dass Sie sie mit den Anschlüssen am Autoradio verbinden können.

Kabelverbindungen vornehmen



HINWEIS!

Benutzen Sie beim Einbau den ISO-Steckerblock des Autoradios sowie die DIN-Antennebuchse.

Falls der ISO-Steckerblock und der Antennenanschluss Ihres Fahrzeugs nicht auf die ISO-Buchsen und den Antennenanschluss des Autoradios passen sollten, können Sie in Fachwerkstätten, im Fachhandel oder in den Fachabteilungen der Warenhäuser entsprechenden Adapter erwerben.

- ▶ Mit den beiden ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs (für die Lautsprecher und für Stromverbindungen) sind sichere und richtige elektrische Verbindungen hergestellt. Für den Fall, dass Sie die Kabel jedoch individuell verlegen lassen möchten, erläutern wir am Ende dieses Kapitels die Bedeutung der Kabel im Einzelnen.
- ▶ Verbinden Sie den Antennenstecker der Fahrzeugantenne mit der Antennenbuchse des Autoradios.

- ▶ Wenn Sie einen externen Verstärker einsetzen, können Sie ihn mit den rot/weißen Audio-Cinch-Buchsen verbinden. Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Verstärkers.
- ▶ Verbinden Sie die beiden ISO-Stecker des Fahrzeugs mit den beiden ISO-Blöcken des Autoradios (A für Strom und B für die Lautsprecher).

Senderspeicher testen

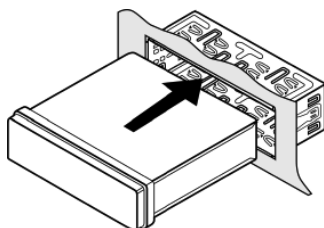
In einigen Fahrzeugmodellen ist im ISO-Stecker für den ISO-Block A die standardmäßige Belegung der Kabel Dauerplus und Schaltplus werkseitig vertauscht. Dies bewirkt, dass die Senderspeicherung nicht funktioniert.

Bevor Sie das Autoradio endgültig einbauen, probieren Sie folgendermaßen aus, ob Sie die Sender gespeichert bleiben:

- ▶ Klemmen Sie die Autobatterie wieder an.
- ▶ Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs ein.
- ▶ Schalten Sie das Radio ein.
- ▶ Führen Sie eine automatische Senderspeicherung durch, indem Sie die Taste **AS/PS** für etwa zwei Sekunden lang gedrückt halten (vgl. hierzu auch „Automatische Suche der 6 stärksten Sender (APS)“ auf Seite 25).
- ▶ Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs aus.
- ▶ Schalten Sie die Zündung wieder ein und stellen Sie fest, ob die Sender noch gespeichert sind (drücken Sie hierzu die Stationstasten **1** bis **6**).
- ▶ Wenn die Sender gespeichert sind, können Sie das Radio einbauen.
- ▶ Sind die Sender nicht mehr gespeichert, sollten Sie einen Adapter einsetzen, der im Fachhandel erhältlich ist, oder in einer Fachwerkstatt eine Anpassung der Kabel vornehmen lassen. Beachten Sie für diesen Fall das Kapitel „Erläuterungen zu den Kabeln“ auf Seite 18.

Autoradio einsetzen

- ▶ Schieben Sie das Autoradio vorsichtig in den Einbaurahmen, bis es einrastet.



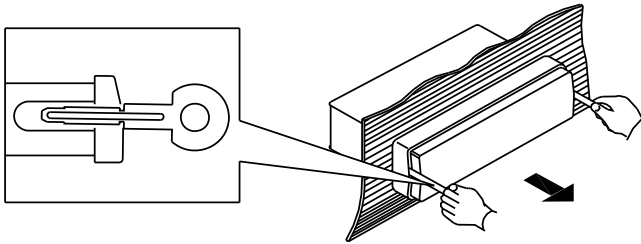
HINWEIS!

Beachten Sie beim Einschieben die Verlegung der Kabel; sie dürfen nicht geknickt, gequetscht oder unter Spannung gesetzt werden.

- ▶ Setzen Sie dann den Blendrahmen auf das Radio.

Das Gerät ausbauen

- Um das Gerät wieder auszubauen, nehmen Sie zunächst den Blendrahmen ab.



- Führen Sie den rechten und den linken Schlüssel in den jeweiligen Schlitz an der Seiten des Gerätes ein. Die Laschen sind nun zurückgebogen und Sie können das Gerät herausziehen.

Erläuterungen zu den Kabeln



HINWEIS!

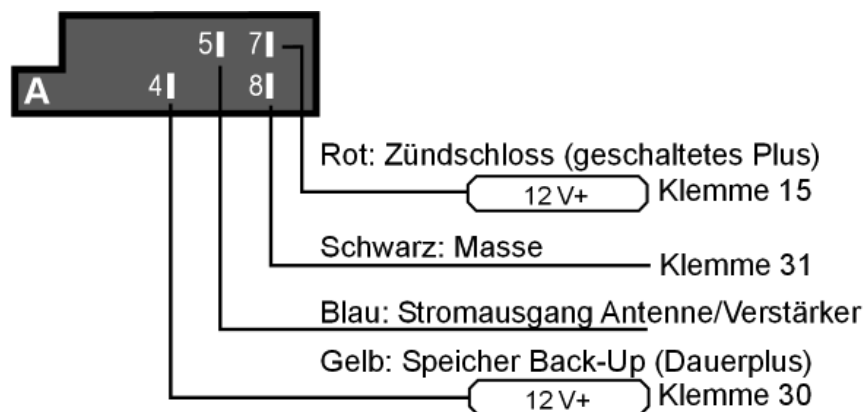
Die Erläuterungen zu den Kabeln dienen für den Fall, dass die Kabel individuell verlegt werden müssen. Wenden Sie sich hierfür an eine Fachwerkstatt und geben Sie die mitgelieferten ISO-Stecker und die Informationen dieses Kapitels an die Fachwerkstatt weiter.

Um das Radio mit den ISO-Steckern Ihres Fahrzeugs anzuschließen, benötigen Sie die folgenden Erläuterungen nicht.

Es sind zwei ISO-Stecker mit Kabeln mitgeliefert:

- Stecker mit Stromkabeln für ISO-Buchsenblock A
- Stecker mit Lautsprecherkabeln für ISO-Buchsenblock B

Übersicht ISO-Stecker A: Strom



Speicher Back-up (gelb)

Das gelbe Speicher-Back-up-Kabel muss mit Dauerplus verbunden werden. Die Senderspeicherung funktioniert sonst nicht.

Antennen-Relais-Kabel (blau)

Das blaue Kabel steht für eine Relais-gesteuerte Antenne zur Verfügung. Das Relais fährt die Antenne automatisch aus, wenn das Radio angeschaltet wird. Beim Ausschalten fährt die Antenne wieder ein.

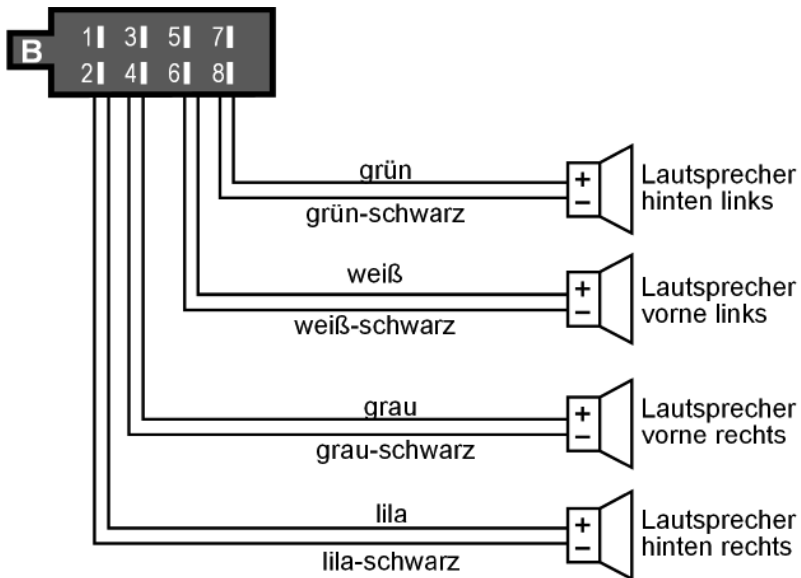
Dieses Relais-Kabel kann auch zum Steuern eines externen Verstärkers benutzt werden. Zum genauen Anschluss ziehen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Verstärkers hinzu.



ACHTUNG!

Verbinden Sie das blaue Kabel niemals direkt mit einem Verbraucher wie einer Motorantenne oder einem Verstärker; dies kann Schäden am Radio verursachen!

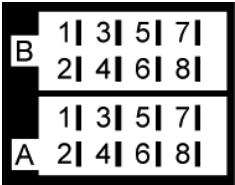
Übersicht ISO-Stecker B: Lautsprecher



HINWEIS!

Wenn das Fahrzeug nur vordere Lautsprecher hat und die Kabel für die hinteren Lautsprecher nicht benötigt werden, müssen die freiliegenden Enden dieser Kabel fachgerecht isoliert werden.

Belegung des ISO-Buchsenblocks am Autoradio

ISO-Block	BLOCK B - Lautsprecher		BLOCK A - Stromversorgung	
	1	rechts hinten +	1	
	2	rechts hinten -	2	
	3	rechts vorne +	3	
	4	rechts vorne -	4	Dauerplus (permanente 12-V-Bordspannung); Klemme 30
	5	links vorne +	5	Auto-Antenne (auch für externen Verstärker usw.)
	6	links vorne -	6	
	7	links hinten +	7	Schaltplus (geschaltet 12-V-Spannung, über Zündschloss); Klemme 15
	8	links hinten -	8	Masse; Klemme 31

Probleme durch Kabelvertauschung

In einigen Fahrzeugmodellen ist im ISO-Stecker für den ISO-Block A die standardmäßige Belegung der Kabel Dauerplus und Schaltplus werkseitig vertauscht. Wenn dies der Fall ist, sind manche Funktionen beeinträchtigt, z. B. geht die Senderspeicherung verloren.

Zur Abhilfe müssen das Kabel für Schaltplus (rot) und das Kabel für Dauerplus (gelb) im ISO-Buchsenblock getauscht werden. Hierfür geeignete Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

Erstbetrieb

Bei der Auslieferung ist eine Lithiumbatterie (CR2025, V3) in die Fernbedienung eingelegt.

- Sie müssen nur die Schutzfolie aus dem Batteriefach ziehen, um die Fernbedienung zu aktivieren.

Batterie austauschen

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Clip ein wenig nach innen schieben (A) und das Fach dann an der Vertiefung ausziehen (B).
- Nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus.
- Legen Sie eine neue Lithiumbatterie CR2025 mit dem Pluspol (der glatten Seite) nach oben ein.



- Schieben Sie das Fach wieder ein.

Bedienung

Grundfunktionen

Ein-/Ausschalten

- ▶ Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Radio einzuschalten.
- ▶ Zum Ausschalten halten Sie die Taste **POWER** länger gedrückt.

Drehregler/Taster - Lautstärke und Ton einstellen

Mit dem Multifunktions-Drehregler/Taster können Sie die Lautstärke einstellen, weitere Toneinstellungen aufrufen und das Einstellungsmenü öffnen (siehe „Einstellungsmenü“ auf Seite 33).

Einstellung	Anzeige	Funktion
Lautstärke	<i>VOL</i>	Einstellen der Lautstärke
Bass	<i>BAS</i>	Einstellen des Bass
Höhen	<i>TRE</i>	Einstellen der Höhenverteilung
Balance	<i>BAL</i>	Regeln der Lautstärkenverteilung rechts/links
Fader	<i>FAD F / R</i>	Einstellen der Lautstärkenverteilung vorne (F)/hinten (R)

- ▶ Die Lautstärke können Sie jederzeit durch Drehen des Drehreglers/Tasters ändern. Wenn Sie sich in einem Menü befinden, warten Sie ca. 5 Sekunden bis das Radio automatisch das Menü verlässt.



HINWEIS!

Stellen Sie die Lautstärke immer nur so hoch ein, dass Sie die akustischen Signale von Polizei- und Rettungsfahrzeugen jederzeit noch deutlich hören können!

- ▶ Drücken Sie den Drehregler/Taster, um eine andere Toneinstellung zu wählen, der aktuelle Wert der Einstellung wird im Display angezeigt.
- ▶ Durch Drehen des Drehreglers/Tasters können Sie die Einstellung ändern.



HINWEIS!

Wenn Sie den Drehregler/Taster für 3 Sekunden gedrückt halten, öffnet sich das Einstellungsmenü (siehe „Einstellungsmenü“ auf Seite 33).

Mute - Stummschaltung ein-/ausschalten

- ▶ Drücken Sie die Taste **MUTE**, um den Ton ganz abzuschalten.
- ▶ Sie können die Stummschaltung mit einer beliebigen Taste aufheben. Beim Empfang eines **PTY**- oder **TA**-Senders (Verkehrsfunk) wird die Stummschaltung ebenfalls aufgehoben.

MODE - Betriebsmodus wechseln

- ▶ Drücken Sie die Taste **MODE**, um zwischen Radioempfang und der Wiedergabe von Datenträgern (USB oder SD-Karte) zu wechseln. Im Display wird der jeweilige Betriebsmodus angezeigt.

Betriebsmodus	Displayanzeige
Radioempfang	<i>RADIO</i>
Wiedergabe vom USB-Anschluss	<i>USB</i>
Wiedergabe von einer SD-Karte	<i>SD PLAY</i>
Wiedergabe von Dateien auf iPod/iPhone	<i>IPOD</i>
Abspielen eines externen Audiogerätes	<i>AUX</i>
Abspielen eines externen Audiogerätes, das über Bluetooth verbunden ist	<i>BTAUDIO</i>

DISP - Anzeige zusätzlicher Informationen

- ▶ Durch wiederholtes Drücken der Taste **DISP** können Sie die Anzeige im Display umschalten. Jede Anzeige erscheint nur für ein paar Sekunden.

Betriebsmodus	Anzeige zusätzlicher Informationen
Radiobetrieb mit Radio-Data-System-Empfang	Programmname > „CT“ (Clocktime) Uhrzeit > Frequenz > PTY-Einstellungen
Radiobetrieb ohne Radio-Data-System-Empfang	Frequenz > „CT“ (Clocktime) Uhrzeit > PTY-Einstellungen
USB- oder SD-Karten-Betrieb	„CT“ (Clocktime) Uhrzeit für ca. 5 Sekunden



HINWEIS!

Die PTY-Funktionen werden von den Sendeanstalten in unterschiedlichem Umfang gesendet; siehe auch Kapitel „Radio-Data-System“ auf Seite 25.

Wenn Sie keine Radio-Data-System- oder PTY-Informationen empfangen, erscheint *PTY NONE* im Display.

Wenn keine Frequenz empfangen wird, erscheint *PS NONE* im Display.

Radiofunktionen

Bandbereich wählen

- ▶ Drücken Sie die Taste **BND**, um zwischen den UKW-Bandbereichen (FM1, FM2, FM3) und Mittelwelle (MW) zu wechseln.
In jedem der vier Bereiche können Sie sechs Sender speichern.



HINWEIS!

Die drei UKW-Bandbereiche FM1, FM2 und FM3 decken alle den selben Frequenzbereich (87.5 bis 108 MHz) ab und ermöglichen es so, bis zu 18 Sender im UKW-Bereich zu speichern.

Sender suchen

- ▶ Drücken Sie kurz eine der Tasten **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung, um die automatische Sendersuche einzuschalten. Das Gerät sucht nun automatisch den nächsten Sender.
- ▶ Drücken Sie eine der Tasten **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung, um die automatische Suche wieder anzuhalten.
- ▶ Drücken und halten Sie eine der Tasten **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung gedrückt, bis im Display die Meldung *MANUAL* erscheint.
- ▶ Sie können die Senderfrequenz mit den Tasten **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung manuell aufwärts oder abwärts verändern.



HINWEIS!

Sie können die Sendersuche auch am Gerät ausführen, nutzen Sie hierzu die Tasten **TRK ▲** oder **TRK ▼**.

Sender mit alternativen Frequenzen (AF) suchen

Sender, die ein AF-Signal ausstrahlen, senden alternative Frequenzen aus, die ebenfalls das eingestellte Programm ausstrahlen, damit können Sie über weitere Strecken dasselbe Radioprogramm empfangen. (Nähere Informationen zu diesem Service finden Sie im Kapitel „Radio-Data-System“ auf Seite 25.)

- ▶ Wählen Sie mit **BND** den Bandbereich aus, in dem Sie den Sender suchen und ggf. speichern möchten.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SCAN** (Fernbedienung), um den UKW-Bandbereich nach Sendern zu durchsuchen, die ein AF-Signal ausstrahlen.
- ▶ Der Suchlauf hält bei jedem gefundenen Sender für 5 Sekunden an und läuft dann weiter.
- ▶ Wenn Sie den Sender hören oder speichern möchten, drücken Sie die Taste **SCAN**, um den Suchlauf anzuhalten.

Sender manuell speichern

- ▶ Nachdem der Suchlauf einen Sender gefunden hat, drücken Sie für ca. drei Sekunden auf eine der Stationstasten **1** bis **6**.
Ein Piepton signalisiert die Speicherung. In jedem Bandbereich (FM1, FM2, FM3 und MW) können Sie 6 Sender speichern.

Das Gerät schaltet nach ein paar Sekunden wieder in die normale Senderanzeige um.

Automatische Suche der 6 stärksten Sender (APS)

Mit dieser Funktion werden die drei Bandbereiche FM1, FM2 und FM3 automatisch nach den sechs stärksten Sendern durchsucht und die gefundenen Sender jeweils auf den Programmplätzen 1 bis 6 eines Bandbereiches gespeichert. Um die Funktion aufzurufen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ▶ Halten Sie die Taste **AS/PS** für etwa 2 Sekunden gedrückt, das Radio durchsucht den Bandbereich. Wenn der Suchlauf abgeschlossen ist, werden die gespeicherten Sender für 5 Sekunden angezeigt. Danach wird der im Bandbereich FM1 auf Speicherplatz 1 abgelegte Sender gespielt.
- ▶ Drücken Sie eine der Stationstasten **1** bis **6**, um die Suche zu beenden.

Gespeicherte Sender aufrufen

- ▶ Wählen Sie mit **BND** den Bandbereich aus, in dem Sie den Sender abgelegt haben.
- ▶ Durch Drücken der Stationstasten **1** bis **6** rufen Sie die gespeicherten Sender wieder auf.
- ▶ Drücken Sie die Taste **AS/PS** kurz, um jeden gespeicherten Sender jedes Bandbereichs für etwa 5 Sekunden anzuspülen.

Radio-Data-System

Unter Radio-Data-System versteht man einen Service der Rundfunkanstalten. Neben herkömmlichen Musik- und Sprachbeiträgen werden Zusatzinformationen in Form verschlüsselter Digitalsignale ausgesendet, die vom Autoradio ausgewertet und angezeigt werden können. Im Display werden der Programmname und andere Informationen (Verkehrsinformationen, Titel der gerade gespielten Musik usw.) angezeigt.

Alternative Frequenzen ein-/ausschalten

- ▶ Drücken Sie die Taste **AF** kurz, um die AF-Funktion für den Radio-Data-System-Modus ein- oder auszuschalten.

Im Display erscheint bei eingeschalteter Funktion *RF*.

Ist der Empfang schwach, wechselt das Radio automatisch zu einer Radio-Data-System-Station, die dasselbe Programm ausstrahlt.

Die AF-Anzeige im Display blinkt, wenn Radio-Data-System-Informationen empfangen werden.

Regionalprogramm-Modus ein-/ausschalten

Einige Sender strahlen zu bestimmten Tageszeiten Regionalprogramme aus.

- ▶ Um den Regionalprogramm-Modus ein- oder auszuschalten, halten Sie die **SEL**-Taste länger gedrückt. Wählen Sie dann durch wiederholtes Drücken der **SEL**-Taste den Punkt *REG* aus.
- ▶ Wählen Sie nun die Option *ON* oder *OFF* mit dem Lautstärkenregler.
 - **REG ON**: Das Radio gibt nur die regionalen Programme des ausgewählten Senders wieder.
 - **REG OFF**: Das Radio gibt alle Programme des ausgewählten Senders wieder.

TA - Verkehrsfunk ein-/ausschalten

„TA“ („Traffic Announcement“) ist der Verkehrsfunk-Modus. Die meisten Sender, die Radio-Data-System-Signale aussenden, strahlen vor und nach dem Verkehrsfunk ein Signal aus. Wenn das Autoradio dieses Signal empfängt, wird bei eingeschalteter TA-Funktion von anderen Betriebsarten (z. B. USB) sofort auf das Radio umgeschaltet. Steht der Lautstärkepegel unter 20 oder ist die Stummschaltung aktiviert, wird während der Verkehrsmeldung die Lautstärke automatisch auf 20 erhöht. Nach der Durchsage wird der Lautstärkepegel wieder zurück gesetzt.

Sender, die Verkehrsfunk („Traffic Programme“) übertragen, sind im Display durch das Symbol *TP* gekennzeichnet.

- ▶ Drücken Sie die Taste **TA** kurz, um die TA-Funktion einzuschalten. Wenn kein Sender mit Verkehrsfunk gewählt ist, sucht das Radio einen mit Verkehrsfunk, im Display erscheint kurz *TR SEEK*. Bei eingeschalteter Funktion erscheint im Display oben das Symbol *TR*.
- ▶ Wenn das Radio aus einer anderen Betriebsart oder von einem Sender ohne Verkehrsfunk auf einen Sender mit Verkehrsfunk umschaltet, können Sie diesen Vorgang unterbrechen. Drücken Sie kurz die Taste **TA**. Die TA-Funktion wird nun unterbrochen, ohne dass der TA-Modus abgeschaltet wird.

Zeitweise findet eine Umschaltung auf die EON-Verbindungsstation statt (siehe nächste Seite), wenn EON ein Verkehrsfunksignal auf einem anderen Programm findet.



HINWEIS!

Bei eingeschalteter TA-Funktion können während der Sendersuche nur Sender gefunden/gespeichert werden, die ein Verkehrsfunksignal ausstrahlen.

EON - Örtliche oder entfernte Verkehrsfunksender suchen

Mit den erweiterten Sendinformationen „EON“ („Enhanced Other Network Information“) stehen Ihnen zusätzliche Funktionen beim Finden eines Verkehrsfunksenders zur Verfügung. Insbesondere schaltet das Gerät auch dann auf einen Sender mit Verkehrsfunk um, wenn Sie einen Sender hören, der keinen Verkehrsfunk ausstrahlt. Nach der Verkehrsmeldung wird wieder auf den vorherigen Senderplatz umgeschaltet.

- ▶ Um den EON-Modus einzustellen, halten Sie die **SEL**-Taste länger gedrückt. Wählen Sie dann durch wiederholtes Drücken der **SEL**-Taste den Punkt *EON* aus.
- ▶ Wählen Sie nun die Option *DX* oder *LD* mit dem Lautstärkenregler.

Display-Anzeige	Such-Modus	Erklärung
<i>EON TA-LD</i>	„EON TA Local“ Örtlicher Modus	Es werden nur lokale Verkehrsfunksender gesucht.
<i>EON TA-DX</i>	„EON TA Distance“ Entfernter Modus	Es werden auch entfernte Verkehrsfunksender gesucht.

PTY („Program Type“) Funktionen

„PTY“ („Program Type Code“) ist eine Funktion, bei der das Autoradio gezielt nach Sendern mit vorwählbarem Programminhalt sucht. Dieser Service wird von den Rundfunkanstalten zunehmend unterstützt.

- ▶ Drücken Sie wiederholt die Taste **PTY**, um die gewünschte PTY-Funktion zu wählen.

Displayanzeige	PTY-Funktion	Suche nach Sendern
<i>PTY MUSIC</i>	Musik	einer bestimmten Musikrichtung
<i>PTY SPEECH</i>	Sprache	mit bestimmten Spracheinträgen
<i>PTY OFF</i>	ausgeschaltet	ohne Vorauswahl

- Drücken Sie dann wiederholt eine Stationstasten **1 - 6**, um den gewünschten PTY-Eintrag zu wählen. Die Stationstasten sind wie folgt belegt:

Taste	Musikrichtung	Sprachbeiträge
1	<i>POP M</i>	<i>NEWS</i> (Nachrichten), <i>AFFAIRS</i> (Angelegenheiten), <i>INFO</i> (Infos)
2	<i>EASY M, LIGHT M</i>	<i>SPORT</i> (Sport), <i>EDUCATE</i> (Bildung), <i>DRAMA</i>
3	<i>CLASSICS</i> (Klassik); <i>OTHER M</i> (andere Musik)	<i>CULTURE</i> (Kultur), <i>SCIENCE</i> (Wissenschaft), <i>VARIED</i> (Verschiedenes)
4	<i>JAZZ, COUNTRY</i>	<i>WEATHER</i> (Wetter), <i>FINANCE</i> (Finanzen), <i>CHILDREN</i> (Kinder)
5	<i>NATION M, OLDIES</i>	<i>SOCIAL</i> (Soziales), <i>RELIGION</i>
6	<i>FOLK M</i>	<i>TRAVEL</i> (Reisen), <i>LEISURE</i> (Freizeit), <i>DOCUMENT</i> (Dokumentation)

- Wenn für 2 Sekunden keine weitere Eingabe erfolgt, startet ein automatischer Suchlauf nach Sendern, die dem ausgewählten PTY-Eintrag entsprechen. Beim ersten gefundenen Sender hält der Suchlauf an.



HINWEIS!

Bitte beachten Sie, dass diese Informationen von der Region, der Rundfunkanstalt und dem Sender abhängig sind.

Wenn keine Radio-Data-System- oder PTY-Informationen empfangen werden, erscheint „PTY NONE“ im Display.

Betrieb mit Datenträgern (IPOD, USB, SD, AUX)

Das Autoradio verfügt über verschiedene Laufwerke und Anschlüsse und kann verschiedene Audioformate abspielen:

Laufwerke und Anschlüsse	Datenträger und Formate
iPod-Anschluss	Für iPod/iPhone
USB-Anschluss	Für USB-Sticks* oder MP3-Player*
SD-Kartenlesegerät	Für SD-Speicherkarten* mit MP3- Dateien
AUX IN-Anschluss	Zum Anschluss externer Audiogeräte, z. B. eines CD-Spielers, über einen 3,5 mm-Klinkenstecker

* Die Kompatibilität zu allen am Markt erhältlichen MP3-Playern, USB-Sticks oder Speicherkarten kann nicht garantiert werden.



HINWEIS!

Die Wiedergabefunktionen der verschiedenen Datenträger sind weitgehend identisch und werden im Kapitel „Wiedergabefunktionen“ auf Seite 30 beschrieben.

MP3- Dateien haben eigene Such- und Anzeigefunktion die Sie zur Auswahl eines Titels nutzen können (siehe „Anzeige von ID3-TAGs“ auf Seite 32).

Auf externen Datenträgern (USB oder SD-Karten) können die Musiktitel in verschiedenen Verzeichnissen (Ordern) abgelegt werden. Diese Verzeichnisse können einzeln wiedergegeben werden.

USB-Datenträger

Sie können an den USB-Anschluss an der Bedienblende einen MP3 Player oder einen anderen USB-Datenträger anschließen. Ihr Autoradio kann USB-Datenträger bis zu 16 GB (getestet) verarbeiten. Dabei darf die Verzeichnisstruktur maximal 1024 Ordner, 4096 Dateien und eine Verzeichnistiefe von 8 Ebenen enthalten.

Der USB-Anschluss ist mit einer Schutzkappe versehen, um zu vermeiden, dass Staub in die Anschlüsse gelangt.

USB-Gerät anschließen

- ▶ Öffnen Sie die Schutzabdeckung an der Gerätefront.
- ▶ Verbinden Sie Ihr USB-Gerät (z. B. einen USB-Stick oder ein MP3-Player) mit dem Anschluss.

Im Display erscheint *USB*. Das Autoradio sucht nach MP3-Dateien auf dem Datenträger.

- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, IPOD), können Sie den USB-Anschluss mit der Taste **MODE** auswählen.
- ▶ Wenn Sie den USB-Anschluss nicht mehr benutzen, schließen Sie die Schutzabdeckung wieder und drücken Sie sie fest.

SD Karten

Sie können in den SD-Kartenschacht SD-Karten einstecken, die MP3- Dateien enthalten.

Karte einlegen und herausnehmen

- ▶ Schieben Sie die Speicherkarte mit den Kontakten nach unten und der abgekanteten Ecke nach rechts in den Kartenschacht, bis sie hörbar einrastet. Sobald die Karte eingesteckt ist, sucht das Autoradio nach MP3-Dateien auf der Karte und im Display erscheint die Meldung *SD PLAY*.
- ▶ Wenn das Gerät in einem anderen Modus ist (Radio, IPOD), können Sie die SD-Karte mit der Taste **MODE** auswählen.
- ▶ Drücken Sie die SD-Karte vorsichtig ins Gerät, die SD-Karte wird daraufhin ein Stück ausgeworfen und Sie können die SD-Karte vorsichtig aus dem Kartenschacht ziehen.

Gerät am AUX IN-Anschluss

Sie können ein weiteres Audiogerät, z. B. einen CD-Spieler, mit einem 3,5 mm-Klinkenstecker anschließen.

- ▶ Schließen Sie das externe Audiogerät an die AUX IN-Buchse an.
- ▶ Wechseln Sie in den AUX-Modus mit der Taste **MODE**.
Im Display erscheint die Meldung *AUX* und die Audiosignale des angeschlossenen Gerätes werden über das Radio wiedergegeben.

Wiedergabefunktionen



HINWEIS!

In dieser Anleitung beziehen wir uns auf die Tasten der Fernbedienung. Wenn die Tasten am Gerät gemeint sind, wird dies ausdrücklich erwähnt.

Wiedergabe starten und unterbrechen

- ▶ Drücken Sie die Taste **MUTE / ▶ II**, um die Wiedergabe zu starten.
- ▶ Um die Wiedergabe zu unterbrechen, drücken Sie erneut die Taste **MUTE / ▶ II**.
Nochmaliges Drücken der Taste **MUTE / ▶ II** setzt die Wiedergabe fort.

Titel überspringen

- ▶ Drücken Sie die Taste **⏮** oder **⏭**, um zum vorherigen bzw. den nächsten Titel zu springen. Die Titelnnummer wird im Display angezeigt.

Schneller Vor-/Rücklauf

- ▶ Halten Sie die Tasten **⏮** oder **⏭** länger gedrückt, um einen schnellen Vor- oder Rücklauf zu starten.

Titel kurz anspielen

- ▶ Im USB- oder SD-Karten-Betrieb:
Drücken Sie kurz die Taste **2 SCN**. Im Display erscheint die Anzeige *5-SCN*. Es werden nacheinander alle Titel für ca. 10 Sekunden angespielt.
- ▶ Nochmaliges Drücken der Taste **2 SCN** setzt die normale Wiedergabe fort.
- ▶ Drücken Sie die Stationstaste **2 SCN** länger.
Im Display erscheint die Anzeige *0-SCN* und es werden die ersten 10 Sekunden jedes Titels im aktuellen Verzeichnis abgespielt.
- ▶ Nochmaliges Drücken der Taste **2 SCN** setzt die normale Wiedergabe fort.

Titel wiederholen

- ▶ Im USB- oder SD-Karten-Betrieb:
Drücken Sie kurz die Taste **3 RPT**. Im Display erscheint die Anzeige *5-RPT*. Der aktuelle Titel wird wiederholt. Nochmaliges Drücken setzt die normale Wiedergabe fort.
- ▶ Drücken Sie die Stationstaste **3 RPT** länger.
Im Display erscheint die Anzeige *0-RPT* und die Titel des aktuellen Verzeichnisses werden wiederholt.
- ▶ Nochmaliges Drücken der Stationstaste **3 RPT** setzt die normale Wiedergabe fort.

Zufallswiedergabe aufrufen

- ▶ Im USB- oder SD-Karten-Betrieb:
Drücken Sie kurz die Taste **4 SHF**. Im Display erscheint die Anzeige *5-SHF*. Es wird eine zufallsgesteuerte Wiedergabe aller Titel des Datenträgers gestartet.
- ▶ Drücken Sie die Stationstaste **4 SHF** länger.
Im Display erscheint die Anzeige *0-SHF* und die Titel des aktuellen Ordners werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.
- ▶ Nochmaliges Drücken der Taste **4 SHF** beendet die Zufallswiedergabe.

Titelnnummer suchen

- ▶ Rufen Sie mit der Taste **AS/PS** die Suchfunktion „*TRACK SEARCH*“ (Titelnnummer) auf.
- ▶ Wählen Sie nun die Titelnnummer mit dem Drehregler.
- ▶ Bestätigen Sie die Wahl durch Drücken des Drehreglers.
Der Titel mit der eingegebenen Nummer wird wiedergegeben.

Erstellung von MP3-Datenträgern; ID3-TAGs



HINWEIS!

Datenträger mit MP3-Dateien (USB-Sticks, SD-Karten, etc.) können wie Daten-CDs Einzeltitel oder Verzeichnisse enthalten. Bitte beachten Sie bei der Erstellung des Datenträgers, dass Sie Titel nicht auf derselben Ebene wie Verzeichnisse, sondern nur in den Verzeichnissen abspeichern. Ein Vermischen von Titeln und Verzeichnissen auf derselben Ebene könnte zu Problemen beim Abspielen führen.

Beim Erstellen der MP3-Dateien können Sie außerdem so genannte „**ID3TAGS**“ abspeichern (zur Eingabe empfehlen wir einen ID3-Tag-Editor). Dies ist ein Informationsblock in einer MP3-Datei, der in der MP3 hinter der eigentlichen Musikinformation liegt. Dies können z. B. Informationen über den Interpreten, Titel, Albumname, Erscheinungsjahr und ein kurzer Kommentar sein.

Das Autoradio kann diesen Informationsblock auslesen und im Display anzeigen. In einer Laufschrift werden die verschiedenen Informationen nacheinander angezeigt.

Anzeige von ID3-TAGs

- ▶ Um die ID3-Tags anzeigen zu lassen, drücken Sie die Taste **0 DISP**. Mit jedem Tastendruck ändert sich die Rubrik:
> *TITEL* > *INTERPRET* > *ALBUMNAME*.

Einstellungsmenü

Einstellungsmenü öffnen

- ▶ Halten Sie im Radiomodus die **SEL**-Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt. Sie kommen ins Einstellungsmenü.
- ▶ Drücken Sie die **SEL**-Taste wiederholt kurz, um die gewünschte Funktion aufzurufen.
- ▶ Die Einstellung einer Funktion verändern Sie durch Drehen des Drehreglers. Die Einstellungen werden automatisch gespeichert, sobald die Anzeige zurück in die Radioanzeige schaltet.

Einstellbare Funktionen

Signalton bei der Bedienung (BEEP ON oder BEEP OFF)

- *BEEP ON*: Bei einem langen Tastendruck ertönt ein Signalton.
- *BEEP OFF*: Signalton aus.

Lautstärke beim Einschalten des Autoradios (P-VOL)

- Nach dem Einschalten wird eine feste Lautstärkeeinstellung übernommen, die Sie im Menü einstellen können.
Drücken Sie den Drehregler/Taster, um in die Einstellung *P VOL* zu gelangen. Stellen Sie hier mit dem Drehregler/Taster den Lautstärkewert ein, der nach dem nächsten Einschalten übernommen werden soll.
Der niedrigste Wert ist 10.

Auswahl des Frequenzraumes (AREA EUR oder AREA USA)

- *AREA EUR*: Einstellung des Frequenzraumes für Europa.
- *AREA USA*: Einstellung des Frequenzraumes für Amerika.

Einstellung des Zeitformates (HOUR 24H oder HOUR 12H)

- *HOUR 24H*: Die Uhrzeit wird im 24-Stunden Format dargestellt.
- *HOUR 12H*: Die Uhrzeit wird im 12-Stunden Format dargestellt.

Einstellung der Uhranzeige bei ausgeschaltetem Radio (PCLK ON oder PCLK OFF)

- *PCLK ON*: Die Uhrzeit wird bei ausgeschaltetem Radio angezeigt.
- *PCLK OFF*: Die Uhrzeit wird bei ausgeschaltetem Radio nicht angezeigt.

Empfangsbereich verlassen (TA SEEK oder TA ALARM)

- *TA SEEK*: Wenn Sie den Empfangsbereich verlassen oder das Signal für Verkehrsdurchsagen schwächer wird, startet der Suchlauf und der stärkste TA Sender (Sender mit Verkehrsdurchsagen) wird gesucht.
- *TA ALARM*: Wenn Sie den Empfangsbereich verlassen oder das Signal für Verkehrsdurchsagen schwächer wird, ertönt ein Alarmton.

Ton beim Suchlauf von Sendern (PI SOUND oder PI MUTE)

- *PI SOUND*: Sendersuchlauf mit Ton.
- *PI MUTE*: Beim Sendersuchlauf ist der Ton stummgeschaltet.

Suchzeit von Sendern mit PI-Kennung (RETUNE L oder RETUNE S)

- *RETUNE L („LONG“ - LANG)*: Der Suchvorgang nach einem Sender mit der richtigen PI-Kennung (Programmidentifizierung) hält 90 Sekunden an.
- *RETUNE S („SHORT“ - KURZ)*: Der Suchvorgang nach einem Sender mit der richtigen PI-Kennung hält 30 Sekunden an.

Verbergen bestimmter Sender (MASK DPI oder MASK ALL)

- *MASK DPI*: Verbirgt die AF-Sender, die eine andere PI-Kennung haben.
- *MASK ALL*: Verbirgt die AF-Sender, die eine andere PI-Kennung haben und alle störenden Nicht-PI-Sender, die die gleiche Sendefrequenz haben.

Regionale oder überregionale Sender empfangen (EON-TA DX oder EONTA LO)

- *EONTA DX*: Die Empfangsempfindlichkeit ist auf überregionale Sender ausgerichtet.
- *EONTA LO*: Die Empfangsempfindlichkeit ist auf regionale (lokale) Sender ausgerichtet.

Lautstärke der Verkehrsinformationen (TA) einstellen (TAVOL)

- Sie können die Lautstärke einstellen, mit der die Verkehrsmeldungen wiedergegeben werden sollen.
Drücken Sie den Drehregler/Taster, um in die Einstellung *TAVOL* zu gelangen. Stellen Sie hier mit dem Drehregler/Taster den Lautstärkewert ein, der nach dem nächsten Einschalten übernommen werden soll.
Der niedrigste Wert ist 10.

Regionalprogramme einschalten (REG ON oder REG OFF)

- *REG ON*: Die Regionalprogramme eines Senders werden wiedergegeben.
- *REG OFF*: Die Regionalprogramme eines Senders werden nicht wiedergegeben.

Die Bluetooth-Funktion

Das Autoradio verfügt über eine Bluetooth-Funktion, die Ihnen ermöglicht, das Radio als Freisprechanlage für Ihr Mobiltelefon zu benutzen.

Voraussetzung ist natürlich, dass Ihr Mobiltelefon (Handy) die Bluetooth-Funktion unterstützt und mit dem Autoradio kompatibel ist.

Handy am Radio anmelden (“Pairing“)



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass sich nur dasjenige bluetoothfähige Handy in der Nähe der Bluetooth-Einheit befindet, mit dem Sie im Auto telefonieren möchten.

- ▶ Halten Sie die Taste **PAIR/MODE** für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis im Display die Meldung *PAIRING* erscheint.
- ▶ Schalten Sie dieses Handy ein und aktivieren Sie im Handy die Bluetooth-Funktion. Ziehen Sie ggf. die Bedienungsanleitung des Handys zu Rate.
- ▶ Sobald das Handy das Radio gefunden hat, erfolgt eine entsprechende Meldung im Handy (z. B.: *NEUES GERÄT GEFUNDEN* o. ä.). Das Autoradio wird im Handy angezeigt (*MD83296*).
- ▶ Im Autoradio erscheint der Eintrag „*CONN OK*“ und anschließend, wenn das Handy erkannt wurde, der Bluetooth-Name des Handys.¹
- ▶ Um den Pairing Vorgang abubrechen, halten Sie während der Pairing-Phase die Taste **PAIR/MODE** länger gedrückt, bis im Display die Meldung *PAIR END* erscheint.

Telefonieren

- ▶ Platzieren Sie das eingeschaltete Handy in der Nähe des Autoradios.

Nummern wählen

Sie können die Telefonnummer wie gewohnt über das Handy eingeben.

Alternativ können Sie die Telefonnummer folgendermaßen über die Fernbedienung eingeben:

- ▶ Drücken Sie kurz  (auf der Fernbedienung).
- ▶ Geben Sie die Telefonnummer mit den Zifferntasten der Fernbedienung ein.
- ▶ Wenn Sie die eingegebene Nummer wählen möchten, drücken Sie wieder . Auf dem Display erscheint die Zeit des Gesprächs.

¹ Bei frühen Bluetooth-Modellen, z. B. Handys mit dem Bluetooth-Protokoll 1.0, kann es sein, dass die Displayanzeigen sich nicht wie hier beschrieben darstellen. Auch kann u. U. der Klingelton des Handys nicht übertragen werden.

Gespräch annehmen

- ▶ Wenn Ihr Handy klingelt, wird der Klingelton auf die Lautsprecher übertragen. Im Display erscheint die Nummer.
- ▶ Drücken Sie , um das Gespräch anzunehmen.
- ▶ Um das Gespräch nicht anzunehmen, drücken Sie  / **BND**.

Gespräch zwischen Radio und Telefon wechseln

- Halten Sie die Taste  ca. 3-4 Sekunden gedrückt, um das Gespräch vom Handy auf das Autoradio und vom Autoradio auf das Handy zu legen.

Gespräch beenden

- ▶ Drücken Sie  / **BND**, um das Gespräch zu beenden.

A2DP-Modus

Viele Handys haben auch eine Audiowiedergabefunktion (MP3-Player etc.). Das A2DP („Advanced Audio Distribution Profile“) ist die Fähigkeit, Audiodateien von Bluetooth-Geräten wiederzugeben. Ihr Autoradio besitzt diese Möglichkeit.

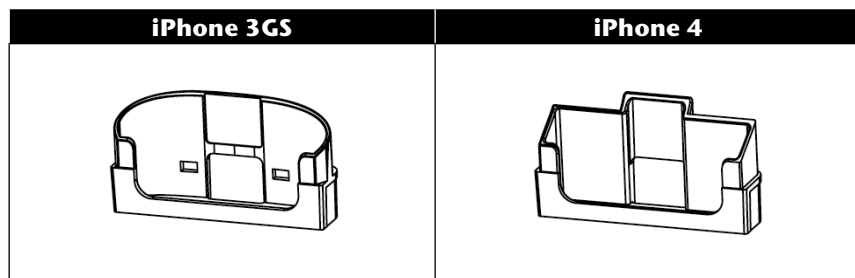
- ▶ Wenn Ihr Handy am Autoradio angemeldet ist, können Sie die Audiodaten über das Autoradio übertragen.
- ▶ Wählen Sie mit **MODE** die A2DP-Wiedergabe. *BTRADIO* erscheint im Display.
- ▶ Wählen Sie die Audiowiedergabe am Handy. Ggf. müssen Sie am Handy die Bluetooth-Wiedergabe wählen und das Autoradio als Ausgabegerät einstellen.
- ▶ Mit **MODE** wechseln Sie zwischen Radio, USB-, Karten-, AUX- und Bluetooth-Audio-Betrieb.

iPhone/iPod Wiedergabe

Dieses Radio kann mit einem iPhone/iPod verbunden werden. Sie können dann Musik und Videos über das Radio bzw. einen angeschlossenen externen Monitor wiedergeben.

Sie können das iPhone/iPod direkt am Gerät bedienen oder über die Fernbedienung des Radios.

Wenn Sie ein iPhone mit diesem Radio verwenden wollen, nutzen Sie für eine sichere Befestigung eine der beiden beigegefügt Halteschalen.



- ▶ Schieben Sie die gewünschte Halteschale in die Anschlussmulde bis sie hörbar einrastet.
- ▶ Schieben Sie das iPhone/iPod vorsichtig auf die Anschlusskontakte.
- ▶ Drücken Sie die Taste **MODE** ggf. mehrfach, bis im Display *iPOD* angezeigt wird. Die iPod-Wiedergabesteuerung ist aktiv.



HINWEIS!

Der iPod Modus kann nur aufgerufen werden, wenn ein iPhone/iPod in die iPod-Schale eingesetzt ist. Ansonsten erscheint im Display *NO IPOD*.

- ▶ Um die Halteschale aus der Anschlussmulde zu entfernen, drücken Sie die Taste **PUSH** und ziehen die Halteschale vorsichtig ab.

Wiedergabe starten und unterbrechen

- ▶ Drücken Sie die Taste **MUTE / II**, um die Wiedergabe zu unterbrechen, ein erneuter Druck auf die Taste setzt die Wiedergabe fort.

Dateiauswahl

- ▶ Mit den Tasten **TRK ▲** und **TRK ▼** können Sie einen Titel vor bzw. zurückspringen.
- ▶ Halten Sie die Tasten **TRK ▲** und **TRK ▼** länger gedrückt, um den schnellen Suchlauf zu starten.

Wiederholfunktion

- ▶ Drücken Sie die Taste **RPT** einmal, um den aktuellen Titel zu wiederholen.
- ▶ Drücken Sie die Taste **RPT** zweimal, um alle Titel eines Ordners zu wiederholen.
- ▶ Drücken Sie die Taste **RPT** dreimal, um die Wiederholfunktion abzuschalten.

Zufallswiedergabe

- ▶ Drücken Sie die Taste **SHF** einmal, um die Zufallswiedergabe für alle Dateien eines Ordners zu starten.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SHF** zweimal, um die Zufallswiedergabe für alle Dateien zu starten.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SHF** dreimal, um die Zufallswiedergabe auszuschalten.

Displayanzeige aufrufen

- ▶ Drücken Sie die Taste **DISP**, um die mit der Datei gespeicherte ID3-Informationen auf dem Radiodisplay anzeigen zu lassen.

Videodateien wiedergeben



GEFAHR!

Sie dürfen die Bildausgabe am iPod/iPhone oder am externen Monitor nur bei stehendem Fahrzeug betreiben.

Auf der Rückseite des Radios können Sie einen externen Monitor anschließen, über diesen externen Monitor können Sie Videos, die auf den iPod/iPhone gespeichert sind abspielen.

- ▶ Drücken Sie die Taste **AS / PS**, um die Wiedergabe zwischen dem externen Monitor und dem iPod/iPhone zu wechseln.



HINWEIS!

Beim Wechseln zwischen externem Monitor und iPhone/iPod, stoppt die Wiedergabe und muss nach dem Wechseln erneut gestartet werden.

Wenn Störungen auftreten

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.	Zündung durch Drehen des Schlüssels einschalten
	Eine der Sicherungen ist defekt.	Sicherung erneuern.
Kein Ton!	Die Lautstärke steht auf Minimum.	Die Lautstärke anheben.
	Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen.	Die Kabelverbindungen überprüfen.
Funktionstasten funktionieren nicht.	Der eingebaute Microcomputer arbeitet wegen Rauschens nicht ordnungsgemäß.	Die Taste RESET drücken.
Radio und/oder die Automatische Senderspeicherung funktionieren nicht.	Das Antennenkabel ist nicht korrekt angeschlossen.	Das Antennenkabel auf korrekten Sitz überprüfen.
	Die Sendersignale sind zu schwach.	Die Sender manuell einstellen.
Senderspeicher funktioniert nicht.	Das Kabel für Dauerplus (gelb) ist nicht richtig angeschlossen.	Die Kabelverbindungen überprüfen. Beachten Sie hierzu das Kapitel Einbau und Inbetriebnahme.
Ihr Mobiltelefon wird nicht erkannt.	Das Mobiltelefon ist nicht kompatibel mit der Bluetooth-Einheit.	Probieren Sie die Funktion mit einem anderen Mobiltelefon.
Kondensation!	Das Autoradio ein paar Stunden ausschalten und es dann erneut versuchen.	
Wenn das Produkt unter Spannungsschwankungen oder Überspannung zu leiden hatte, dann funktioniert es vielleicht nicht mehr richtig.	Drücken Sie auf den RESET -Knopf, um die Funktionstüchtigkeit wieder herzustellen.	

Technische Daten

Allgemein

Betriebsspannung:	DC12 V, Negative Masseverbindung
Maximaler Betriebsstrom:	15 A
Abmessungen:	178 x 165 x 50 mm (B x T x H)
Ausgangsleistung:	max. 4 x 22 W (RMS)
Umgebungstemperatur im Betrieb:	0 °C – +35 °C
Lagertemperatur:	-10 °C bis +45 °C

RADIO (Frequenzumfang)

UKW (FM):	87,5 bis 108 MHz
Mittelwelle (MW):	522 bis 1620 kHz
Bluetooth-Version:	2.0

Abspielbare Formate

Bitrate:	64 - 320 kBit/s
Audio-Formate:	MP3, WMA und OGG

Anschlüsse

AUX:	3,5 mm Klinenstecker
USB:	1.1 und 2.0 bis 16 GB (getestet)
Speicherkarten:	SD, SDHC; bis 16 GB (getestet)
VIDEO LINE OUT:	Cinch (Gelb)
R.C.A. OUTPUT:	2 x Cinch (rot/weiß)
weitere Anschlüsse:	iPod/iPhone-Port

Fernbedienung

Batterie:	Lithiumbatterie Typ CR2025, 3 V
LED-Klasse:	1M

Es gibt heute viele, zum Teil nicht standardisierte Datenträgerformate (USB und SD-Karten), darum kann es in Einzelfällen zu Einlesefehlern oder Verzögerungen kommen. Dies ist kein Defekt des Geräts.

C €2150

Entsorgung

Verpackung



Ihr Gerät ist zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wieder verwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Gerät



Werfen Sie das Autoradio am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.



Batterien



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Sie müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden.

Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie das Autoradio für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, lagern Sie es an einen trockenen, kühlen Ort und achten Sie darauf, dass das Gerät vor Staub und extremen Temperaturschwankungen geschützt ist.

Konformitätsinformation

Hiermit erklärt die MEDION AG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Dieses Gerät ist zugelassen nach der Richtlinie 72/245/EWG (zuletzt geändert durch die Richtlinie 2009/19/EG) - „Elektromagnetische Verträglichkeit“ (sog. E-Zulassung).

Vollständige Konformitätserklärungen sind erhältlich unter www.medion.com/conformity.



MEDION®

Autoradio avec Docking-Station

Mode d'emploi



Période de promotion: 05/2012, type: P62024 (MD 83296)
Mode d'emploi originale

Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit. Ce produit a été développé sur la base des technologies les plus récentes et fabriqué en utilisant les éléments électriques/électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Nous vous prions de consacrer quelques minutes à la lecture attentive du mode d'emploi suivant avant de mettre l'appareil en service.

Merci !



Avec le marquage CE, le fabricant signale la conformité du produit avec les « exigences essentielles » à satisfaire en fonction de la directive d'harmonisation technique en vigueur.

Informations relatives à la conformité

Votre appareil respecte les exigences essentielles et prescriptions pertinentes de la directive CEM 2004/108/CE et de la directive « Basse tension » 2006/95/CE.

Votre appareil satisfait aux exigences essentielles et autres prescriptions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Vous pouvez obtenir les déclarations de conformité complètes sur www.medion.com/conformity.

Copyright © 2011, version 1 - 09.12.2011

Le présent mode d'emploi est protégé par des droits d'auteur. Tous droits réservés. La reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.

Le copyright est la propriété de la société MEDION®, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen.

Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que d'erreurs d'impression.

Contenu de la livraison

Veuillez vérifier si la livraison est complète et nous informer dans un délai de quinze jours à compter de la date d'achat si ce n'est pas le cas.

Avec le produit que vous venez d'acheter, vous recevez :

- Autoradio
- Télécommande avec batterie CR2025 intégrée
- 2 fiches ISO avec câbles
- Support de montage (emboîté)
- 2 clés pour retirer le support de montage et extraire l'appareil
- 2 adaptateurs pour Phone3GS & iPhone4
- Mode d'emploi et carte de garantie

Sommaire

Contenu de la livraison	1
À propos de ce mode d'emploi	4
Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi	4
Utilisation conforme	5
Consignes de sécurité	6
Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants	6
Sécurité routière	6
Ne jamais réparer soi-même l'appareil	6
Rayonnement solaire	6
Prises	7
Nettoyage de l'appareil	7
Informations sur les batteries	7
Montage	8
Vue d'ensemble de l'appareil	9
Panneau de commande	9
Télécommande	11
Montage et mise en service	13
Le compartiment ISO	13
Installation du support de montage dans le compartiment ISO	13
Branchements au dos de l'autoradio	15
Test de mémorisation des stations	16
Mise en place de l'autoradio	16
Démontage de l'autoradio	17
Explications des câbles	18
Vue d'ensemble des fiches ISO A : Courant	18
Vue d'ensemble des fiches ISO B : Haut-parleurs	19
Première mise en service	21
Remplacement de la batterie	21
Utilisation	22
Fonctions de base	22
Fonctions radio	24
Fonctions PTY (« Program Type »)	27
Fonctionnement avec supports de données (IPOD, USB, SD, AUX)	29
Supports de données USB	29
Cartes SD	30
Appareil raccordé à la prise AUX IN	30
Fonctions de lecture	30
Menu Paramètres	33
Ouvrir le menu Paramètres	33
Fonctions réglables	33

La fonction Bluetooth	36
Connexion du portable à l'autoradio (« pairing »).....	36
Téléphoner.....	36
Mode A2DP	37
Lecture d'iPhone/iPod.....	38
En cas de problèmes.....	40
Données techniques	41
Recyclage.....	42
Stockage en cas de non-utilisation	42
Déclaration de conformité	43

À propos de ce mode d'emploi



Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en marche. Respectez les avertissements figurant dans le mode d'emploi.

Ayez toujours le mode d'emploi à portée de main. Si vous vendez ou donnez l'appareil, pensez impérativement à remettre également ce mode d'emploi ainsi que le certificat de garantie.

Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi

	DANGER ! <i>Avertissement d'un risque vital immédiat !</i> AVERTISSEMENT ! <i>Avertissement d'un risque vital possible et/ou de blessures graves irréversibles !</i>
	PRUDENCE ! <i>Respecter les consignes pour éviter toute blessure et tout dommage matériel !</i> ATTENTION ! <i>Respecter les consignes pour éviter tout dommage matériel !</i>
	REMARQUE ! Information supplémentaire pour l'utilisation de l'appareil.
	REMARQUE ! Respecter les consignes du mode d'emploi !
	AVERTISSEMENT ! <i>Avertissement d'un risque d'électrocution.</i>
.	Énumération / information sur des événements se produisant en cours d'utilisation
▶	Action à exécuter
TOUCHE	Mise en relief des désignations de touche
<i>AFFICHAGE</i>	Mise en relief des affichages à l'écran

Utilisation conforme

L'autoradio est un appareil audio pour lire et écouter de la musique (p. ex. radio, carte SD, clé USB et iPhone/iPod) doté en plus d'une fonction Bluetooth. Cette fonction Bluetooth vous permet de connecter votre téléphone portable sur l'autoradio et de téléphoner par l'autoradio. Via la prise VIDEO, vous pouvez restituer des vidéos sur des écrans externes depuis un iPhone/iPod.

L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation professionnelle. L'autoradio est prévu uniquement pour être installé et utilisé dans des voitures particulières.

Consignes de sécurité

Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants

- Afin de garantir que les enfants ne jouent pas avec cet appareil, ne les laissez jamais l'utiliser sans surveillance.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette personne les instructions pour utiliser l'appareil.

**DANGER !**

Conservez également les films d'emballage hors de la portée des enfants : risque d'asphyxie !

Sécurité routière

- La sécurité routière a la priorité absolue. Utilisez votre autoradio uniquement lorsque les conditions de circulation s'y prêtent. Avant de démarrer, familiarisez-vous avec l'appareil.
- Les sirènes de la police, des pompiers et des autres services de secours doivent pouvoir être entendues à temps. Pendant le trajet, écoutez donc votre programme à un volume sonore raisonnable.

Ne jamais réparer soi-même l'appareil

- N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou le cordon est endommagé.

**AVERTISSEMENT !**

N'essayez en aucun cas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même l'appareil. Vous risqueriez de vous électrocuter !

- Pour éviter tout danger, adressez-vous en cas de problème à notre centre de service après-vente ou à un atelier spécialisé.

Rayonnement solaire

Si l'habitacle de votre véhicule a fortement chauffé, p. ex. suite à une exposition prolongée au rayonnement solaire, n'allumez pas immédiatement l'autoradio.

- Attendez d'avoir roulé un moment et que l'autoradio ait pu refroidir.

Prises

- N'introduisez pas de corps étrangers dans les ouvertures de l'autoradio (câble USB, fente pour cartes, prise AUX). Vous pourriez endommager les compartiments et prises.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. N'utilisez ni solvants ni détergents chimiques qui pourraient endommager la surface et/ou les inscriptions figurant sur l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Protégez l'appareil de l'humidité. Ne touchez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées. Vous risqueriez de vous électrocuter !

Informations sur les batteries

- Conservez les batteries hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion d'une batterie, faites immédiatement appel à un médecin.
- Par principe, insérez uniquement une batterie neuve.
- Lorsque vous insérez la batterie, veillez à respecter la polarité (+/-).
- ATTENTION ! Un remplacement incorrect de la batterie présente un risque d'explosion ! La batterie doit être remplacée exclusivement par une batterie du même type ou de type équivalent.
- N'essayez jamais de recharger des batteries ! Elles pourraient exploser !
- Stockez les batteries dans un endroit frais et sec. Une forte chaleur directe peut endommager la batterie. N'exposez donc jamais l'appareil à des sources de chaleur intense.
- Ne court-circuitez pas les batteries.
- Ne jetez pas les batteries au feu.
- Retirez la batterie si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- Si la batterie a coulé, sortez-la immédiatement de l'appareil. Nettoyez les contacts avant d'insérer une nouvelle batterie. Risque de brûlure par l'acide de la batterie !
- Retirez aussi de l'appareil une batterie vide.

Montage

Nous vous conseillons de faire installer l'appareil par un spécialiste. Vous serez ainsi sûr que votre autoradio fonctionne parfaitement. Un câblage incorrect peut entraîner des dommages de l'appareil et de votre véhicule. Si vous voulez installer vous-même votre autoradio, lisez les consignes de montage et de branchement figurant dans le présent mode d'emploi.

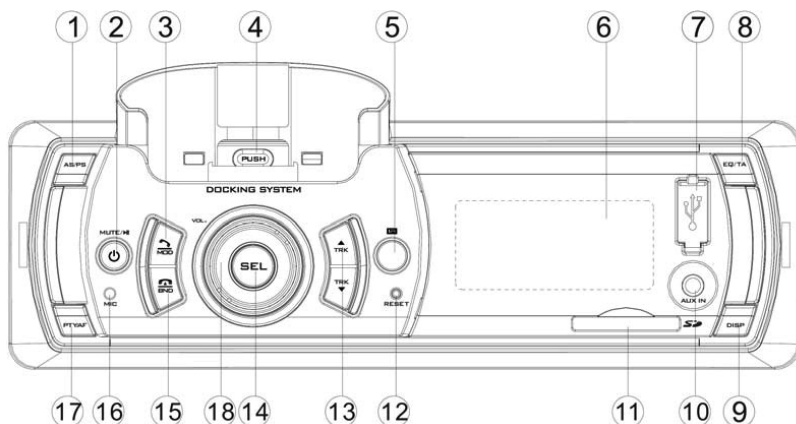
**AVERTISSEMENT !**

Avant le montage, déconnectez le pôle moins de la batterie du véhicule ! Risque de court-circuit et d'électrocution !

- Vérifiez si l'affectation des prises de votre véhicule correspond à celle de l'autoradio.
- N'installez pas les câbles en les tirant, en les faisant passer sur des arêtes coupantes ou à proximité de pièces qui peuvent chauffer. Veillez à ne pas plier ni tordre les câbles.
- Insérez l'appareil dans le compartiment d'encastrement prévu à cet effet ou choisissez pour monter l'appareil un endroit qui ne gênera pas la conduite normale du chauffeur.
- Raccordez brièvement les câbles avant de monter définitivement l'appareil. Assurez-vous que ces derniers sont bien branchés et que le système fonctionne correctement.
- Si des modifications de votre véhicule s'avèrent nécessaires, adressez-vous à votre concessionnaire automobile/atelier spécialisé.
- Si vous coupez la fiche d'adaptateur du câble ou si vous cisaillez les câbles, la garantie est annulée !
- Installez l'appareil de manière à ce qu'il ne provoque pas de blessures en cas de freinage brusque.
- Évitez de monter l'appareil à des endroits exposés à de fortes températures (par ex. rayons directs du soleil ou air de chauffage), à la poussière, la saleté ou des vibrations très importantes. L'appareil pourrait être endommagé.
- Lors du montage, respectez scrupuleusement les instructions données dans le présent mode d'emploi. Avant de reconnecter la batterie du véhicule, vérifiez tous les branchements.

Vue d'ensemble de l'appareil

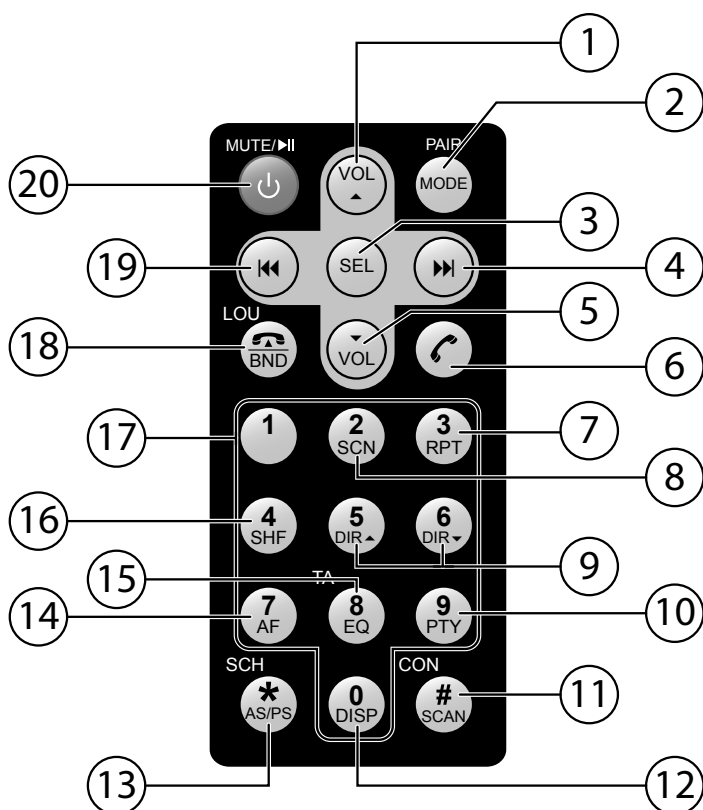
Panneau de commande



- 1) **AS/PS** : mémorisation automatique des stations/écoute d'une station
- 2) **⏸/MUTE/PAUSE** : maintenir enfoncé pour éteindre l'autoradio ; pour allumer l'autoradio, appuyez sur une touche quelconque./Désactivation du son/interrompte et reprendre la lecture
- 3) **🔄/MODE** : prendre un appel et initier le pairage/sélectionner le mode (RADIO - USB - CARD - AUX - IPOD - BT AUDIO)
- 4) **PUSH** : appuyez sur cette touche pour détacher l'adaptateur de station d'accueil du support
- 5) Capteur infrarouge de la télécommande
- 6) Écran
- 7) Port USB
- 8) **EQ** (« égaliseur »)/**TA** (« Traffic Announcement ») : sélectionner le réglage de l'égaliseur (FLAT - CLASSIC - POP M - ROCK M - DSP OFF)/afficher automatiquement les informations sur le trafic
- 9) **DISP** : régler/afficher l'heure ; en mode Radio, afficher les informations RDS ; si RDS non capté : afficher la fréquence et l'heure
- 10) **AUX IN** : branchement d'un appareil audio externe avec connecteur jack 3,5 mm
- 11) Fente pour cartes SD
- 12) **RESET** : restaurer les réglages d'usine sur l'appareil

- 13) **TRK ▲** : pression brève : recherche arrière de stations/titres musicaux ; maintenir enfoncé : retour rapide
TRK ▼ : pression brève : recherche avant de stations/titres musicaux ; maintenir enfoncé : avance rapide
- 14) **SEL** :
 Appuyer plusieurs fois pour sélectionner différents réglages ; modifier les réglages avec le bouton de réglage du volume
 Chaque réglage reste activé quelques secondes seulement avant de repasser au réglage par défaut du volume (« VOL »).
 Pression brève sur **SEL** pour sélectionner les réglages audio suivants :
- *VOL* : volume, *BAS* : graves, *TRE* : aigus, *BAL* : balance entre haut-parleurs gauche et droit, *FAD* : fader (volume des haut-parleurs arrière)
 Pression longue sur **SEL** pour afficher une autre séquence des modes pour le réglage de l'heure et autres. Dans cette séquence, une pression brève vous permet de passer au prochain mode respectif :
 - *BEEP ON/OFF* : signal sonore en cas de pression de touche ; voir Page 79
 - *P-VOL 40* : réglage du volume de l'autoradio lorsqu'il est allumé (réglage par défaut sur 40)
 - *AREA EUR/USA* : réglage du domaine de fréquence (*USA* ou *EUR*(Europe))
 - *HOUR 24H/12H* : réglage du format d'affichage de l'heure
 - *PCLK ON/OFF* : activer ou désactiver l'affichage de l'heure lorsque la radio est éteinte
 - *TR SEEK/ALARM* : réglage de la fonction de recherche pour les informations sur le trafic ; voir Page 72
 - *PI SOUND/MUTE* : activer ou désactiver la restitution sonore lors de la recherche des stations ; voir Page 80
 - *RETUNE S/L* : réglage de l'intervalle de recherche pour les informations sur le trafic
 - *MASK DPI/ALL* : masquage de stations avec une autre identification PI ; voir Page 80
 - *EON ON* : activer et désactiver la fonction « EON » (*OFF*) ; voir Page 71
 - *TRVOL 30* : réglage du volume de base pour les informations sur le trafic
 - *REG ON/OFF* : mode de recherche local (voir Page 72). *OFF* : réception normale
- 15)  **/BND** : raccrocher/sélection de la bande en mode radio, afficher les informations des tags ID3 en mode MP3
- 16) Microphone
- 17) **PTY** (« Program Type ») / **AF** (« Alternative Frequency » - fréquences alternatives) : rechercher des stations diffusant un type de programme précis/pression brève pour activer et désactiver le mode AF ; pression longue pour activer et désactiver le mode Programmes régionaux en mode AF
- 18) **VOL.** : réglage du volume/sélection des différentes options dans les menus

Télécommande



- 1) **VOL ▲** : augmenter le volume
- 2) **PAIR / MODE** : initier le pairage/sélectionner le mode (*RADIO - USB - CARD - AUX*)
- 3) **SEL** : appuyer plusieurs fois pour choisir différents réglages
- 4) **►►** pression courte pour une recherche des stations/titres musicaux ; maintenir enfoncé : avance rapide
- 5) **VOL ▼** : baisser le volume
- 6) **📞** : prendre un appel
- 7) **RPT** : pression courte pour répéter un titre ; maintenir enfoncé pour répéter tous les titres d'un dossier
- 8) **SCN** : écouter le début de tous les fichiers MP3 (« Introscon »)
- 9) **DIR ▲ ▼** : un dossier en avant ou en arrière
- 10) **PTY** (« Program Type ») : rechercher des stations diffusant un type de programme précis

- 11) **SCAN / # / CON** : recherche de stations avec fréquences alternatives (stations AF)
En mode Bluetooth, le signe dièse # peut être saisi et la connexion avec l'appareil Bluetooth établie ou coupée
- 12) **DISP** : régler/afficher l'heure
En mode Radio, afficher les informations RDS ;
si RDS non capté : afficher la fréquence et l'heure
- 13) **AS / PS / * / SCH** : mémorisation automatique des stations/écoute d'une station
En mode Bluetooth pour la saisie de *
Exécuter la recherche de numéros de titre pendant la lecture de fichiers MP3/WMA
- 14) **AF** (« Alternative Frequency ») :
Pression brève pour activer et désactiver le mode AF ;
pression longue pour activer et désactiver le mode Programmes régionaux en mode AF ; voir « Activation/désactivation du mode Programmes régionaux » à la page 72
- 15) **EQ / TA** : pression courte pour régler l'égaliseur
Maintenir enfoncé pour activer et désactiver la fonction Messages d'informations sur le trafic automatique
- 16) **SHF** : lecture de fichiers MP3 dans un ordre aléatoire
- 17) Touches numériques : touches de rappel des stations 1 à 6 ;
fonction Bluetooth : composer un numéro
- 18)  **/BND/LOU** : raccrocher/sélection de la bande en mode radio, afficher les informations des tags ID3 en mode MP3
Maintenir enfoncé pour activer et désactiver la fonction Correction physiologique
- 19) **⏮** Pression brève : recherche arrière de stations/titres musicaux ; maintenir enfoncé : retour rapide
- 20) **🔊 MUTE / 🔊** Pression brève : activer et désactiver le son
Maintenir enfoncé pour éteindre l'autoradio
Démarrer et interrompre la lecture de fichiers audio

Montage et mise en service



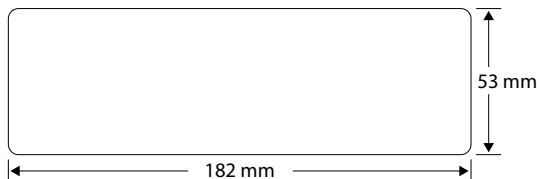
DANGER !

Avant le montage, déconnectez le pôle moins de la batterie du véhicule !

Risque de court-circuit et d'électrocution !

Le compartiment ISO

L'autoradio est prévu pour être monté dans un compartiment d'encastrement ISO standard, d'une taille de 53 x 182 mm minimum.



En principe, le compartiment d'encastrement ISO est doté de deux fiches ISO et d'un connecteur d'antenne.



REMARQUE !

Si votre véhicule ne possède pas de compartiment d'encastrement ISO ou n'est pas équipé des fiches nécessaires pour courant, son et antenne, les connecteurs pour câbles fournis pour courant et son peuvent être utilisés ou achetez les adaptateurs correspondants auprès d'un atelier spécialisé, dans le commerce de détail ou les rayons spécialisés des grands magasins. Voir à ce sujet le chapitre « Explications des câbles » à la page 64.

Installation du support de montage dans le compartiment ISO



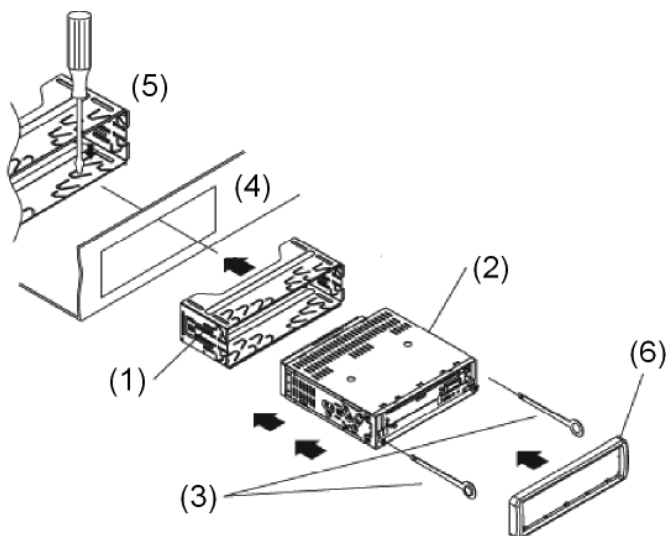
ATTENTION !

Respectez les consignes de sécurité pour le montage à la Page 54.

À la livraison, le support de montage (1) est glissé sur l'autoradio (2). Enlevez tout d'abord le support de montage du boîtier de l'autoradio.

- ▶ Pour cela, introduisez les deux clés fournies (3) à gauche et à droite entre l'appareil et le support de montage jusqu'à ce que les clés s'enclenchent.
- ▶ Puis poussez le support de montage vers l'arrière sur l'appareil au moyen des clés.
- ▶ Glissez le support de montage dans le compartiment d'encastrement ISO (4).

- Pour fixer le support de montage dans le compartiment d'encastrement, repliez le plus d'attaches possible vers l'extérieur (5) à l'aide d'un tournevis. Choisissez les attaches qui se fixent bien sur le boîtier du compartiment d'encastrement.

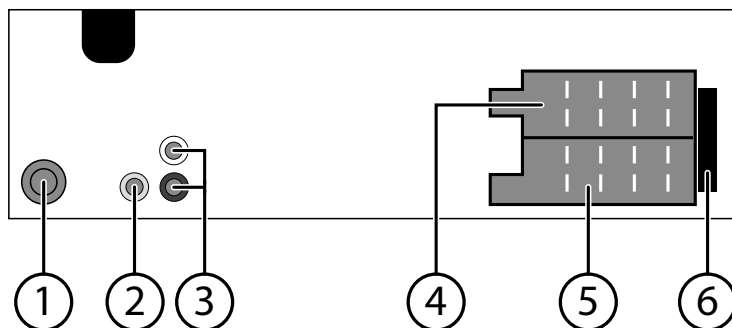
**REMARQUE !**

Vérifiez que le support de montage est solidement fixé. Il ne doit pas pouvoir se détacher même en cas de freinage brusque !

- Avant d'insérer l'autoradio et de mettre en place le cadre cache (6), procédez aux branchements électriques.

Branchements au dos de l'autoradio

Vue d'ensemble du dos de l'autoradio :



- 1) Prise antenne
- 2) Prise de sortie vidéo (jaune)
- 3) Prises de sortie audio (rouge/blanche)
- 4) Bloc de fiches ISO B (haut-parleurs)
- 5) Bloc de fiches ISO A (courant)
- 6) Fusible de 15 A

Préparation des câblages

- Sortez largement les câbles se trouvant dans le compartiment d'encastrement ISO de votre véhicule de telle manière que vous puissiez les raccorder avec les câbles de l'autoradio.

Procéder aux câblages



REMARQUE !

Pour le montage, utilisez le bloc de fiches ISO de l'autoradio ainsi que la prise antenne DIN.

Si le bloc de fiches ISO et le connecteur d'antenne de votre véhicule ne sont pas adaptés aux prises ISO et à la prise antenne de l'autoradio, vous pouvez acheter des adaptateurs appropriés dans des ateliers spécialisés, le commerce spécialisé ou les rayons spécialisés des grands magasins.

- Les deux fiches ISO de votre véhicule (pour les haut-parleurs et le courant) permettent d'établir des liaisons électriques sûres et correctes. Si vous souhaitez malgré tout faire monter les câbles d'une autre manière, nous vous expliquons à la fin de ce chapitre la signification de chaque câble.
- Raccordez le connecteur d'antenne de l'antenne du véhicule à la prise antenne de l'autoradio.

- ▶ Si vous utilisez un amplificateur externe, vous pouvez le raccorder avec les fiches audio Cinch rouge/blanche. Tenez ici compte également du mode d'emploi de l'amplificateur.
- ▶ Raccordez les deux fiches ISO du véhicule aux deux blocs ISO de l'autoradio (A pour courant et B pour les haut-parleurs).

Test de mémorisation des stations

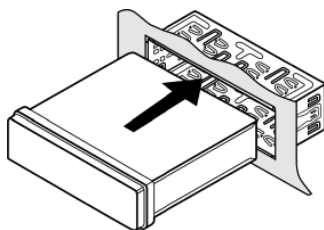
Sur certains modèles de véhicules, l'emplacement standard des câbles plus permanent et plus de commutation est permuté d'origine dans la fiche ISO pour le bloc ISO A. Cela a pour effet que la mémorisation des stations ne fonctionne pas.

Avant de monter définitivement l'autoradio, vérifiez comme suit si les stations restent mémorisées :

- ▶ Reconnectez la batterie du véhicule.
- ▶ Enclenchez l'allumage du véhicule.
- ▶ Allumez l'autoradio.
- ▶ Exécutez une recherche automatique des stations en maintenant la touche **AS/PS** enfoncée pendant deux secondes (voir à ce sujet également « Recherche automatique des 6 stations les plus puissantes (APS) » à la page 71).
- ▶ Coupez l'allumage du véhicule.
- ▶ Réenclenchez l'allumage et vérifiez si les stations sont encore en mémoire (pour ce faire, appuyez sur les touches de rappel des stations **1** à **6**).
- ▶ Si les stations sont toujours mémorisées, vous pouvez monter l'autoradio.
- ▶ Dans le cas contraire, utilisez un adaptateur, disponible dans le commerce spécialisé, ou faites adapter les câbles dans un atelier spécialisé. Tenez compte dans ce cas du chapitre « Explications des câbles » à la page 64.

Mise en place de l'autoradio

- ▶ Poussez prudemment l'autoradio dans le support de montage jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



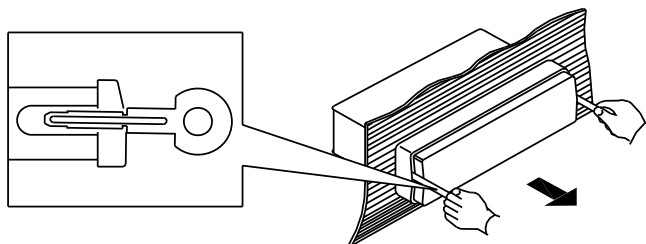
REMARQUE !

Lorsque vous insérez l'autoradio, veillez à ne pas plier ni coincer les câbles et à ce que ceux-ci ne soient pas trop tendus.

- ▶ Puis mettez le cadre cache en place sur l'autoradio.

Démontage de l'autoradio

- Pour démonter l'autoradio, enlevez tout d'abord le cadre cache.



- Introduisez les clés droite et gauche dans la fente respective sur les côtés de l'appareil. Les attaches retrouvent leur position initiale et vous pouvez alors dégager l'appareil.

Explications des câbles



REMARQUE !

La signification des câbles est utile si ceux-ci doivent être posés d'une autre manière que celle décrite dans le présent mode d'emploi. Pour cela, adressez-vous à un atelier spécialisé en lui fournissant les fiches ISO livrées avec l'appareil ainsi que les informations

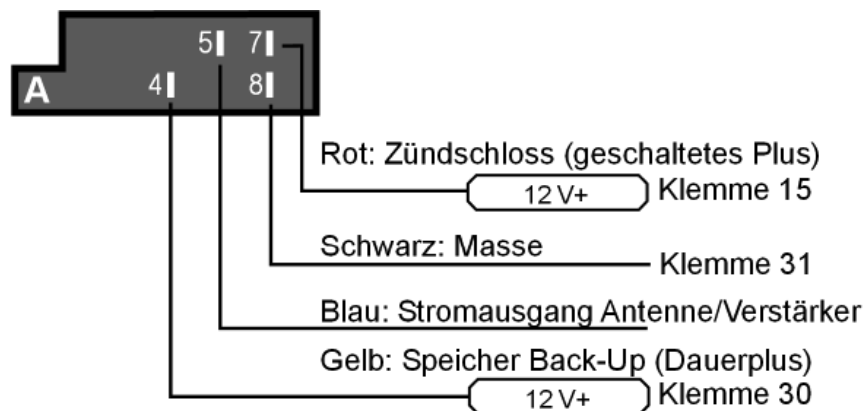
du présent chapitre.

Pour raccorder l'autoradio et les fiches ISO de votre véhicule, vous n'avez pas besoin des explications suivantes.

Deux fiches ISO avec câbles sont fournies avec l'appareil :

- Fiche avec câbles électriques pour bloc de fiches ISO A
- Fiche avec câbles de haut-parleurs pour bloc de fiches ISO B

Vue d'ensemble des fiches ISO A : Courant



Mémoire de réserve (jaune)

Le câble jaune de mémoire de réserve doit être relié au plus permanent. Sinon, la mémorisation des stations ne pourra pas fonctionner.

Câble de relais de l'antenne (bleu)

Le câble bleu est destiné à une antenne commandée par relais. Le relais sort automatiquement l'antenne lorsque la radio est mise en marche. Lorsqu'elle est éteinte, l'antenne rentre à nouveau.

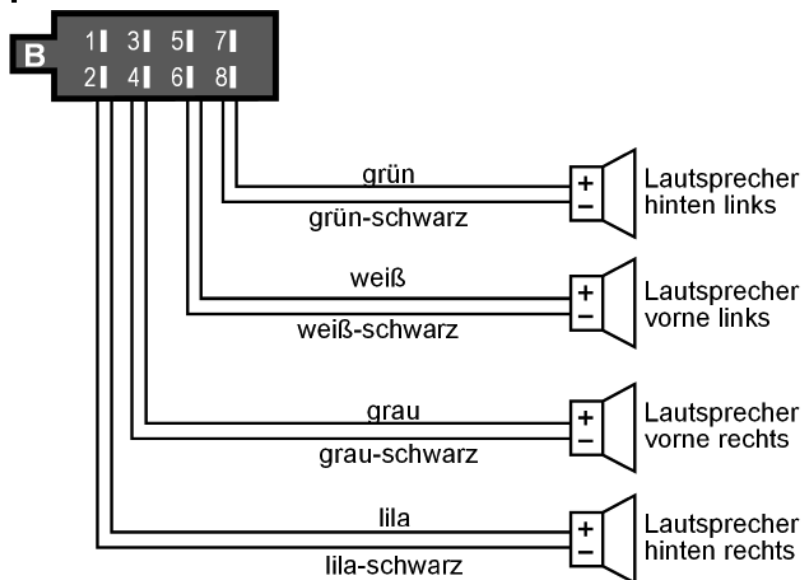
Ce câble de relais peut aussi servir à commander un amplificateur externe. Pour un branchement correct, reportez-vous au mode d'emploi de l'amplificateur.



ATTENTION !

Ne raccordez jamais le câble bleu directement à un consommable tel qu'une antenne à moteur ou un amplificateur, vous risqueriez d'endommager l'autoradio !

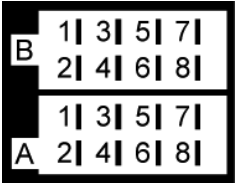
Vue d'ensemble des fiches ISO B : Haut-parleurs



REMARQUE !

Si le véhicule est équipé uniquement de haut-parleurs avant et que les câbles pour les haut-parleurs arrière sont donc inutiles, les extrémités à nu de ces câbles doivent être isolées de manière appropriée.

Occupation du bloc de fiches ISO sur l'autoradio

Bloc ISO	BLOC B - haut-parleurs		BLOC A - alimentation en courant	
	1	arrière droit +	1	
	2	arrière droit -	2	
	3	avant droit +	3	
	4	avant droit -	4	Plus permanent (tension de bord permanente de 12 V) ; borne 30
	5	avant gauche +	5	Antenne auto (aussi pour amplificateur externe, etc.)
	6	avant gauche -	6	
	7	arrière gauche +	7	Plus de commutation (tension active de 12 V, via clé de contact) ; borne 15
	8	arrière gauche -	8	Masse, borne 31

Problèmes de permutation des câbles

Sur certains modèles de véhicules, l'emplacement standard des câbles plus permanent et plus de commutation est permuté d'origine dans la fiche ISO pour le bloc ISO A. Dans ce cas, certaines fonctions ne fonctionnent pas correctement, p. ex. les stations mémorisées ne sont pas conservées.

Il est alors nécessaire de permuter le câble pour le plus de commutation (rouge) et le câble pour le plus permanent (jaune) dans le bloc de fiches ISO. Des adaptateurs appropriés sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Première mise en service

À la livraison, une batterie lithium (CR2025, V3) est déjà insérée dans la télécommande.

- Pour activer la télécommande, il vous suffit d'enlever le film protecteur du compartiment à batterie.

Remplacement de la batterie

- Poussez le clip légèrement vers l'intérieur (A) et sortez le compartiment à batterie en le tirant vers l'extérieur (B).
- Retirez la batterie usée.
- Insérez une batterie lithium (CR2025) neuve avec le pôle plus (le côté lisse) dirigé vers le haut.



- Repoussez le compartiment à batterie dans la télécommande.

Utilisation

Fonctions de base

Mise en marche et arrêt

- ▶ Pour allumer l'autoradio, appuyez sur une touche quelconque.
- ▶ Pour l'éteindre, maintenez la touche **POWER** enfoncée.

Bouton rotatif/bouton-poussoir – régler le volume et procéder aux réglages du son

Le bouton rotatif multifonction/bouton-poussoir vous permet de régler le volume, d'afficher d'autres réglages du son et d'ouvrir le menu Paramètres (voir « Menu Paramètres » à la page 79).

Réglage	Affichage	Fonction
Volume	<i>VOL</i>	Réglage du volume
Graves	<i>BAS</i>	Réglage des graves
Aigus	<i>TRE</i>	Réglage des aigus
Balance	<i>BAL</i>	Réglage de balance gauche/droite
Fader	<i>FAD F / R</i>	Réglage de la balance devant (F)/derrière (R)

- ▶ Vous pouvez modifier le volume à tout moment en tournant le bouton rotatif/bouton-poussoir. Si vous vous trouvez dans un menu, attendez environ 5 secondes jusqu'à ce que l'autoradio quitte automatiquement le menu.



REMARQUE !

Ne réglez toujours le volume que sur un niveau vous permettant d'entendre encore suffisamment à tout moment les sirènes des véhicules de police et de secours !

- ▶ Appuyez sur le bouton rotatif/bouton-poussoir pour choisir un autre réglage du son, la valeur actuelle du réglage est affichée à l'écran.
- ▶ Tournez le bouton rotatif/bouton-poussoir pour modifier le réglage.



REMARQUE !

Si vous maintenez le bouton rotatif/bouton-poussoir enfoncé pendant plus de 3 secondes, le menu Paramètres s'ouvre (voir « Menu Paramètres » à la page 79).

Mute (sourdine) – couper/remettre le son

- ▶ Appuyez sur la touche **MUTE** pour couper complètement le son.
- ▶ Vous pouvez remettre le son en appuyant sur une touche quelconque. Le son est également réactivé lors de la réception d'une station **PTY** ou **TA** (informations sur le trafic).

MODE – changer de mode

- ▶ Appuyez sur la touche **MODE** pour basculer entre la réception radio et la lecture de supports de données (USB ou carte SD). Le mode respectif est affiché à l'écran.

Mode	Affichage à l'écran
Réception radio	<i>RADIO</i>
Lecture depuis une clé USB	<i>USB</i>
Lecture depuis une carte SD	<i>SD PLAY</i>
Lecture de fichiers stockés sur un iPod/iPhone	<i>IPOD</i>
Lecture d'un appareil audio externe	<i>AUX</i>
Lecture d'un appareil audio externe connecté via Bluetooth	<i>BTRADIO</i>

DISP – affichage d'informations supplémentaires

- ▶ En appuyant plusieurs fois sur la touche **DISP**, vous pouvez changer l'affichage à l'écran. Chaque affichage n'apparaît que durant quelques secondes.

Mode	Affichage d'informations supplémentaires
Mode radio avec réception de Radio Data System	Nom du programme > « CT » (Clocktime) Heure > Fréquence > Réglages PTY
Mode radio sans réception de Radio Data System	Fréquence > « CT » (Clocktime) Heure > Réglages PTY
Mode USB ou carte SD	« CT » (Clocktime) Heure pendant env. 5 secondes



REMARQUE !

Les fonctions PTY sont diffusées dans une ampleur différente par les stations de radio ; voir aussi chapitre « Radio Data System » à la page 71.

Si vous ne captez pas d'informations Radio Data System ou PTY, *PTY NONE* s'affiche à l'écran.

Si aucune fréquence n'est captée, *PS NONE* s'affiche.

Fonctions radio

Sélection de la bande de réception

- ▶ Appuyez sur la touche **BND** pour basculer entre les bandes de réception FM (FM1, FM2, FM3) et les ondes moyennes (MW/OM). Dans chacune des quatre bandes, vous pouvez mémoriser six stations.



REMARQUE !

Les trois bandes de réception FM1, FM2 et FM3 couvrent la même plage de fréquence (de 87.5 à 108 MHz) et permettent ainsi de mémoriser jusqu'à 18 stations sur la bande FM.

Recherche des stations

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande pour lancer la recherche automatique des stations. L'appareil recherche alors automatiquement la station suivante.
- ▶ Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande pour interrompre la recherche automatique.
- ▶ Maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande enfoncée jusqu'à ce que la mention *MANUAL* s'affiche.
- ▶ Vous pouvez modifier manuellement la fréquence vers le haut ou le bas avec la touche ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande.



REMARQUE !

Vous pouvez aussi exécuter la recherche des stations sur l'appareil, utilisez alors la touche **TRK** ▲ ou **TRK** ▼.

Recherche des stations avec fréquences alternatives (AF)

Les stations émettant un signal AF envoient des fréquences alternatives qui diffusent également la station réglée, ce qui vous permet de capter la même station de radio sur de plus longues distances. (Vous trouverez plus d'informations sur ce service au chapitre « Radio Data System » à la page 71.)

- ▶ Avec **BND**, sélectionnez la bande de réception dans laquelle vous souhaitez rechercher et éventuellement mémoriser une station.
- ▶ Appuyez sur la touche **SCAN** (télécommande) pour rechercher des stations émettant un signal AF dans la bande de réception FM.
- ▶ À chaque fois qu'une station est trouvée, la recherche s'interrompt durant 5 secondes puis se poursuit.
- ▶ Si vous souhaitez écouter ou mémoriser la station, appuyez sur la touche **SCAN** pour interrompre la recherche.

Mémorisation manuelle des stations

- ▶ Une fois que la recherche a trouvé une station, appuyez pendant environ trois secondes sur l'une des touches de station **1** à **6**.

Un bip sonore signale la mémorisation. 6 stations peuvent être mémorisées dans chaque bande de réception (FM1, FM2, FM3 et OM).

Au bout de quelques secondes, l'appareil repasse en mode d'affichage normal des stations.

Recherche automatique des 6 stations les plus puissantes (APS)

Avec cette fonction, les six stations les plus puissantes sont automatiquement recherchées dans les trois bandes de réception FM1, FM2 et FM3 et les différentes stations trouvées sont mémorisées aux emplacements de programme 1 à 6 d'une bande de réception. Pour appeler cette fonction, procédez comme suit :

- ▶ Maintenez la touche **AS/PS** enfoncée pendant environ 2 secondes, l'autoradio recherche les stations dans la bande de réception. Une fois la recherche terminée, les stations mémorisées sont affichées pendant 5 secondes. La radio joue ensuite la station mémorisée à l'emplacement de programme 1 de la bande de réception FM1.
- ▶ Appuyez sur une des touches de rappel des stations **1** à **6** pour terminer la recherche.

Affichage des stations en mémoire

- ▶ Sélectionnez avec **BND** la bande de réception dans laquelle vous avez mémorisé la station.
- ▶ En appuyant sur une des touches de station **1** à **6**, vous affichez de nouveau les stations mémorisées.
- ▶ Appuyez brièvement sur la touche **AS/PS** pour écouter pendant environ 5 secondes chaque station mémorisée dans chaque bande de réception.

Radio Data System

On entend par Radio Data System un service proposé par les stations de radiodiffusion. Outre les retransmissions musicales et vocales classiques, des informations supplémentaires sont émises sous la forme de signaux numériques codés, qui peuvent être exploités et affichés par l'autoradio. Le nom des programmes ainsi que d'autres informations (informations sur le trafic, titre du morceau de musique en cours, etc.) sont affichés sur l'écran.

Activation/désactivation des fréquences alternatives

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche **AF** pour activer ou désactiver la fonction AF pour le mode Radio Data System.

Lorsque la fonction est activée, **RF** apparaît sur l'écran.

Si la réception est faible, la radio passe automatiquement sur une station Radio Data System diffusant le même programme.

L'affichage AF clignote sur l'écran lorsque des informations Radio Data System sont captées.

Activation/désactivation du mode Programmes régionaux

Certaines stations diffusent des programmes régionaux à certains moments de la journée.

- ▶ Pour activer ou désactiver le mode Programmes régionaux, maintenez la touche **SEL** enfoncée plus longtemps. En appuyant plusieurs fois sur la touche **SEL**, sélectionnez alors l'option *REG*.
- ▶ Puis sélectionnez l'option *ON* ou *OFF* avec le bouton de réglage du volume.
 - **REG ON** : la radio ne restitue que les programmes régionaux de la station sélectionnée.
 - **REG OFF** : la radio restitue tous les programmes de la station sélectionnée.

TA - activation/désactivation des informations sur le trafic

« TA » (« Traffic Announcement ») est le mode d'informations sur le trafic. La plupart des stations qui envoient des signaux de Radio Data System émettent un signal avant et après les informations sur le trafic. Lorsque l'autoradio capte ce signal, la fonction TA étant activée, il passe immédiatement des autres modes (p. ex. USB) au mode radio. Si le niveau du volume est inférieur à 20 ou que le son est désactivé, le son est automatiquement augmenté à 20 pendant le message d'informations sur le trafic. Une fois le message terminé, le niveau du volume est restauré.

Les stations diffusant des informations sur le trafic (« Traffic Programme ») sont signalées par l'icône *TP* sur l'écran.

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche **TA** pour activer la fonction TA. Si vous n'avez pas sélectionné de station diffusant des informations sur le trafic, la radio recherche une telle station, *TR SEEK* s'affiche brièvement à l'écran.

Si la fonction est activée, l'icône *TR* apparaît en haut de l'écran.

- ▶ Si la radio passe d'un autre mode ou d'une station sans informations sur le trafic à une station avec TA, vous pouvez interrompre l'opération. Appuyez brièvement sur la touche **TA**. La fonction TA est maintenant interrompue, sans que le mode TA soit désactivé.

Il se peut que l'autoradio passe à la station relais EON (voir page suivante) si EON capte un signal d'informations sur le trafic dans un autre programme.



REMARQUE !

Si la fonction TA est activée, pendant la recherche de stations, seules peuvent être captées ou mémorisées les stations émettant un signal TA.

EON – recherche des stations TA locales ou éloignées

Avec les informations de stations « EON » (« Enhanced Other Network Information ») supplémentaires, vous disposez d'autres fonctions de recherche des stations diffusant des informations sur le trafic. En particulier, l'appareil passe également sur une station diffusant des informations sur le trafic lorsque vous écoutez une station n'émettant pas de telles informations. À la fin du message d'informations sur le trafic, l'autoradio revient automatiquement à la station précédente.

- Pour régler le mode EON, maintenez la touche **SEL** enfoncée plus longtemps. En appuyant plusieurs fois sur la touche **SEL**, sélectionnez alors l'option *EON*.
- Sélectionnez ensuite l'option *DX* ou *LD* avec le bouton de réglage du volume.

Affichage à l'écran	Mode de recherche	Explication
<i>EON TA-LD</i>	« EON TA Local » Mode local	Seules les stations TA locales sont recherchées.
<i>EON TA-DX</i>	« EON TA Distance » Mode éloigné	Seules les stations TA éloignées sont recherchées.

Fonctions PTY (« Program Type »)

« PTY » (« Program Type Code ») est une fonction avec laquelle l'autoradio recherche des stations en fonction de types de programmes donnés. Ce service est de plus en plus supporté par les stations de radio.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **PTY** pour sélectionner la fonction PTY souhaitée.

Affichage à l'écran	Fonction PTY	Recherche de stations
<i>PTY MUSIC</i>	Musique	Un certain style musical
<i>PTY SPEECH</i>	Langue	Avec certaines options de langue
<i>PTY OFF</i>	Désactivé	Sans présélection

- Appuyez alors plusieurs fois sur l'une des touches de rappel des stations **1 A 6** pour sélectionner l'option **PTY** de votre choix. Les touches de rappel des stations sont occupées comme suit :

Touche	Style musical	Émissions non musicales
1	<i>POP M</i>	<i>NEWS</i> (nouvelles), <i>AFFAIRS</i> (affaires), <i>INFO</i> (informations)
2	<i>EASY M, LIGHT M</i>	<i>SPORT</i> (sport), <i>EDUCATE</i> (éducation), <i>DRAMA</i>
3	<i>CLASSICS</i> (musique classique) ; <i>OTHER M</i> (autre style musical)	<i>CULTURE</i> (progr. culturels), <i>SCIENCE</i> (sciences), <i>VARIED</i> (progr. divers)
4	<i>JAZZ, COUNTRY</i>	<i>WEATHER</i> (météo), <i>FINANCE</i> (finances), <i>CHILDREN</i> (progr. pour enfants)
5	<i>NATION M, OLDIES</i>	<i>SOCIAL</i> (questions sociales), <i>RELIGION</i>
6	<i>FOLK M</i>	<i>TRAVEL</i> (voyages), <i>LEISURE</i> (loisirs), <i>DOCUMENT</i> (documentation)

- Si vous ne procédez à aucune autre saisie pendant 2 secondes, une recherche automatique des stations correspondant à l'option **PTY** sélectionnée démarre. La recherche s'arrête dès que la première station est trouvée.



REMARQUE !

Attention : ces informations dépendent de la région, de la station de radiodiffusion et de l'émetteur.

Si des informations Radio Data System ou **PTY** ne sont pas captées, *PTY NONE* s'affiche à l'écran.

Fonctionnement avec supports de données (IPOD, USB, SD, AUX)

L'autoradio est équipé de différents lecteurs et prises et peut lire différents formats audio :

Lecteurs et prises	Supports de données et formats
Port iPod	Pour iPod/iPhone
Port USB	Pour clé USB* ou lecteur MP3*
Lecteur de cartes SD	Pour cartes mémoire SD* avec fichiers MP3
Prise AUX IN	Pour le raccordement d'appareils audio externes tels qu'un lecteur de CD avec un connecteur jack 3,5 mm

* La compatibilité avec tous les lecteurs MP3, clés USB ou cartes mémoire disponibles sur le marché ne peut pas être garantie



REMARQUE !

Les fonctions de lecture des différents supports de données sont en grande partie identiques et sont décrites au chapitre « Fonctions de lecture » à la page 76.

Les fichiers MP3 ont une propre fonction de recherche et d'affichage que vous pouvez utiliser pour sélectionner un titre (voir « Affichage des tags ID3 » à la page 78).

Sur les supports de données externes (USB ou cartes SD), les titres musicaux peuvent être archivés dans différents répertoires (dossiers). Ces répertoires peuvent être lus séparément.

Supports de données USB

Vous pouvez brancher un lecteur MP3 ou un autre support de données USB sur le port USB situé sur la façade de l'appareil. Votre autoradio peut traiter des supports de données USB jusqu'à 16 Go (testé). La structure de répertoires peut contenir un maximum de 1024 dossiers, 4096 fichiers et une profondeur de répertoires sur 8 niveaux.

Le port USB comporte un capuchon de protection afin d'éviter que de la poussière pénètre à l'intérieur.

Raccordement d'un appareil USB

- ▶ Ouvrez le cache de protection sur la façade de l'appareil.
- ▶ Branchez votre appareil USB (p. ex. une clé USB ou un lecteur MP3) dans le port USB.
« USB » s'affiche à l'écran. L'autoradio recherche les fichiers MP3 sur le support de données.

- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (radio, iPod), vous pouvez sélectionner le port USB avec la touche **MODE**.
- ▶ Si vous n'utilisez plus le port USB, remettez le capuchon de protection en place et appuyez-le bien.

Cartes SD

Vous pouvez insérer dans la fente de carte une carte SD contenant des fichiers MP3.

Insertion et retrait de la carte

- ▶ Insérez la carte avec les contacts en bas et le coin biseauté à droite dans la fente de carte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche distinctement.
Dès que la carte est insérée, l'autoradio recherche les fichiers MP3 contenus sur la carte et la mention *SD PLAY* s'affiche.
- ▶ Si l'appareil se trouve dans un autre mode (radio, iPod), vous pouvez sélectionner la carte SD avec la touche **MODE**.
- ▶ Appuyez prudemment sur la carte SD, elle est expulsée partiellement pour vous permettre de la retirer de la fente.

Appareil raccordé à la prise AUX IN

Vous pouvez brancher un autre appareil audio, p. ex. un lecteur de CD, avec un connecteur jack 3,5 mm.

- ▶ Raccordez l'appareil audio externe à la prise AUX IN.
- ▶ Passez en mode AUX avec la touche **MODE**.
La mention *AUX* s'affiche à l'écran et les signaux audio de l'appareil raccordé sont restitués sur l'autoradio.

Fonctions de lecture



REMARQUE !

Dans ce mode d'emploi, nous faisons référence aux touches de la télécommande. Lorsque le texte se rapporte aux touches figurant sur l'appareil, cela est expressément signalé.

Lancer et interrompre la lecture

- ▶ Appuyez sur la touche **MUTE/ ▶ II** pour lancer la lecture.
- ▶ Pour interrompre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche **MUTE/ ▶ II**.
Pour reprendre la lecture, appuyez encore une fois sur la touche **MUTE/ ▶ II**.

Saut de titre

- ▶ Appuyez sur la touche **⏮** ou **⏭** pour revenir au titre précédent ou sauter au titre suivant. Le numéro du titre est affiché sur l'écran.

Avance/retour rapide

- ▶ Maintenez les touches ◀ ou ▶ enfoncées pour lancer une avance ou un retour rapide.

Lecture du début des titres

- ▶ En mode USB ou Carte SD :
Appuyez brièvement sur la touche **2 SCN**. La mention *5-SCN* s'affiche. Les titres sont lus successivement pendant environ 10 secondes.
- ▶ Appuyez une nouvelle fois sur la touche **2 SCN** pour repasser en lecture normale.
- ▶ Appuyez plus longtemps sur la touche **2 SCN**.
La mention *D-SCN* s'affiche et les 10 premières secondes de chaque titre du répertoire actuel sont écoutées.
- ▶ Appuyez encore une fois sur la touche **2 SCN** pour repasser en lecture normale.

Répétition d'un titre

- ▶ En mode USB ou Carte SD :
Appuyez brièvement sur la touche **3 RPT**. La mention *5-RPT* s'affiche. Le titre actuel est répété. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour repasser en lecture normale.
- ▶ Appuyez plus longtemps sur la touche **3 RPT**.
La mention *D-RPT* s'affiche et les titres du répertoire actuel sont répétés.
- ▶ Appuyez encore une fois sur la touche **3 RPT** pour repasser en lecture normale.

Affichage de la lecture aléatoire

- ▶ En mode USB ou Carte SD :
Appuyez brièvement sur la touche **4 SHF**. La mention *5-SHF* s'affiche. Tous les titres du support de données sont lus dans un ordre aléatoire.
- ▶ Appuyez plus longtemps sur la touche **4 SHF**.
La mention *D-SHF* s'affiche et les titres du dossier actuel sont écoutés dans un ordre aléatoire.
- ▶ Appuyez une nouvelle fois sur la touche **4 SHF** pour terminer la lecture aléatoire.

Recherche de numéro de titre

- ▶ Avec la touche **AS/PS**, affichez la fonction de recherche « *TRACK SEARCH* » (numéro de titre).
- ▶ Sélectionnez alors le numéro de titre avec le bouton rotatif.
- ▶ Validez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif.
Le titre correspondant au numéro saisi est écouté.

Création de supports MP3 ; tags ID3



REMARQUE !

À l'instar des CD de données, les supports de données avec fichiers MP3 (clés USB, cartes SD, etc.) peuvent contenir des titres individuels ou des répertoires. Lors de la création du support de données, veillez à ne pas enregistrer les titres sur le même niveau que les répertoires, mais seulement dans les répertoires. Un mélange de titres et de répertoires sur le même niveau pourrait entraîner des problèmes lors de la lecture.

Lors de la création de fichiers MP3, vous pouvez par ailleurs enregistrer des « **TAGS ID3** » (pour effectuer la saisie, nous vous conseillons l'utilisation d'un éditeur de tags ID3), c'est-à-dire un bloc d'informations dans un fichier MP3 se trouvant sur le MP3 derrière les informations musicales proprement dites. Il peut s'agir par ex. d'informations sur l'interprète, le titre, le nom de l'album, l'année de sortie ou encore d'un bref commentaire.

L'autoradio est en mesure de lire ce bloc d'informations et peut l'afficher sur l'écran. Les différentes informations sont successivement affichées sous forme de texte défilant.

Affichage des tags ID3

- Pour afficher les tags ID3, appuyez sur la touche **O DISP**.
À chaque fois que la touche est actionnée, vous passez à la rubrique suivante :
> *TITRE* > *INTERPRÈTE* > *NOM DE L'ALBUM*.

Menu Paramètres

Ouvrir le menu Paramètres

- ▶ En mode radio, maintenez la touche **SEL** enfoncée pendant 3 secondes. Vous accédez au menu Paramètres.
- ▶ Appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche **SEL** pour afficher la fonction souhaitée.
- ▶ Vous pouvez modifier le réglage d'une fonction en tournant le bouton rotatif. Les réglages sont automatiquement sauvegardés dès que l'affichage repasse en mode radio.

Fonctions réglables

Signal sonore de pression des touches (BEEP ON ou BEEP OFF)

- *BEEP ON* : un signal sonore retentit lorsqu'une touche est appuyée longtemps.
- *BEEP OFF* : signal sonore désactivé.

Volume à l'allumage de l'autoradio (P-VOL)

- L'autoradio s'allume toujours au même volume, que vous pouvez définir dans le menu.
Appuyez sur le bouton rotatif/bouton-poussoir pour accéder au paramètre *P VOL*. Avec le bouton rotatif/bouton-poussoir, réglez ici le volume auquel l'autoradio devra s'allumer la prochaine fois.
10 représente le volume minimum.

Sélection du domaine de fréquence (AREA EUR ou AREA USA)

- *AREA EUR* : réglage du domaine de fréquence pour l'Europe.
- *AREA USA* : réglage du domaine de fréquence pour les États-Unis.

Réglage du format de l'heure (HOUR 24H ou HOUR 12H)

- *HOUR 24H* : l'heure est affichée au format 24 heures.
- *HOUR 12H* : l'heure est affichée au format 12 heures.

Réglage de l'affichage de l'heure si l'autoradio est éteint (PCLK ON ou PCLK OFF)

- *PCLK ON* : l'heure est affichée lorsque l'autoradio est éteint.
- *PCLK OFF* : l'heure n'est pas affichée lorsque l'autoradio est éteint.

Quitter la zone de réception (TA SEEK ou TA ALARM)

- *TA SEEK* : si vous quittez la zone de réception ou si le signal TA devient trop faible, la recherche de la station TA (diffusant des informations sur le trafic) la plus puissante est démarrée automatiquement.
- *TA ALARM* : si vous quittez la zone de réception ou si le signal TA devient trop faible, un signal d'alarme retentit.

Son lors de la recherche de stations (PI SOUND ou PI MUTE)

- *PI SOUND* : recherche de stations avec du son.
- *PI MUTE* : le son est coupé pendant la recherche de stations.

Recherche de stations avec identification PI (RETUNE L ou RETUNE S)

- *RETUNE L* (« **LONG** ») : la recherche d'une station avec la bonne identification PI (identification de programme) s'arrête pendant 90 secondes.
- *RETUNE S* (« **SHORT** » - **COURT**) : la recherche d'une station avec la bonne identification PI s'arrête pendant 30 secondes.

Masquage de certaines stations (MASK DPI ou MASK ALL)

- *MASK DPI* : masque les stations AF ayant une autre identification PI.
- *MASK ALL* : masque les stations AF ayant une autre identification PI ainsi que les stations non-PI indésirables ayant la même fréquence d'émission.

Capter des stations régionales ou suprarégionales (EONTA DX ou EONTA LO)

- *EONTA DX* : la sensibilité de la réception est orientée vers des émetteurs suprarégionaux.
- *EONTA LO* : la sensibilité de la réception est orientée vers des émetteurs régionaux (locaux).

Réglage du volume (TAVOL) des informations sur le trafic (TA)

- Vous pouvez régler le volume avec lequel les messages d'informations sur le trafic doivent être diffusés.
Appuyez sur le bouton rotatif/bouton-poussoir pour accéder au paramètre *TAVOL*. Avec le bouton rotatif/bouton-poussoir, réglez ici le volume auquel l'autoradio devra s'allumer la prochaine fois.
10 représente le volume minimum.

Activation des programmes régionaux (REG ON ou REG OFF)

- *REG ON* : les programmes régionaux d'une station sont restitués.
- *REG OFF* : les programmes régionaux d'une station ne sont pas restitués.

La fonction Bluetooth

L'autoradio est équipé d'une fonction Bluetooth qui vous permet d'utiliser la radio comme dispositif mains-libres pour votre téléphone portable.

À condition, bien sûr, que votre téléphone portable supporte la fonction Bluetooth et soit compatible avec l'autoradio.

Connexion du portable à l'autoradio (« pairing »)



ATTENTION !

Veillez à ce que seul le portable compatible Bluetooth se trouve à proximité de l'unité Bluetooth avec laquelle vous souhaitez téléphoner en voiture.

- ▶ Maintenez la touche **PAIR / MODE** enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que la mention *PAIRING* s'affiche à l'écran.
- ▶ Allumez ce portable et activez la fonction Bluetooth du portable. Consultez si nécessaire le mode d'emploi du portable.
- ▶ Dès que le portable a trouvé l'autoradio, un message correspondant s'affiche sur le portable (p. ex. : *NOUVEL APPAREIL TROUVÉ* ou similaire). L'autoradio est affiché sur le portable (*11083296*).
- ▶ La mention « *CONN OK* » s'affiche sur l'écran de l'autoradio puis, une fois que le portable a été reconnu, le nom Bluetooth du portable.¹
- ▶ Pour interrompre l'opération de pairage, maintenez la touche **PAIR / MODE** enfoncée plus longtemps pendant la phase de pairage jusqu'à ce que la mention *PAIR END* s'affiche.

Téléphoner

- ▶ Placez le portable allumé à proximité de l'autoradio.

Composer des numéros

Vous pouvez entrer les numéros de téléphone comme vous en avez l'habitude avec votre portable.

Mais vous pouvez également le faire comme suit avec la télécommande :

- ▶ Appuyez brièvement sur  (sur la télécommande).
- ▶ Saisissez le numéro de téléphone avec les touches numériques de la télécommande.
- ▶ Si vous souhaitez composer le numéro entré, appuyez à nouveau sur . La durée de la communication s'affiche à l'écran.

¹ Avec les anciens modèles Bluetooth, p. ex. les portables avec le protocole Bluetooth 1.0, il est possible que les affichages à l'écran soient différents de ceux décrits ici. Il se peut également que la sonnerie du portable ne soit pas transférée.

Prendre un appel

- ▶ Lorsque votre portable sonne, la sonnerie est transférée sur les haut-parleurs. Le numéro s'affiche à l'écran.
- ▶ Appuyez sur  pour prendre l'appel.
- ▶ Pour refuser l'appel, appuyez sur  / **BND**.

Commutation entre l'autoradio et le téléphone

- Maintenez la touche  enfoncée pendant 3 à 4 secondes pour transférer l'appel du portable sur l'autoradio et de l'autoradio sur le portable.

Raccrocher

- ▶ Appuyez sur  / **BND** pour raccrocher.

Mode A2DP

De nombreux portables sont simultanément équipés d'une fonction de lecture audio (lecteur MP3, etc.). L'A2DP (« Advanced Audio Distribution Profile ») est l'aptitude à lire des fichiers audio d'appareils Bluetooth. Vous avez cette possibilité sur votre autoradio.

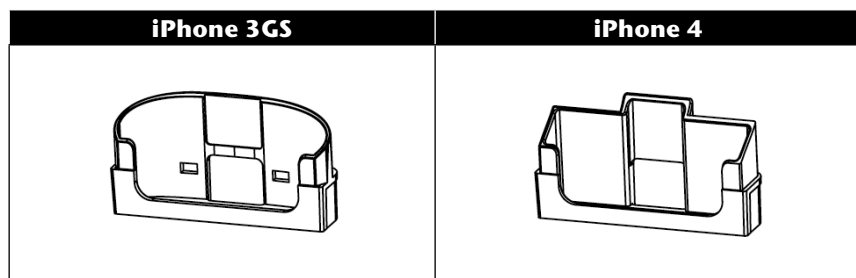
- ▶ Lorsque votre portable est connecté à l'autoradio, vous pouvez transférer les données audio via l'autoradio.
- ▶ Sélectionnez la lecture A2DP avec **MODE**. *BTAUDIO* s'affiche à l'écran.
- ▶ Sélectionnez la lecture audio sur le portable. Il se peut que vous deviez sélectionner la lecture Bluetooth sur le portable et régler l'autoradio comme appareil de sortie.
- ▶ Avec **MODE**, vous commutez entre radio, mode audio USB, carte, AUX et Bluetooth.

Lecture d'iPhone/iPod

Cet autoradio peut être connecté à un iPhone/iPod. Vous pouvez alors restituer de la musique et des vidéos via l'autoradio ou un écran externe raccordé.

Vous pouvez piloter directement votre iPhone/iPod sur l'appareil ou avec la télécommande de l'autoradio.

Pour garantir une fixation sûre de votre iPhone sur cet autoradio, servez-vous de l'un des deux supports fournis.



- ▶ Poussez le support souhaité dans le renforcement de connexion jusqu'à ce qu'il s'enclenche distinctement.
- ▶ Poussez prudemment l'iPhone/iPod sur les contacts de connexion.
- ▶ Appuyez le cas échéant plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce qu'**IPOD** s'affiche. La commande de lecture iPod est activée.



REMARQUE !

Le mode iPod ne peut être affiché que si un iPod/iPhone est placé dans le support iPod. Sinon, « **NO IPOD** » s'affiche.

- ▶ Pour retirer le support du renforcement de connexion, appuyez sur la touche **PUSH** et sortez prudemment le support.

Lancer et interrompre la lecture

- ▶ Appuyez sur la touche **MUTE** / **II** pour interrompre la lecture ainsi que pour la reprendre.

Sélection d'un fichier

- ▶ Avec les touches **TRK** ▲ et **TRK** ▼, vous pouvez sauter d'un titre en avant ou en arrière.
- ▶ Maintenez les touches **TRK** ▲ et **TRK** ▼ enfoncées plus longtemps pour lancer une avance ou un retour rapide.

Fonction de répétition

- ▶ Appuyez une fois sur la touche **RPT** pour répéter le titre en cours.
- ▶ Appuyez deux fois sur la touche **RPT** pour répéter tous les titres d'un dossier.
- ▶ Appuyez trois fois sur la touche **RPT** pour désactiver la fonction de répétition.

Lecture aléatoire

- ▶ Appuyez une fois sur la touche **SHF** pour lancer la lecture aléatoire de tous les fichiers d'un dossier.
- ▶ Appuyez deux fois sur la touche **SHF** pour lancer la lecture aléatoire de tous les fichiers.
- ▶ Appuyez trois fois sur la touche **SHF** pour désactiver la lecture aléatoire.

Affichage des informations à l'écran

- ▶ Appuyez sur la touche **DISP** pour afficher sur l'écran de l'autoradio les informations ID3 mémorisées avec le fichier.

Lecture de fichiers vidéo



DANGER !

Vous n'avez le droit d'utiliser la lecture vidéo sur l'iPod/iPhone ou sur un écran externe que si le véhicule est à l'arrêt.

Vous pouvez raccorder au dos de l'autoradio un écran externe sur lequel vous pouvez alors visionner des vidéos stockées sur votre iPod/iPhone.

- ▶ Appuyez sur la touche **AS / PS** pour commuter la lecture entre l'écran externe et l'iPod/iPhone.



REMARQUE !

Lorsque vous commutez entre l'écran externe et l'iPhone/iPod, la lecture s'arrête et doit donc être relancée.

En cas de problèmes

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	L'allumage n'est pas enclenché.	Enclencher l'allumage en tournant la clé.
	Un des fusibles est défectueux.	Remplacer le fusible.
Pas de son !	Le volume est réglé sur le minimum.	Augmenter le volume.
	Les câbles ne sont pas correctement branchés.	Vérifier le raccordement des câbles.
Les touches de fonction ne fonctionnent pas.	Le micro-ordinateur intégré ne fonctionne pas correctement à cause d'un brouillage.	Appuyer sur la touche RESET .
La radio et/ou la mémorisation automatique des stations ne fonctionnent pas.	Le câble d'antenne n'est pas correctement branché.	Vérifier le branchement du câble d'antenne.
	Les signaux de station sont trop faibles.	Régler les stations manuellement.
La mémorisation des stations ne fonctionne pas.	Le câble du plus permanent (jaune) n'est pas correctement branché.	Vérifier le raccordement des câbles. Reportez-vous à ce sujet au chapitre « Montage et mise en service ».
Votre portable n'est pas reconnu.	Le portable n'est pas compatible avec l'unité Bluetooth.	Essayez la fonction avec un autre portable.
Condensation !	Éteindre l'autoradio durant quelques heures et réessayer.	
Si l'appareil a souffert de variations de tension ou d'une surtension, il est possible qu'il ne fonctionne plus correctement.	Appuyez sur le bouton RESET pour rétablir le fonctionnement de l'appareil.	

Données techniques

Généralités

Tension de service :	12 VDC, connexion à la terre négative
Consommation en fonctionnement max. :	15 A
Dimensions :	178 x 165 x 50 mm (l x P x H)
Puissance de sortie :	4 x 22 W (RMS) max.
Température de service :	0° C à +35° C
Température de stockage :	-10° C à +45° C

RADIO (plage de fréquence)

UKW (FM) :	87.5 à 108 MHz
Ondes moyennes (OM) :	522 à 1620 kHz
Version Bluetooth :	2.0

Formats compatibles

Débit binaire :	64 - 320 kBits/s
Formats audio :	MP3, WMA et OGG

Connectique

AUX :	connecteur jack 3,5 mm
USB :	1.1 et 2.0 jusqu'à 16 Go (testé)
Cartes mémoire :	SD, SDHC jusqu'à 16 Go (testé)
VIDEO LINE OUT :	Cinch (jaune)
R.C.A. OUTPUT :	2 x Cinch (rouge/blanc)
Autres prises :	port iPod/iPhone

Télécommande

Batterie :	batterie lithium type CR2025, 3 V
LED de classe :	1M

Il existe de nos jours de nombreux formats de supports de données dont certains ne sont pas encore standardisés (USB et cartes SD), des erreurs ou des ralentissements de lecture peuvent donc se produire dans certains cas. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil.

C €2150

Recyclage

Emballage



Votre appareil se trouve dans un emballage de protection afin d'éviter qu'il ne soit endommagé au cours du transport. Les emballages sont des matières premières et peuvent être recyclés ou réintégrés dans le circuit des matières premières.

Appareil



Une fois l'appareil arrivé en fin de vie, ne le jetez en aucun cas avec les déchets domestiques. Informez-vous auprès de votre municipalité des possibilités de recyclage écologique et adapté.



Batteries



Les batteries usagées ne sont pas des déchets domestiques ! Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte des batteries usagées.

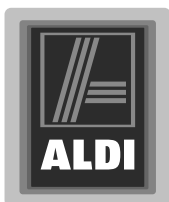
Stockage en cas de non-utilisation

Si vous n'utilisez pas l'autoradio pendant une période prolongée, stockez-le dans un endroit frais et sec en veillant à le protéger de la poussière et des variations de température extrêmes.

Déclaration de conformité

Par la présente, la société MEDION AG déclare que le présent appareil est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Cet appareil est homologué selon la directive 72/245/CEE (dernière modification en date : directive 2009/19/CE) – « Compatibilité électromagnétique » (nommée autorisation E).

Vous pouvez obtenir les déclarations de conformité complètes sur www.medion.com/conformity.



MEDION®

Autoradio con Docking-Station

Istruzioni per l'uso



Periodo promozione: 05/2012, tipo: P62024 (MD 83296)
Istruzioni per l'uso originale

Gentile Cliente,

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto, che è stato sviluppato sulla base delle ultime novità tecnologiche e realizzato con l'impiego dei più moderni e affidabili componenti elettrici/elettronici.

Si prenda qualche minuto prima di mettere in funzione il dispositivo, così da poter leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.

Grazie!

	Con il marchio CE, il produttore indica la conformità del prodotto ai "requisiti fondamentali" in base alle rispettive direttive di armonizzazione.
---	---

Informazioni sulla conformità

Il dispositivo è conforme ai requisiti di base e alle disposizioni rilevanti della direttiva EMC 2004/18/CE e della direttiva per i dispositivi a bassa tensione 2006/95/CE.

Il dispositivo è conforme ai requisiti di base e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva R&TTE 1999/5/CE.

Le dichiarazioni di conformità complete sono disponibili all'indirizzo www.medion.com/conformity.

Copyright © 2011, Versione 1 - 09.12.2011

Il presente manuale di istruzioni è protetto da copyright. Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.

Il copyright appartiene all'azienda MEDION®, Am Zehnthof 77, 45307 Essen - Germania.

Con riserva di modifiche tecniche, grafiche ed errori di stampa.

Contenuto della confezione

Verificare l'integrità della confezione e comunicare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

La confezione del prodotto acquistato include quanto segue:

- Autoradio
- Telecomando con pila CR2025 inserita
- 2 porte ISO con cavi
- Telaio di installazione (infilato)
- 2 chiavi per rimuovere il telaio di installazione e per estrarre l'apparecchio
- 2 adattatori per Phone3GS & iPhone4
- Istruzioni per l'uso e certificato di garanzia

Contenuto

Contenuto della confezione.....	1
Informazioni relative al presente manuale.....	4
Parole e simboli di avvertimento utilizzati nelle presenti istruzioni	4
Utilizzo conforme	5
Indicazioni di sicurezza.....	6
Tenere gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini	6
Sicurezza stradale	6
Non eseguire mai riparazioni autonomamente	6
Raggi solari.....	6
Connessioni	7
Pulizia dell'apparecchio	7
Indicazioni relative alle pile	7
Installazione	8
Caratteristiche dell'apparecchio	9
Frontalino.....	9
Telecomando	12
Installazione e messa in funzione.....	14
Il vano ISO	14
Montare il telaio d'installazione nel vano ISO	14
Connessioni sul lato posteriore della radio	16
Provare la memorizzazione delle stazioni	17
Usare l'autoradio.....	17
Smontare l'apparecchio	18
Spiegazioni dei cavi	19
Prospetto connettore ISO A: corrente	19
Prospetto connettore ISO B: altoparlanti	20
Primo utilizzo	22
Sostituire la pila	22
Comandi	23
Funzioni di base.....	23
Funzioni radio	25
Funzioni PTY ("Program Type").....	28
Utilizzo di supporti dati (IPOD, USB, SD, AUX)	30
Supporti dati USB	30
Schede SD.....	31
Dispositivo sulla connessione AUX IN	31
Funzioni di riproduzione.....	31
Menu di impostazione	34
Aprire il menu di impostazione.....	34
Funzioni impostabili	34

La funzione Bluetooth	37
Accoppiare il cellulare alla radio ("pairing")	37
Telefonare	37
Modalità A2DP	38
Riproduzione di iPod/ iPhone	39
In caso di malfunzionamenti	41
Dati tecnici	42
Smaltimento	43
Conservazione in caso di inutilizzo	43
Informazioni sulla conformità	

Informazioni relative al presente manuale



Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza. Seguire gli avvertimenti riportati nelle istruzioni per l'uso.

Tenere sempre a portata di mano le istruzioni per l'uso e consegnarle insieme al certificato di garanzia in caso di vendita o cessione dell'apparecchio.

Parole e simboli di avvertimento utilizzati nelle presenti istruzioni

	PERICOLO! <i>Avviso di rischio letale immediato!</i> AVVISO! <i>Avviso di un possibile rischio letale e/o del rischio di gravi lesioni irreversibili.</i>
	ATTENZIONE! <i>Seguire le indicazioni al fine di evitare lesioni alle persone e danni alle cose.</i> ATTENZIONE! <i>Seguire le indicazioni al fine di evitare danni alle cose.</i>
	AVVISO! Segnala ulteriori informazioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
	AVVISO! Seguire le istruzioni per l'uso!
	AVVISO! <i>Pericolo di scosse elettriche</i>
.	Punto elenco / Segnala un'informazione relativa a un evento che si può verificare durante l'utilizzo
►	Istruzioni da seguire
TASTE	Formato usato per le denominazioni dei tasti
<i>ANZEIGE</i>	Formato usato per le indicazioni visualizzate sul display

Utilizzo conforme

L'autoradio è un apparecchio destinato alla riproduzione e all'ascolto di musica (p. es. da radio, scheda SD, chiavetta USB e iPhone/iPod) e dispone di una funzione Bluetooth che consente di accoppiare il cellulare all'autoradio e di usarla per telefonare. Tramite la porta VIDEO si possono riprodurre i video di iPhone/iPod su monitor esterni.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso privato, non professionale.

L'autoradio è predisposta per l'installazione e l'utilizzo negli autoveicoli.

Indicazioni di sicurezza

Tenere gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini

- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando sono incustoditi, per evitare che lo utilizzino per gioco.
- L'apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o prive di esperienza e/o di conoscenze e che pertanto devono essere controllate da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure devono ricevere da quest'ultima le istruzioni relative al corretto utilizzo dell'apparecchio.

**PERICOLO!**

Tenere anche le pellicole dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

Sicurezza stradale

- Il codice stradale deve essere tassativamente rispettato. Utilizzare l'autoradio soltanto quando le condizioni del traffico lo consentono. È necessario familiarizzare con le funzioni dell'apparecchio prima di mettersi in viaggio.
- Le sirene della polizia, dei vigili del fuoco e di altri veicoli di soccorso devono essere udibili all'interno della vettura. Pertanto, ascoltare i programmi a un volume adeguato.

Non eseguire mai riparazioni autonomamente

- Non utilizzare l'apparecchio se lo stesso o i cavi sono danneggiati.

**AVVISO!**

Non provare in alcun caso ad aprire e/o riparare l'apparecchio autonomamente. Pericolo di scossa elettrica.

- Per evitare pericoli, in caso di guasto rivolgersi al nostro centro di assistenza o a un altro centro specializzato.

Raggi solari

Se l'abitacolo è molto caldo, p.es. dopo una lunga esposizione al sole, non mettere subito in funzione l'autoradio.

- Aspettare che l'auto percorra un certo tratto, in modo che l'autoradio abbia il tempo di raffreddarsi.

Connessioni

- Non introdurre corpi estranei nelle aperture dell'autoradio (porta USB, slot schede, porta AUX), perché le si potrebbero danneggiare.

Pulizia dell'apparecchio

- Per la pulizia utilizzare un panno asciutto e morbido. Non utilizzare detergenti chimici o solventi, in quanto potrebbero danneggiare la superficie e/o le scritte dell'apparecchio.



AVVISO!

Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Non toccare l'apparecchio con le mani umide. Pericolo di scossa elettrica!

Indicazioni relative alle pile

- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una pila, contattare subito un medico.
- In linea di massima inserire soltanto pile nuove.
- Fare attenzione alla polarità (+/-) quando si inseriscono le pile.
- ATTENZIONE! Nel caso in cui le pile non vengano sostituite correttamente, si rischia l'esplosione! Sostituire le pile soltanto con pile di tipo uguale o equivalente.
- Non tentare mai di ricaricare le pile, in quanto si rischierebbe l'esplosione!
- Conservare le pile in un luogo fresco e asciutto. Un forte calore diretto può danneggiarle. Non esporre pertanto l'apparecchio a fonti di calore intenso.
- Non cortocircuitare le pile.
- Non gettare le pile nel fuoco.
- Rimuovere le pile quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Nel caso in cui fuoriesca del liquido dalle pile, rimuoverle immediatamente dall'apparecchio. Pulire i contatti prima di inserire le nuove pile. Pericolo di corrosione dovuto agli acidi delle pile!
- Rimuovere dall'apparecchio anche le pile scariche.

Installazione

Si consiglia di affidare l'installazione dell'apparecchio a personale specializzato. In questo modo si garantirà il funzionamento corretto dell'apparecchio. Un cablaggio difettoso può arrecare danni all'apparecchio e all'auto. Se si desidera installare l'autoradio autonomamente, leggere le istruzioni per l'installazione e il collegamento riportate in questo manuale.

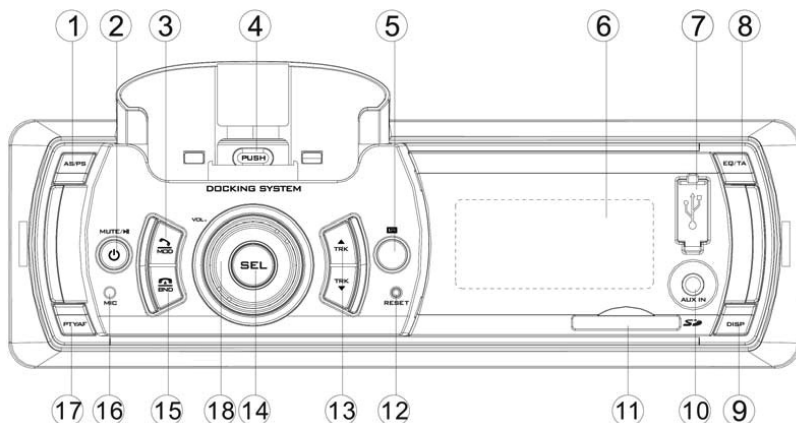
**AVVISO!**

Prima dell'installazione scollegare il polo negativo sulla batteria dell'auto! Pericolo di cortocircuito e di scossa elettrica!

- Controllare che le connessioni del veicolo corrispondano a quelle dell'auto-radio.
- Non posare i cavi sottoponendoli a trazione, non farli passare su spigoli vivi o in prossimità di parti che possono scaldarsi. Fare attenzione a non piegare e a non torcere i cavi.
- Inserire l'apparecchio nell'apposito vano oppure montarlo in un punto che non ostacoli le normali operazioni di guida.
- Collegare brevemente i cavi prima di installare definitivamente l'apparecchio. Assicurarsi che siano inseriti correttamente e che il sistema funzioni in modo appropriato.
- Nel caso in cui sia necessario apportare modifiche al veicolo, rivolgersi al rivenditore del veicolo o a un'officina specializzata.
- Nel caso in cui l'adattatore venga rimosso dal cavo o i cavi vengano tagliati, decade la garanzia!
- Installare l'apparecchio in modo da evitare che possa provocare lesioni in caso di frenate brusche.
- Non installare l'apparecchio in punti esposti a temperature elevate (p. es. a contatto diretto con i raggi solari o con l'impianto di riscaldamento), a polvere, sporcizia o sollecitazioni eccessive, perché altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Per l'installazione attenersi scrupolosamente alle istruzioni del presente manuale. Prima di ricollegare la batteria dell'auto, controllare tutte le connessioni.

Caratteristiche dell'apparecchio

Frontalino

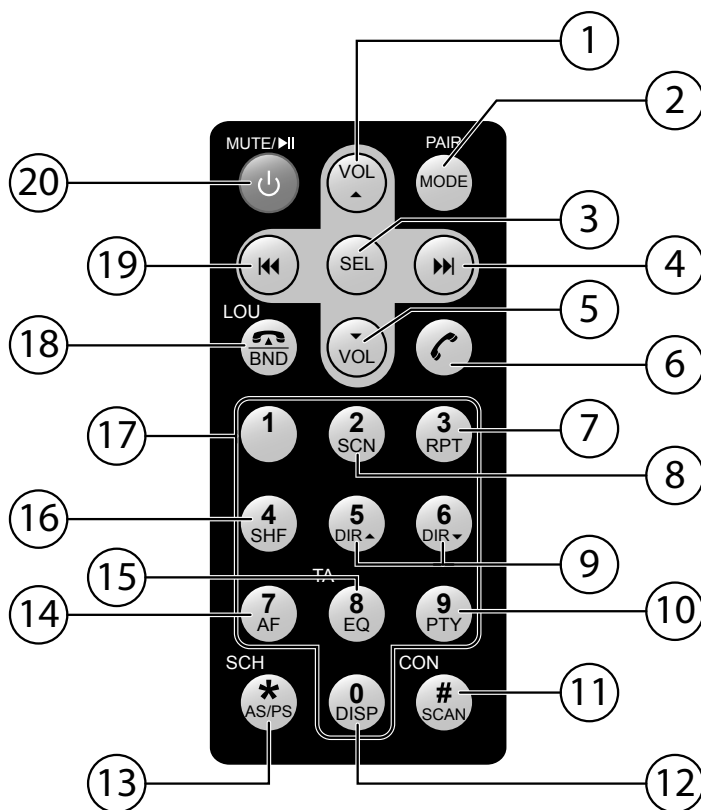


- 1) **AS/PS**: memorizzazione automatica delle stazioni/riproduzione breve delle stazioni
- 2) **MUTE/PAUSE**: tenere premuto per spegnere l'autoradio; per accendere l'autoradio premere un tasto qualsiasi./Disattivazione dell'audio/ Interruzione e ripresa della riproduzione.
- 3) **MODE**: risposta a una chiamata e inizio accoppiamento/selezione modalità (*RADIO - USB - CARD - AUX - IPOD - BTRADIO*)
- 4) **PUSH**: premere questo tasto per espellere l'adattatore dock dall'attacco.
- 5) Sensore a infrarossi per il telecomando
- 6) Display
- 7) Porta USB
- 8) **EQ** ("Equalizzatore")/**TA** ("Traffic Announcement"): impostazione equalizzatore (*FLAT - CLASSIC - POP M - ROCK M - DSP OFF*)/attivazione automatica delle notizie sul traffico
- 9) **DISP**: impostazione/visualizzazione dell'ora; in modalità radio, visualizzazione delle informazioni Radio Data System; in caso non venga ricevuto il Radio Data System: visualizzazione della frequenza e dell'ora
- 10) **AUX IN**: collegamento di un dispositivo audio esterno con connettore jack da 3,5 mm
- 11) Vano scheda SD
- 12) **RESET**: ripristino delle impostazioni predefinite

- 13) **TRK ▲**: pressione breve: ricerca all'indietro di stazioni/brani musicali; tenere premuto per il ritorno veloce
TRK ▼: pressione breve: ricerca in avanti di stazioni/brani musicali; tenere premuto per l'avanzamento veloce
- 14) **SEL**:
 premere ripetutamente per selezionare diverse impostazioni;
 modifica delle impostazioni con il regolatore del volume
 ogni impostazione resta attiva solo per alcuni secondi, prima di tornare all'impostazione di base Volume ("VOL").
 Premere brevemente **SEL** per selezionare le seguenti impostazioni audio:
- *VOL*: volume, *BAS*: bassi, *TRE*: alti, *BAL*: bilanciamento tra il diffusore destro e sinistro, *FAD*: fader (volume degli altoparlanti posteriori).
 Premere a lungo **SEL** per richiamare un'altra sequenza di modalità per l'impostazione dell'ora e altro. All'interno di questa sequenza, si passa alla modalità successiva con una breve pressione:
 - *BEEP ON/OFF*: suono emesso alla pressione dei tasti; vedere pag. 126
 - *P-VOL 40*: impostazione del volume con cui la radio si accende (40 nell'impostazione di base)
 - *AREA EUR/USA*: impostazione della regione per le frequenze (*USA* oppure *EUR*(Europa))
 - *HOUR 24H/12H*: impostazione del formato per l'ora
 - *PLCK ON/OFF*: attivazione e disattivazione della visualizzazione dell'ora quando la radio è spenta
 - *TR SEEK/ALARM*: impostazione della funzione di ricerca per le notizie sul traffico, vedere pag. 127
 - *PI SOUND/MUTE*: attivazione e disattivazione della riproduzione audio durante la ricerca delle stazioni, vedere pag. 127
 - *RETUNE 5/L*: impostazione dell'intervallo di ricerca per le informazioni sul traffico
 - *MASK DPI/RLL*: nasconde le stazioni con un codice PI diverso; vedere pag. 127
 - *EON ON*: attivazione e disattivazione (*OFF*) della funzione "EON"; vedere pag. 127
 - *TRVOL 30*: impostazione del volume di base per le informazioni sul traffico
 - *REG ON/OFF*: modalità locale di ricerca (vedere pag. 128). *OFF*: ricezione normale
- 15) **↶/BND**: conclusione di una telefonata/selezione della banda in modalità radio, visualizzazione dei tag ID3 in modalità MP3
- 16) Microfono

- 17) **PTY** ("Program Type")/ **AF** ("Alternative Frequency" - frequenze alternative): ricerca di stazioni che trasmettono programmi con determinati contenuti/premere brevemente per attivare e disattivare la modalità AF; premere a lungo per attivare e disattivare la modalità programmi regionali in modalità AF.
- 18) **VOL.**: impostazione del volume/selezione delle diverse opzioni all'interno dei menu.

Telecomando



- 1) **VOL ▲**: aumento del volume;
- 2) **PAIR/MODE**: inizio accoppiamento/selezione della modalità operativa (*RADIO - USB - CARD - AUX*)
- 3) **SEL**: premere ripetutamente per scegliere diverse impostazioni
- 4) **»** pressione breve: ricerca in avanti di stazioni/brani musicali; tenere premuto per l'avanzamento veloce
- 5) **VOL ▼**: riduzione del volume
- 6) **☎**: risposta a una chiamata
- 7) **RPT**: premere brevemente per ripetere un brano tenere premuto per ripetere tutti i brani di una cartella.
- 8) **SCN**: tutti i file MP3 vengono riprodotti brevemente ("Introskan")
- 9) **DIR ▲ ▼**: avanti o indietro di una cartella
- 10) **PTY** ("Program Type"): ricerca di stazioni che trasmettono programmi con determinati contenuti

- 11) **SCAN / # / CON**: ricerca di stazioni con frequenze alternative (stazioni AF);
In modalità Bluetooth è possibile immettere il simbolo del cancelletto # per avviare o terminare il collegamento al dispositivo Bluetooth.
- 12) **DISP**: impostazione/visualizzazione dell'ora;
In modalità radio, visualizzazione delle informazioni Radio Data System; in caso non venga ricevuto il Radio Data System: visualizzazione della frequenza e dell'ora
- 13) **AS/PS/ * /SCH**: memorizzazione automatica delle stazioni/riproduzione breve delle stazioni
In modalità Bluetooth: inserimento di *
Durante la riproduzione di file MP3/WMA: ricerca traccia
- 14) **AF** ("Alternative Frequency"):
premere brevemente per attivare e disattivare la modalità AF;
premere a lungo per attivare e disattivare la modalità programmi regionali in modalità AF; vedere "Attivare/disattivare la modalità programmi regionali" a „Attivare/disattivare la modalità programma regionale“ a pag. 118
- 15) **EQ/TA**: premere brevemente per impostare l'equalizzatore
tenere premuto per attivare o disattivare le comunicazioni automatiche sul traffico.
- 16) **SHF**: riproduzione dei file MP3 in ordine casuale
- 17) Tasti numerici: tasti stazione da 1 a 6;
Funzione Bluetooth: composizione del numero
- 18) **↶/BND/LOU**: conclusione di una telefonata/selezione della banda in modalità radio,
visualizzazione di informazioni ID3 in modalità MP3
tenere premuto per attivare o disattivare la funzione Loudness.
- 19) **⏮** pressione breve: ricerca all'indietro di stazioni/brani musicali; tenere premuto per il ritorno veloce
- 20) **⏸/MUTE/ ▶ II**: premere brevemente: esclusione dell'audio on/off
tenere premuto per spegnere l'autoradio
avvio e interruzione della riproduzione di file audio

Installazione e messa in funzione



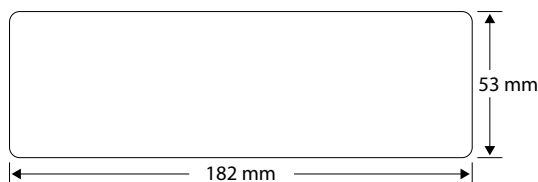
PERICOLO!

Prima dell'installazione scollegare il polo negativo sulla batteria dell'auto!

Pericolo di cortocircuito e di scossa elettrica!

Il vano ISO

L'autoradio è progettata per il montaggio in un vano ISO standard, che deve avere una dimensione minima di 53 x 182 mm.



Il vano ISO è normalmente dotato di due porte ISO e di un connettore per l'antenna.



AVVISO!

Se la vettura non disponesse di un vano ISO o questo non fosse dotato delle connessioni necessarie per l'elettricità, l'audio e l'antenna, è possibile utilizzare i manicotti dei cavi in dotazione per l'elettricità e l'audio, oppure rivolgersi alla propria officina di fiducia, a un rivenditore del settore o al reparto specializzato di un grande magazzino per acquistare i relativi adattatori. Cfr. il capitolo „Spiegazioni dei cavi“ a pag. 111.

Montare il telaio d'installazione nel vano ISO



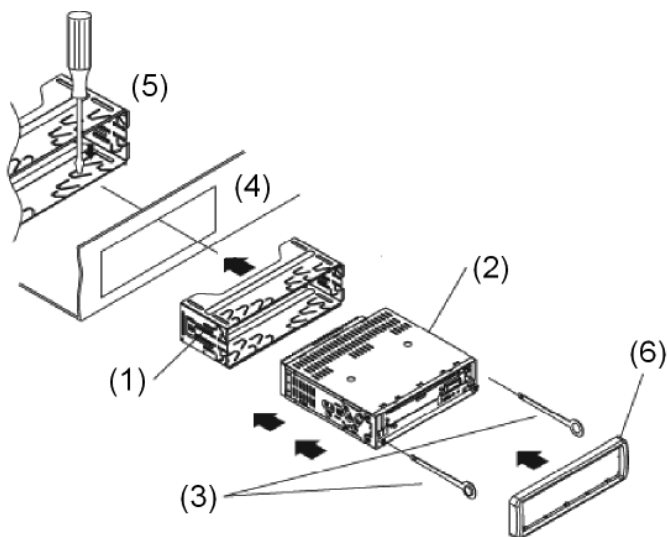
ATTENZIONE!

Seguire le indicazioni di sicurezza relative al montaggio riportate a pag. 100.

Al momento della consegna, il telaio di installazione (1) è infilato sull'autoradio (2). Rimuovere innanzitutto il telaio di installazione dall'autoradio.

- ▶ infilando le due chiavi in dotazione (3) a sinistra e a destra tra l'apparecchio e il telaio di installazione finché le chiavi scattano in posizione.
- ▶ In seguito, con le chiavi spingere il telaio verso il retro sull'apparecchio.
- ▶ Inserire il telaio nel vano ISO (4).

- Per fissare il telaio nel vano, piegare quante più linguette possibili verso l'esterno usando un cacciavite (5). Scegliere le linguette che si collegano saldamente al rivestimento del vano di montaggio.

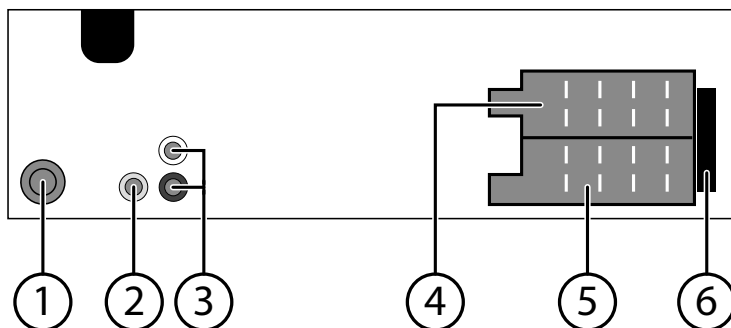

AVVISO!

Verificare di avere fissato saldamente il telaio. Il telaio deve essere assicurato in modo che non possa staccarsi nemmeno in caso di forte frenata.

- Prima di inserire l'autoradio e di apporre il telaio esterno (6), effettuare i collegamenti elettrici.

Connessioni sul lato posteriore della radio

Prospetto del lato posteriore dell'autoradio:



- 1) Connessione antenna
- 2) Uscita video (giallo)
- 3) Uscite audio (rosso/bianco)
- 4) Blocco prese ISO B (altoparlanti)
- 5) Blocco prese ISO A (corrente)
- 6) Fusibile 15 A

Predisporre gli allacciamenti dei cavi

- Estrarre i connettori che si trovano nel vano ISO dell'auto tanto quanto è necessario per poterli collegare a quelli dell'autoradio.

Eeguire gli allacciamenti dei cavi



AVVISO!

Per il montaggio utilizzare il blocco dei connettori ISO dell'autoradio e la connessione antenna DIN.

Nel caso in cui i connettori ISO e il connettore antenna del veicolo non fossero adatti alle prese ISO e alla connessione antenna dell'autoradio, è possibile acquistare i relativi adattatori presso officine e rivenditori di settore oppure nei reparti specializzati dei grandi magazzini.

- Con i due connettori ISO del veicolo (per gli altoparlanti e per le connessioni elettriche) si instaurano collegamenti elettrici corretti e sicuri. Tuttavia, nel caso in cui si volessero allacciare i cavi in modo personalizzato, alla fine di questo capitolo è spiegato dettagliatamente il significato dei cavi.
- Collegare il connettore antenna del veicolo alla porta antenna dell'autoradio.

- ▶ Se si utilizza un amplificatore esterno, lo si può collegare alle connessioni audio RCA rossa/bianca. Attenersi anche alle istruzioni per l'uso dell'amplificatore.
- ▶ Collegare i due connettori ISO del veicolo ai due blocchi ISO dell'autoradio (A per la corrente e B per gli altoparlanti).

Provare la memorizzazione delle stazioni

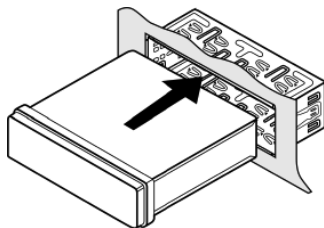
In alcuni modelli di veicoli, nel connettore ISO per il blocco ISO A la disposizione standard dei cavi "positivo permanente" e "positivo sotto chiave" è invertita dalla casa produttrice. In tal caso la memorizzazione delle stazioni non funziona.

Prima di installare definitivamente l'autoradio, eseguire le operazioni seguenti per verificare se le stazioni rimangono memorizzate:

- ▶ Ricollegare la batteria dell'auto.
- ▶ Accendere il quadro comandi del veicolo.
- ▶ Accendere la radio.
- ▶ Effettuare la memorizzazione automatica delle stazioni tenendo premuto il tasto **AS/PS** per circa due secondi (cfr. anche „Ricerca automatica delle 6 stazioni con segnale più potente (PS)“ a pag. 118).
- ▶ Spegnerne il quadro comandi del veicolo.
- ▶ Riaccendere il quadro comandi e verificare che le stazioni siano ancora memorizzate (a tale scopo premere i tasti dielezion da **1** a **6**).
- ▶ Se le stazioni sono memorizzate, si può installare la radio.
- ▶ Se le stazioni non sono più memorizzate, occorre utilizzare un adattatore acquistabile nei negozi specializzati oppure affidare la modifica dei cavi a un'officina specializzata. In tal caso leggere il capitolo „Spiegazioni dei cavi“ a pag. 111.

Usare l'autoradio

- ▶ Infilare l'autoradio con cautela nel telaio di installazione finché scatta in posizione.



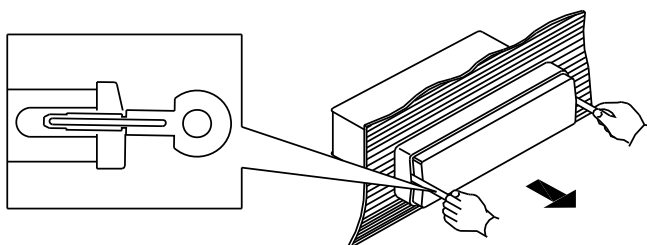
AVVISO!

Durante l'inserimento fare attenzione alla posizione dei cavi, che non devono essere piegati, schiacciati o in tensione.

- ▶ In seguito apporre il telaio esterno alla radio.

Smontare l'apparecchio

- Per smontare l'apparecchio, asportare innanzi tutto il telaio esterno.



- Inserire la chiave destra e la chiave sinistra nelle relative fessure ai lati dell'apparecchio. Le linguette vengono piegate all'indietro, consentendo la rimozione dell'apparecchio.

Spiegazioni dei cavi



AVVISO!

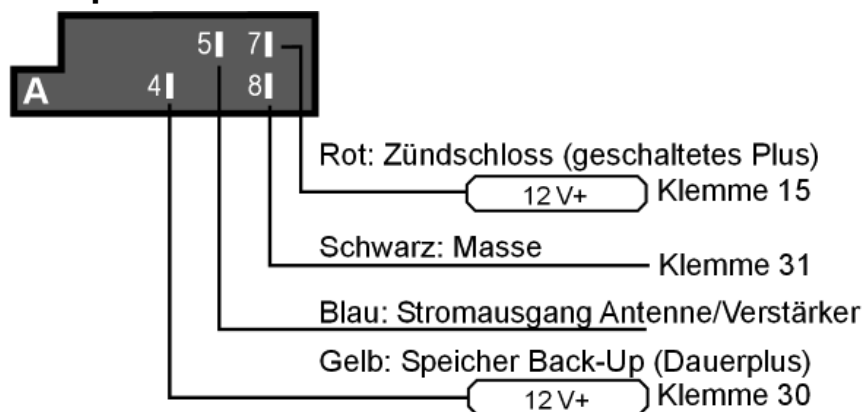
Le spiegazioni dei cavi sono utili in caso si debbano allacciare i cavi in modo personalizzato. A tale proposito rivolgersi a un'officina specializzata, alla quale si dovranno consegnare i connettori ISO in dotazione insieme alle informazioni contenute nel presente capitolo.

Per collegare la radio ai connettori ISO del veicolo, le informazioni che seguono non sono necessarie.

Sono forniti in dotazione due connettori ISO con cavi:

- connettore con cavi elettrici per blocco prese ISO A
- connettore con cavi per altoparlante per blocco prese ISO B

Prospetto connettore ISO A: corrente



Memoria back-up (giallo)

Il cavo giallo della memoria back-up deve essere collegato a "positivo permanente", altrimenti la memorizzazione delle stazioni non funziona.

Cavo per relè antenna (blu)

Il cavo blu verrà utilizzato per un'antenna comandata da un relè. All'accensione della radio il relè fa uscire automaticamente l'antenna e la fa rientrare quando la radio viene spenta.

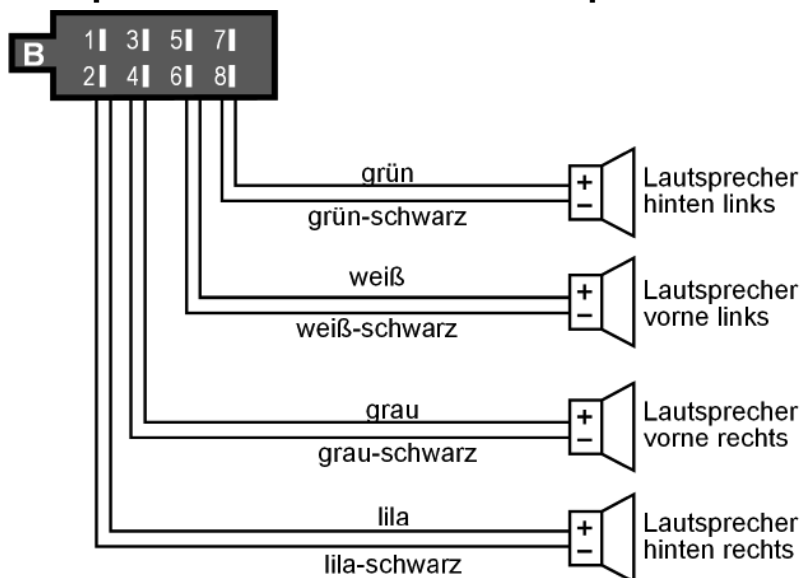
Il cavo relè può essere utilizzato anche per comandare un amplificatore esterno. Per informazioni su come effettuare il collegamento con precisione, consultare le istruzioni per l'uso dell'amplificatore.



ATTENZIONE!

Non collegare mai il cavo blu direttamente a un dispositivo che consuma elettricità, come un'antenna motorizzata o un amplificatore, perché questo potrebbe danneggiare la radio!

Prospetto connettore ISO B: altoparlanti



AVVISO!

Se il veicolo ha soltanto altoparlanti anteriori e i cavi per gli altoparlanti posteriori non sono necessari, le estremità libere di questi cavi devono essere isolate adeguatamente.

Disposizione del blocco prese ISO sull'autoradio

Blocco ISO		BLOCCO B - Altoparlanti	BLOCCO A - Alimentazione
B 1 3 5 7 2 4 6 8 A 1 3 5 7 2 4 6 8	1	posteriore destro +	1
	2	posteriore destro -	2
	3	anteriore destro +	3
	4	anteriore destro -	4
	5	anteriore sinistro +	5
	6	anteriore sinistro -	6
	7	posteriore sinistro +	7
	8	posteriore sinistro -	8
			Positivo permanente (tensione di bordo permanente a 12 V); morsetto 30
			Antenna auto (anche per amplificatore esterno ecc.)
			Positivo sotto chiave (tensione commutata a 12 V, tramite il bloccetto dell'accensione); morsetto 15
			Massa; morsetto 31

Problemi dovuti all'inversione dei cavi

In alcuni modelli di veicoli, nel connettore ISO per il blocco ISO A la disposizione standard dei cavi "positivo permanente" e "positivo sotto chiave" è invertita dalla casa produttrice. In questo caso alcune funzioni, come la memorizzazione delle stazioni, sono compromesse e potrebbero non essere disponibili.

Per risolvere il problema, è necessario scambiare il cavo per il "positivo sotto chiave" (rosso) e il cavo per il "positivo permanente" (giallo) nel blocco prese ISO. I relativi adattatori sono acquistabili nei negozi specializzati.

Primo utilizzo

Al momento della consegna il telecomando contiene una pila al litio (CR2025, V3).

- Per attivare il telecomando è sufficiente tirare la pellicola protettiva per rimuoverla dal vano pile.

Sostituire la pila

- Aprire il vano pile spingendo la linguetta leggermente verso l'interno (A), quindi estrarre il vano dall'incavo (B).
- Rimuovere la pila scarica.
- Inserire una nuova pila al litio CR2025 con il polo positivo (il lato liscio) rivolto verso l'alto.



- Richiudere il vano.

Comandi

Funzioni di base

Accensione/spegnimento

- Premere un tasto qualsiasi per accendere la radio.
- Per spegnerla tenere premuto a lungo il tasto **POWER**.

Manopola/tasto - Impostare il volume e la tonalità

La manopola/tasto multifunzione consente di regolare il volume, attivare altre impostazioni sonore e aprire il menu di impostazione (vedere „Menu di impostazione“ a pag. 126).

Impostazio- ne	Indicazione	Funzione
Volume	<i>VOL</i>	Impostazione del volume
Bassi	<i>BAS</i>	Impostazione dei bassi
Alti	<i>TRE</i>	Impostazione degli alti
Balance	<i>BAL</i>	Ripartizione del volume tra destra e sinistra
Fader	<i>FAD F/ R</i>	Ripartizione del volume avanti (F)/dietro (R)

- In qualsiasi momento è possibile modificare il volume ruotando la manopola/tasto. Quando ci si trova in un menu, attendere per ca. 5 secondi finché la radio esce automaticamente dal menu.



AVVISO!

Regolare il volume in modo che i segnali acustici dei veicoli di soccorso e della polizia siano sempre chiaramente udibili dall'interno della vettura!

- Premere la manopola/tasto per selezionare un'altra impostazione sonora; il valore attuale dell'impostazione viene visualizzato sul display.
- È possibile modificare l'impostazione ruotando la manopola/tasto.



AVVISO!

Se si tiene premuta la manopola/tasto per 3 secondi, si apre il menu di impostazione (vedere „Menu di impostazione“ a pag. 126).

Mute - Attivare/disattivare l'esclusione dell'audio

- ▶ Premere il tasto **MUTE** per escludere completamente l'audio.
- ▶ Per interrompere l'esclusione dell'audio, premere un tasto qualsiasi. L'esclusione dell'audio viene interrotta anche quando si ricevono stazioni **PTY** o **TA** (informazioni sul traffico).

MODE - Cambiare la modalità d'uso

- ▶ Premere il tasto **MODE** per passare dalla ricezione radio alla riproduzione di supporti dati (USB o scheda SD) e viceversa. Sul display viene visualizzata la modalità d'uso attuale.

Modalità d'uso	Indicazione visualizzata
Ricezione radio	<i>RADIO</i>
Riproduzione da porta USB	<i>USB</i>
Riproduzione da una scheda SD	<i>SD PLAY</i>
Riproduzione di file da un iPod/iPhone	<i>IPOD</i>
Riproduzione da un dispositivo audio esterno	<i>AUX</i>
Riproduzione da un dispositivo audio esterno collegato tramite Bluetooth	<i>BTAUDIO</i>

DISP - Visualizzazione di informazioni aggiuntive

- ▶ Premendo ripetutamente il tasto **DISP** è possibile cambiare la visualizzazione sul display. Ogni indicazione viene visualizzata solo per pochi secondi.

Modalità d'uso	Visualizzazione di informazioni aggiuntive
Utilizzo della radio con ricezione Radio Data System	Nome canale > Ora "CT" (Clocktime) > Frequenza > Impostazioni PTY
Utilizzo della radio senza ricezione Radio Data System	Frequenza > Ora "CT" (Clocktime) > Impostazioni PTY
Modalità USB o scheda SD	Ora "CT" (Clocktime) per ca. 5 secondi



AVVISO!

Le funzioni PTY vengono trasmesse con caratteristiche diverse dalle emittenti radio, vedere anche il capitolo „Radio Data System“ a pag. 118.

Se non si ricevono il Radio Data System o le informazioni PTY, sul display viene visualizzato *PTY NONE*.

Se non si riceve alcuna frequenza, sul display viene visualizzato *P5 NONE*.

Funzioni radio

Selezione della banda

- ▶ Premere il tasto **BND** per passare dalla banda FM (FM1, FM2, FM3) alle onde medie (MW) e viceversa.
In ognuna delle quattro bande è possibile memorizzare sei stazioni.



AVVISO!

Le tre bande FM1, FM2 e FM3 ricoprono tutte la stessa gamma di frequenze (da 87.5 a 108 MHz), il che consente di memorizzare fino a 18 stazioni FM.

Ricerca delle emittenti

- ▶ Premere brevemente uno dei tasti « o » sul telecomando per avviare la ricerca automatica delle stazioni. L'apparecchio cercherà automaticamente la stazione successiva.
- ▶ Tenere premuto uno dei tasti « o » sul telecomando per arrestare la ricerca automatica delle stazioni.
- ▶ Tenere premuto uno dei tasti « o » sul telecomando, finché sul display viene visualizzato *MANUAL*.
- ▶ Con i tasti « o » del telecomando si può cambiare la frequenza delle emittenti in avanti o indietro.



AVVISO!

È possibile effettuare la ricerca delle stazioni anche sull'apparecchio usando i tasti **TRK** ▲ o **TRK** ▼.

Cercare stazioni con frequenze alternative (AF)

Le stazioni che emettono segnali AF inviano frequenze alternative che trasmettono lo stesso programma impostato, in modo da continuare a ricevere lo stesso canale radio durante lunghi tragitti. (Ulteriori informazioni su questo servizio sono disponibili nel capitolo „Radio Data System“ a pag. 118).

- ▶ Con **BND** selezionare la banda nella quale cercare ed eventualmente memorizzare la stazione.
- ▶ Premere il tasto **SCAN** (telecomando) per cercare nella banda FM le stazioni che trasmettono un segnale AF.
- ▶ La ricerca si sofferma per circa 5 secondi su ogni stazione trovata, quindi prosegue.
- ▶ Se si desidera ascoltare o memorizzare la stazione, premere il tasto **SCAN** per fermare la ricerca.

Memorizzare le stazioni manualmente

- ▶ Una volta trovata una stazione, premere per ca. tre secondi uno dei tasti di selezione da **1** a **6**.
Un segnale acustico indica l'avvenuta memorizzazione. In ogni banda (FM1, FM2, FM3 e MW) è possibile memorizzare 6 stazioni.
- Dopo alcuni secondi, l'apparecchio torna alla visualizzazione normale delle stazioni.

Ricerca automatica delle 6 stazioni con segnale più potente (PS)

Questa funzione consente di cercare automaticamente nelle bande FM1, FM2 e FM3 le sei stazioni con segnale più potente e di salvare le stazioni trovate nelle posizioni da 1 a 6 di ogni banda. Per richiamare la funzione, procedere come segue:

- ▶ Premere il tasto **AS/PS** per circa 2 secondi; la radio effettuerà la ricerca nella banda. Una volta completata la ricerca, le stazioni memorizzate vengono visualizzate per 5 secondi. In seguito viene riprodotta la stazione memorizzata nella posizione di memoria 1 della banda FM1.
- ▶ Premere uno dei tasti di selezione da **1** a **6** per terminare la ricerca.

Richiamare le stazioni memorizzate

- ▶ Con **BND** selezionare la banda in cui è stata memorizzata la stazione.
- ▶ Premere i tasti di selezione da **1** a **6** per richiamare le stazioni memorizzate.
- ▶ Premere brevemente il tasto **AS/PS** per riprodurre per circa 5 secondi ognuna delle stazioni memorizzate in ogni banda.

Radio Data System

Radio-Data-System è un servizio offerto alle emittenti radio. Oltre alle trasmissioni musicali e parlate tradizionali, vengono trasmesse anche informazioni aggiuntive sotto forma di segnali digitali cifrati che possono essere interpretati e visualizzati dall'autoradio. Sul display vengono visualizzati il nome del canale e altre informazioni (notizie sul traffico, titolo del brano riprodotto, ecc.).

Attivare/disattivare le frequenze alternative

- ▶ Premere brevemente il tasto **AF** per attivare o disattivare la funzione AF per la modalità Radio Data System.

Quando la funzione è attivata, sul display compare *RF*.

Nel caso di ricezione debole, la radio passa automaticamente a una stazione Radio Data System che trasmette lo stesso programma.

Il simbolo AF lampeggia sul display non appena si ricevono le informazioni Radio Data System.

Attivare/disattivare la modalità programma regionale

Alcune emittenti radi trasmettono programmi regionali in determinate ore del giorno.

- ▶ Per attivare o disattivare la modalità Programmi regionali, tenere premuto a lungo il tasto **SEL**. In seguito, premere ripetutamente il tasto **SEL** per selezionare la voce *REG*.
- ▶ A questo punto selezionare l'opzione *ON* o *OFF* con il regolatore del volume.
 - **REG ON**: la radio riproduce solo i programmi regionali dell'emittente selezionata.
 - **REG OFF**: la radio riproduce tutti i programmi dell'emittente selezionata.

TA - Attivare/disattivare le notizie sul traffico

"TA" ("Traffic Announcement") è modalità informazioni sul traffico. La maggior parte delle stazioni che trasmettono segnali Radio Data System inviano un segnale prima e dopo le informazioni sul traffico. Se la funzione TA è attiva e l'autoradio riceve questo segnale, nel caso siano impostate altre modalità d'uso (p. es. USB) l'apparecchio passa immediatamente alla radio. Se il volume è a un livello inferiore a 20 o è attiva l'esclusione dell'audio, durante le notizie sul traffico il volume viene alzato automaticamente a 20. Al termine delle notizie il volume viene di nuovo abbassato.

Le stazioni che trasmettono informazioni sul traffico ("Traffic Program") sono contrassegnate sul display con il simbolo *TP*.

- ▶ Premere brevemente il tasto **TA** per attivare la funzione TA. Quando non è selezionata alcuna stazione che trasmette informazioni sul traffico, la radio ne cerca una e sul display viene visualizzato brevemente *TR SEEK*. Quando la funzione è attivata, in alto sul display viene visualizzato il simbolo *TR*.
- ▶ Quando la radio passa da un'altra modalità d'uso o da una stazione senza informazioni sul traffico a una stazione con informazioni sul traffico, è possibile interrompere l'operazione premendo brevemente il tasto **TA**. La funzione TA viene interrotta senza disattivare la modalità TA.

Talvolta con EON si verifica un cambio di stazione (vedere pagina successiva) nel caso in cui EON trovi il segnale delle informazioni sul traffico in un altro canale.



AVVISO!

Quando la funzione TA è attivata, durante la ricerca delle stazioni si possono trovare e salvare soltanto stazioni che trasmettono un segnale per le notizie sul traffico.

EON - Ricerca di stazioni locali o lontane che trasmettono notizie sul traffico

Grazie alle informazioni di trasmissione avanzate "EON" ("Enhanced Other Network Information") sono disponibili ulteriori funzioni per la ricerca di una stazione che trasmette notizie sul traffico. In particolare, quando si sta ascoltando una stazione che non trasmette informazioni sul traffico, l'apparecchio passa a una stazione che le trasmette. Dopo il comunicato sul traffico, l'autoradio torna automaticamente alla stazione precedente.

- Per impostare la modalità EON, tenere premuto a lungo il tasto **SEL**. In seguito, premere ripetutamente il tasto **SEL** per selezionare la voce *EON*.
- A questo punto selezionare l'opzione *DX* o *LD* con il regolatore del volume.

Indicazioni sul display	Modalità di ricerca	Spiegazione
<i>EON TA-LD</i>	"EON TA Local" Modalità locale	Vengono cercate soltanto le stazioni locali che trasmettono notizie sul traffico.
<i>EON TA-DX</i>	"EON TA Distance" Modalità distanza	Vengono cercate anche le stazioni lontane che trasmettono notizie sul traffico.

Funzioni PTY ("Program Type")

"PTY" ("Program Type Code") è una funzione con cui l'autoradio cerca specificamente le stazioni che trasmettono programmi con contenuti preselezionabili. Questo servizio è offerto sempre più spesso dalle emittenti radio.

- Premere ripetutamente il tasto **PTY** per selezionare la funzione PTY desiderata.

Indicazione visualizzata	Funzione PTY	Ricerca di stazioni
<i>PTY MUSIC</i>	Musica	con un determinato genere musicale
<i>PTY SPEECH</i>	Parlato	con determinati programmi parlati
<i>PTY OFF</i>	disattivato	senza preselezione

- Premere quindi ripetutamente un tasto di selezione **1 - 6** per selezionare la voce PTY desiderata. I tasti di selezione sono associati alle opzioni seguenti:

Tasto	Genere musicale	Programmi parlati
1	<i>POP M</i>	<i>NEWS</i> (notizie), <i>AFFAIRS</i> (affari), <i>INFO</i> (informazioni)
2	<i>EASY M, LIGHT M</i>	<i>SPORT</i> (sport), <i>EDUCATE</i> (istruzione), <i>DRAMA</i>
3	<i>CLASSICS</i> (classica); <i>OTHER M</i> (altra musica)	<i>CULTURE</i> (cultura), <i>SCIENCE</i> (scienza), <i>VARI-ED</i> (varie)
4	<i>JAZZ, COUNTRY</i>	<i>WEATHER</i> (meteo), <i>FINANCE</i> (finanza), <i>CHILDREN</i> (bambini)
5	<i>NATION M, OLDIES</i>	<i>SOCIAL</i> (sociale), <i>RELIGION</i>
6	<i>FOLK M</i>	<i>TRAVEL</i> (viaggi), <i>LEISURE</i> (tempo libero), <i>DOCUMENT</i> (documentari)

- Se per 2 secondi non vengono effettuate altre immissioni, si avvia automaticamente la ricerca di stazioni che corrispondono alla voce PTY selezionata. Una volta trovata la prima stazione radio, la ricerca si ferma.



AVVISO!

Le informazioni trasmesse dipendono dall'area geografica, dall'ente radiofonico e dal canale.

Se non si ricevono il Radio Data System o le informazioni PTY, sul display viene visualizzato "PTY NONE".

Utilizzo di supporti dati (IPOD, USB, SD, AUX)

L'autoradio dispone di diverse unità e connessioni e può riprodurre diversi formati audio:

Unità e connessioni	Supporti dati e formati
Connessione iPod	Per iPod, iPhone
Porta USB	Per chiavette USB* o lettori MP3*
Lettore di schede SD	Per schede di memoria SD* contenenti file MP3
Connessione AUX IN	Per il collegamento di dispositivi audio esterni, p.es. di un lettore CD, mediante un connettore jack da 3,5 mm

* Non è possibile garantire la compatibilità con tutti i lettori MP3, chiavette USB e schede memoria presenti sul mercato.



AVVISO!

Le funzioni di riproduzione dei diversi supporti dati sono in gran parte identiche e sono descritte nel capitolo „Funzioni di riproduzione“ a pag. 123.

I file MP3 hanno una propria funzione di ricerca e visualizzazione che è possibile utilizzare per selezionare un titolo (vedere „Visualizzare i TAG ID3“ a pag. 125).

Sui supporti dati esterni (USB o schede SD) i brani musicali possono essere salvati in cartelle diverse. È possibile riprodurre tali cartelle singolarmente.

Supporti dati USB

La porta USB sul frontalino consente di collegare un lettore MP3 o un altro supporto dati USB. L'autoradio accetta supporti dati USB fino a un massimo di 16 GB (funzione testata). La struttura di una cartella può contenere al massimo 1024 sottocartelle, 4096 file e avere una profondità di 8 livelli.

La porta USB è dotata di una calotta protettiva per evitare l'entrata della polvere.

Collegare un dispositivo USB

- ▶ Aprire il cappuccio protettivo sul lato frontale dell'apparecchio.
- ▶ Collegare il dispositivo USB (p. es. una chiavetta USB o un lettore MP3) alla porta.

Sul display viene visualizzato *USB*. L'autoradio cerca file MP3 sul supporto dati.

- ▶ Se l'apparecchio si trova in un'altra modalità (Radio, IPOD), è possibile selezionare la porta USB con il tasto **MODE**.
- ▶ Quando non si usa più la porta USB, richiudere il cappuccio protettivo e premere per fissarlo.

Schede SD

Nel vano per schede SD è possibile inserire schede SD contenenti file MP3.

Inserire ed estrarre la scheda

- ▶ Infilare la scheda di memoria, tenendo i contatti rivolti verso il basso e l'angolo arrotondato verso destra, nel vano schede finché scatta in posizione. Una volta inserita la scheda, l'autoradio cerca i file MP3 sulla scheda e sul display viene visualizzato *SD PLAY*.
- ▶ Se l'apparecchio si trova in un'altra modalità (Radio, IPOD), è possibile selezionare la scheda SD con il tasto **MODE**.
- ▶ Premere delicatamente la scheda SD nell'apparecchio. La scheda verrà parzialmente espulsa e sarà possibile estrarla dal vano con cautela.

Dispositivo sulla connessione AUX IN

È possibile collegare un altro dispositivo audio, p.es. un lettore CD, con un connettore jack da 3,5 mm.

- ▶ Collegare il dispositivo audio esterno alla porta AUX IN.
- ▶ Passare alla modalità AUX con il tasto **MODE**.

Sul display compare *AUX* e l'autoradio riproduce i segnali audio del dispositivo collegato.

Funzioni di riproduzione



AVVISO!

Nel presente manuale di istruzioni si fa riferimento ai tasti del telecomando. I casi in cui ci si riferisce ai tasti dell'apparecchio sono espressamente indicati.

Avviare e interrompere la riproduzione

- ▶ Premere il tasto **MUTE / ▶ II**, per avviare la riproduzione.
- ▶ Per interrompere la riproduzione, premere di nuovo il tasto **MUTE / ▶ II**. Premendo un'altra volta il tasto **MUTE / ▶ II** si prosegue la riproduzione.

Saltare brani

- ▶ Premere il tasto **⏮** o **⏭** per passare al titolo precedente o successivo. Il numero del brano viene visualizzato sul display.

Avanzamento/Ritorno rapido

- ▶ Tenere premuti i tasti **⏮** o **⏭** a lungo per avviare l'avanzamento o il ritorno rapido.

Riproduzione breve dei brani

- ▶ In modalità USB o scheda SD:
premere brevemente il tasto **2 SCN**. Sul display viene visualizzato *5-SCN*. Tutti i brani verranno riprodotti uno dopo l'altro per 10 secondi.
- ▶ Con un'ulteriore pressione del tasto **2 SCN** prosegue la riproduzione normale.
- ▶ Premere a lungo il tasto di selezione **2 SCN**.
Sul display compare *D-SCN* e vengono riprodotti i primi 10 secondi di ogni brano presente nella cartella attuale.
- ▶ Con un'ulteriore pressione del tasto **2 SCN** prosegue la riproduzione normale.

Ripetizione dei titoli

- ▶ In modalità USB o scheda SD:
premere brevemente il tasto **3 RPT**. Sul display compare *5-RPT*. Il titolo attuale viene ripetuto. Un'ulteriore pressione prosegue la riproduzione normale.
- ▶ Premere a lungo il tasto di selezione **3 RPT**.
Sul display compare *D-RPT* e i brani della cartella attuale vengono ripetuti.
- ▶ Con un'ulteriore pressione del tasto di selezione **3 RPT** prosegue la riproduzione normale.

Riproduzione casuale

- ▶ In modalità USB o scheda SD:
premere brevemente il tasto **4 SHF**. Sul display viene visualizzato *5-SHF*. Verrà avviata la riproduzione casuale di tutti i brani del supporto dati.
- ▶ Premere a lungo il tasto di selezione **4 SHF**.
Sul display compare *D-SHF* e i brani della cartella attuale vengono riprodotti in ordine casuale.
- ▶ Un'ulteriore pressione del tasto **4 SHF** termina la riproduzione casuale.

Ricerca del numero di un brano

- ▶ Con il tasto **AS/PS** richiamare la funzione di ricerca "*TRACK SEARCH*" (numero del brano).
- ▶ Selezionare il numero del brano con la manopola.
- ▶ Confermare la selezione premendo la manopola.
Verrà riprodotto il brano corrispondente al numero inserito.

Creare supporti dati MP3; TAG ID3



AVVISO!

Come i CD di dati, i supporti di memoria contenenti file MP3 (chiavette USB, schede SD, ecc.) possono contenere singoli brani o cartelle. Al momento della creazione del supporto dati, non salvare i brani sullo stesso livello delle cartelle, ma soltanto all'interno delle cartelle. La presenza di cartelle e brani sullo stesso livello potrebbe causare problemi durante la riproduzione.

Quando si creano i file MP3, è inoltre possibile memorizzare i cosiddetti "**TAG ID3**" (per inserirli si consiglia di utilizzare un editor di tag ID3). I tag ID3 sono informazioni contenute nei file MP3 insieme ai dati musicali veri e propri. Possono contenere p.es. informazioni sull'artista, il titolo del brano, il nome dell'album, l'anno di pubblicazione e un breve commento.

L'autoradio è in grado di leggere tali informazioni e di visualizzarle sul display. Le diverse informazioni vengono visualizzate in successione in una scritta scorrevole.

Visualizzare i TAG ID3

- ▶ Per visualizzare i tag ID3 premere il tasto **0 DISP**.
A ogni pressione del tasto, cambia la sezione
> *TITEL* > *INTERPRET* > *ALBUMNAME*.

Menu di impostazione

Aprire il menu di impostazione

- ▶ In modalità radio tenere premuto il tasto **SEL** per ca. 3 secondi. Si passerà al menu di impostazione.
- ▶ Premere di nuovo brevemente il tasto **SEL** per richiamare la funzione desiderata.
- ▶ Per modificare l'impostazione di una funzione, ruotare la manopola. Le impostazioni vengono memorizzate automaticamente quando il display torna alla modalità radio.

Funzioni impostabili

Segnale acustico durante l'utilizzo (BEEP ON o BEEP OFF)

- *BEEP ON*: quando si premono i tasti a lungo, viene emesso un segnale acustico.
- *BEEP OFF*: segnale acustico disattivato.

Volume all'accensione dell'autoradio (P-VOL)

- All'accensione, l'apparecchio regola il volume su un livello fisso impostabile nel menu.
Premere la manopola/tasto per passare all'impostazione *P VOL*. Con la manopola/tasto impostare il livello del volume per la prossima accensione. Il valore minimo è 10.

Selezione della regione per le frequenze (AREA EUR o AREA USA)

- *AREA EUR*: impostazione della gamma di frequenze per l'Europa.
- *AREA USA*: impostazione della gamma di frequenze per l'America.

Impostazione del formato orario (HOUR 24H o HOUR 12H)

- *HOUR 24H*: l'ora è visualizzata in formato 24 ore.
- *HOUR 12H*: l'ora è visualizzata in formato 12 ore.

Impostazione della visualizzazione dell'ora a radio spenta (PCLK ON o PCLK OFF)

- *PCLK ON*: quando la radio è spenta l'ora viene visualizzata.
- *PCLK OFF*: quando la radio è spenta l'ora non viene visualizzata.

Uscire dall'area di ricezione (TA SEEK o TA ALARM)

- **TA SEEK:** quando si esce dal campo di ricezione o il segnale per le informazioni sul traffico diventa più debole, l'autoradio avvia la ricerca delle stazioni e trova la stazione radio TA (stazione con notizie sul traffico) con la ricezione migliore.
- **TA ALARM:** quando si esce dal campo di ricezione o il segnale per le informazioni sul traffico diventa più debole, viene emesso un segnale acustico.

Audio durante la ricerca di stazioni (PI SOUND o PI MUTE)

- **PI SOUND:** Ricerca delle stazioni con audio.
- **PI MUTE:** Durante la ricerca delle stazioni l'audio è disattivato.

Durata della ricerca di stazioni con codice PI (RETUNE L o RETUNE S)

- **RETUNE L ("LONG" - LUNGO):** La ricerca di una stazione con il codice PI (identificazione del canale) corretto dura 90 secondi.
- **RETUNE S ("SHORT" - BREVE):** La ricerca di una stazione con il codice PI corretto dura 30 secondi.

Nascondere determinate stazioni (MASK DPI o MASK ALL)

- **MASK DPI:** nasconde le stazioni AF con un codice PI diverso.
- **MASK ALL:** Nasconde le stazioni AF che hanno un codice PI diverso e tutte le stazioni non PI, sulla stessa frequenza di trasmissione, che disturbano la ricezione.

Ricevere stazioni regionali o interregionali (EONTA DX o EONTA LO)

- **EONTA DX:** la sensibilità di ricezione è impostata sulle stazioni interregionali.
- **EONTA LO:** la sensibilità di ricezione è impostata sulle stazioni regionali (locali).

Impostare il volume per le informazioni sul traffico (TA - TAVOL)

- È possibile impostare il volume al quale devono essere riprodotte le notizie sul traffico.
Premere la manopola/tast per passare all'impostazione **TAVOL**. Con la manopola/tasto impostare il livello del volume per la prossima accensione. Il valore minimo è 10.

Attivare i programmi regionali (REG ON o REG OFF)

- *REG ON*: i programmi regionali di una stazione vengono riprodotti.
- *REG OFF*: i programmi regionali di una stazione non vengono riprodotti.

La funzione Bluetooth

L'autoradio dispone di una funzione Bluetooth che consente di utilizzare la radio come impianto viva voce per il telefono cellulare.

È ovviamente necessario che il cellulare supporti la funzione Bluetooth e sia compatibile con l'autoradio.

Accoppiare il cellulare alla radio ("pairing")



ATTENZIONE!

Assicurarsi che in prossimità dell'unità Bluetooth si trovi soltanto il cellulare Bluetooth con cui si desidera telefonare in auto.

- ▶ Tenere premuto il tasto **PAIR/MODE** per circa 3 secondi, finché sul display compare *PAIRING*.
- ▶ Accendere il cellulare e attivare la funzione Bluetooth sul cellulare. Se necessario, consultare le istruzioni per l'uso del cellulare.
- ▶ Non appena il cellulare trova la radio, sul display del telefono viene visualizzato un messaggio (p.es.: *NEUES GERÄT GEFUNDEN* o simile). L'autoradio è visualizzata sul cellulare (*MD83296*).
- ▶ Sull'autoradio compare "*CONN OK*" e successivamente, quando il cellulare è stato riconosciuto, il nome Bluetooth del cellulare.¹
- ▶ Per interrompere il processo di accoppiamento, durante la fase di accoppiamento premere a lungo il tasto **PAIR/MODE**, finché sul display compare *PAIR END*.

Telefonare

- ▶ Posizionare il cellulare acceso in prossimità dell'autoradio.

Comporre il numero

È possibile digitare il numero telefonico sul cellulare come di consueto.

In alternativa si può inserire il numero di telefono tramite il telecomando nel seguente modo:

- ▶ Premere brevemente  (sul telecomando).
- ▶ Inserire il numero di telefono con i tasti numerici.
- ▶ Per chiamare il numero inserito, premere di nuovo . Sul display viene visualizzata la durata della telefonata.

¹ Sui primi modelli Bluetooth, p.es. i telefoni cellulari con il Protocollo Bluetooth 1.0, è possibile che le indicazioni sul display siano diverse da quelle qui descritte. Potrebbe anche succedere che la suoneria del cellulare non venga trasmessa.

Rispondere a una chiamata

- ▶ Quando il cellulare suona, la suoneria viene trasmessa agli altoparlanti. Sul display viene visualizzato il numero.
- ▶ Premere  per accettare la chiamata.
- ▶ Per non accettare la chiamata, premere  / **BND**.

Trasferire la chiamata tra la radio e il telefono

- Tenere premuto il tasto  per ca. 3-4 secondi per passare la chiamata dal cellulare all'autoradio e dall'autoradio al cellulare.

Concludere la conversazione

- ▶ Premere  / **BND** per concludere la conversazione.

Modalità A2DP

Molti cellulari dispongono anche di una funzione per la riproduzione della musica (lettore MP3, ecc.). A2DP ("Advanced Audio Distribution Profile") è la capacità di riprodurre i file audio dei dispositivi Bluetooth. L'autoradio dispone di questa funzione.

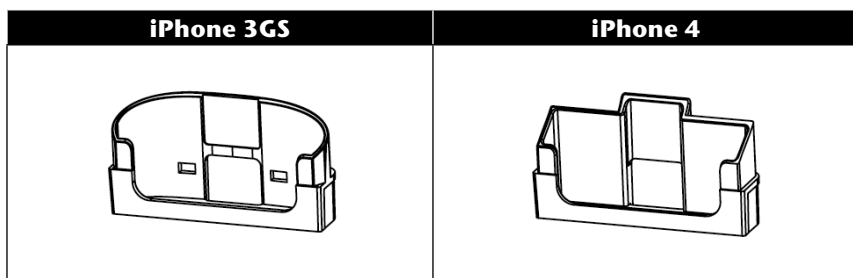
- ▶ Se il cellulare è collegato all'autoradio, è possibile ascoltare i dati audio mediante l'autoradio.
- ▶ Selezionare la riproduzione A2DP con **MODE**. Sul display viene visualizzato *BTAUDIO*.
- ▶ Selezionare la riproduzione audio sul cellulare. È possibile che sul cellulare sia necessario selezionare la riproduzione Bluetooth e impostare l'autoradio come dispositivo di output.
- ▶ Con **MODE** si selezionano le modalità Radio, USB, Schede, AUX e Bluetooth-Audio.

Riproduzione di iPod/ iPhone

È possibile collegare la radio a un iPhone/iPod. Si possono pertanto riprodurre musica e video tramite l'autoradio o un monitor esterno.

È possibile comandare l'iPhone/iPod direttamente dal dispositivo stesso o tramite il telecomando della radio.

Se si utilizza un iPhone con la radio, servirsi di uno dei due supporti in dotazione per fissarlo saldamente.



- ▶ Inserire il supporto desiderato nel vano di collegamento finché scatta in posizione.
- ▶ Infilare cautamente l'iPhone/iPod sui contatti.
- ▶ Premere il tasto **MODE**, eventualmente più volte, finché sul display compare *IPDD*. I comandi per la riproduzione dell'iPod sono attivi.



AVVISO!

È possibile attivare la modalità iPod soltanto quando l'iPhone/iPod è inserito nell'apposito vano. Altrimenti viene visualizzato *NO IPDD*.

- ▶ Per rimuovere il supporto dal vano di collegamento, premere il tasto **PUSH** ed estrarre il supporto delicatamente.

Avviare e interrompere la riproduzione

- ▶ Premere il tasto **MUTE/ ▶ ||** per interrompere la riproduzione; un'ulteriore pressione prosegue la riproduzione.

Selezione di file

- ▶ Con i tasti **TRK ▲** e **TRK ▼** si passa al brano precedente o successivo.
- ▶ Tenere premuti a lungo i tasti **TRK ▲** e **TRK ▼** per avviare la ricerca veloce.

Funzione di ripetizione

- ▶ Premere il tasto **RPT** una volta per ripetere il brano corrente.
- ▶ Premere il tasto **RPT** due volte per ripetere tutti i brani di una cartella.
- ▶ Premere il tasto **RPT** tre volte per disattivare la ripetizione.

Riproduzione casuale

- ▶ Premere il tasto **SHF** una volta per avviare la riproduzione casuale di tutti i file di una cartella.
- ▶ Premere il tasto **SHF** due volte per avviare la riproduzione casuale di tutti i file.
- ▶ Premere il tasto **SHF** tre volte per disattivare la riproduzione casuale.

Visualizzare informazioni sul display

- ▶ Premere il tasto **DISP** per visualizzare sul display della radio le informazioni ID3 memorizzate nel file.

Riprodurre file video



PERICOLO!

La riproduzione di immagini sull'iPod/iPhone o sul monitor esterno deve avvenire solo a veicolo fermo.

Sul retro della radio è possibile collegare un monitor esterno, tramite il quale si possono riprodurre video salvati sull'iPod/iPhone.

- ▶ Premere il tasto **AS/PS** per alternare la riproduzione tra il monitor esterno e l'iPod/iPhone.



AVVISO!

Ogni volta che vengono alternati il monitor esterno e l'iPhone/iPod, la riproduzione si ferma e deve essere riavviata.

In caso di malfunzionamenti

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	Il quadro comandi non è acceso.	Accenderlo girando la chiave.
	Uno dei fusibili è difettoso.	Sostituire il fusibile.
Manca l'audio.	Il volume è al minimo.	Alzare il volume.
	I cavi non sono collegati correttamente.	Controllare il collegamento dei cavi.
I tasti funzione non funzionano.	Il microcomputer incorporato non funziona correttamente a causa di disturbi.	Premere il tasto RESET .
La radio e/o la memorizzazione automatica delle stazioni non funzionano.	Il cavo dell'antenna non è collegato correttamente.	Controllare il collegamento del cavo antenna.
	I segnali delle stazioni sono troppo deboli.	Impostare manualmente le stazioni.
La memorizzazione delle stazioni non funziona.	Il cavo per il "positivo permanente" (giallo) non è collegato correttamente.	Controllare il collegamento dei cavi. Leggere in proposito il capitolo Installazione e messa in funzione.
Il cellulare non viene riconosciuto.	Il cellulare non è compatibile con l'unità Bluetooth.	Provare la funzione usando un altro cellulare.
Presenza di condensa.	Spegnerne l'autoradio per un paio d'ore, quindi riprovare.	
Se il prodotto è stato sottoposto a oscillazioni di tensione o a sovratensioni, è possibile che in seguito non funzioni più correttamente.	Premere il tasto RESET per ripristinare la funzionalità.	

Dati tecnici

Informazioni generali

Tensione di funzionamento:	DC12 V, collegamento a massa negativo
Tensione massima di esercizio:	15 A
Dimensioni:	178 x 165 x 50 mm (L x P x H)
Potenza di uscita:	max. 4 x 22 W (RMS)
Temperatura ambientale in funzionamento:	0 °C – +35 °C
Temperatura di stoccaggio:	da -10 °C a +45 °C

RADIO (estensione delle frequenze)

FM:	da 87,5 a 108 MHz
Onde medie (MW):	da 522 a 1.620 kHz
Versione Bluetooth:	2.0

Formati riproducibili

Bitrate:	64 - 320 kBit/s
Formati audio:	MP3, WMA e OGG

Connessioni

AUX:	jack da 3,5 mm
USB:	1.1 e 2.0 fino a 16 GB (testato)
Schede di memoria:	SD, SDHC; fino a 16 GB (testato)
VIDEO LINE OUT:	RCA (giallo)
R.C.A. OUTPUT:	2 RCA (rosso/bianco)
altre connessioni:	porta per iPod/iPhone

Telecomando

Pila:	pila al litio tipo CR2025, 3 V
Classe LED:	1M

Oggi esistono molti supporti dati (USB e schede SD) in formati diversi, talvolta non standardizzati, per cui in alcuni singoli casi possono verificarsi errori o ritardi di lettura. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio.

C €2150

Smaltimento

Imballaggio



L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni dovuti al trasporto. Le confezioni sono costituite da materie prime e quindi sono riutilizzabili e riciclabili.

Apparecchio



Al termine del ciclo di vita dell'autoradio, non gettarla in alcun caso tra i rifiuti domestici. Informarsi presso l'amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento eco-compatibili.



Pile



Le pile usate non devono essere gettate tra i rifiuti domestici. Consegnarle a un centro di raccolta per pile usate.

Conservazione in caso di inutilizzo

Se non si usa l'autoradio per un lungo periodo, conservarla in un luogo fresco e asciutto. Assicurarsi inoltre che sia protetta dalla polvere e dalle forti oscillazioni di temperatura.

Informazioni sulla conformità

MEDION AG dichiara l'apparecchio è conforme ai requisiti basilari e alle altre norme rilevanti della direttiva 1999/5/CE. L'apparecchio è omologato in conformità con la Direttiva 72/245/CEE (integrata ultimamente dalla Direttiva 2009/19/CE) - "Compatibilità elettromagnetica" (la cosiddetta Omologazione EMC).

Le dichiarazioni di conformità complete sono disponibili all'indirizzo www.medion.com/conformity.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produktes. Dieses Produkt wurde aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung durch.

Besten Dank!



Mit der CE-Kennzeichnung zeigt der Hersteller die Konformität des Produktes mit den je nach zutreffender Harmonisierungsrichtlinie zu erfüllenden „Grundlegenden Anforderungen“ an.

Hinweise zur Konformität

Ihr Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinien 2004/108/EG und der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2006/95/EG.

Ihr Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie R&TTE 1999/5/EG.

Vollständige Konformitätserklärungen sind erhältlich unter www.medion.com/conformity.

Copyright © 2011, Version 1 - 21.12.2011

Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Das Copyright liegt bei der Firma MEDION®, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen.

Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten.